

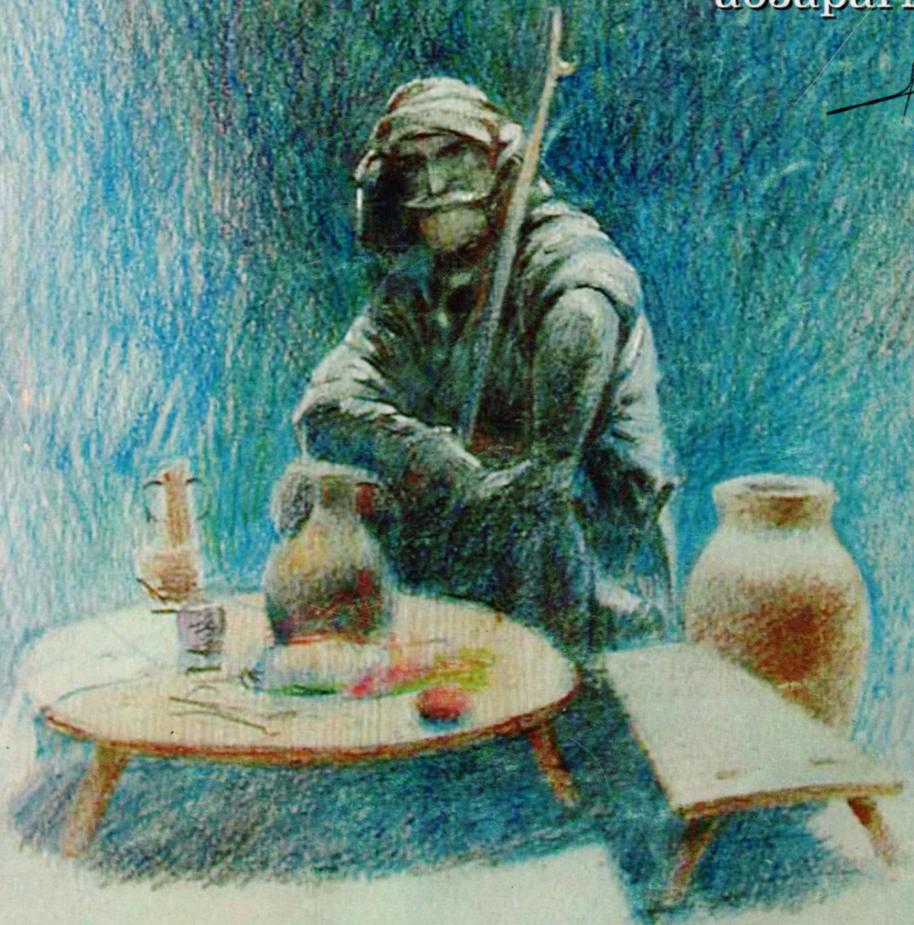


16  
2005

# А Б А З

...ХЫХЬ - ажәәан,  
цақа - адгьыл,  
рыбжьара - зегьы,  
ацсадгьылае -  
абракоуп -  
ацсрагьы  
абзарагьы...

*А. Ишан*



Журнал  
Международной  
Ассоциации  
Абхазо-Абазинского  
народа





**Владислав Григорьевич  
АРДЗИНБА,  
Первый ПРЕЗИДЕНТ  
АБХАЗИИ**

АРЗЫНБА ИААМҢА	2
НОВАЯ ВЛАСТЬ	6
А. АЦУШБА. МЕЖДУ БОГАТЫМИ И БЕДНЫМИ...	6
С. ШАМБА. АБХАЗИЯ НАЧИНАЕТ НОВЫЙ ЭТАП	7
ХҒЭЫБЛЫРАҒЫ ХҒЭЫҒРАҒЫ	8
В. Бганба. АХӨРАШӨА ЗЫЖӨЛАР ИРЗЫЗХӨӨЗ АПХӨЫС ЛАША	9
Р. Қапба. Ө-АЖӘАК	10
Иу. Аргун. ОМАР БЕИГӘАА ИАЖӨЕИНАРАЛА ШҒАЦӘАЖӨӨ	12
Махмур ПАПАА-ПҚА: "САРА СЗЫ СЫЦСАДГЫЛАФ АҚАЗААРА ЖӨӨАНГӘАШӨЦХЬАРОУП!"	14
"ШАРАТЫНУ" - 35 ЛЕТ	16
АНАСАМЕЛО "АБАЗА"	18
ДЕКЛАРАЦИЯ	18
В. Авидэба. ХРАМ НАУКИ НЕ РАЗРУШИТЬ...	19
МИР МОДЫ ЭЛЬВИРЫ АРСАЛИЯ	20
Кольца вечности	21
СПК „Абазинский“	24
М. Тхайцухов. ПИСЬМЕНА СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ	25
ЯЗЫК И ЕЕ ИСТОРИЯ. Н. Лихова.	26
Р. Ебжьноу. АКЫР ШЫҚӘСҚӘА ЦЕИТ УИ ААХЫС...	27
Гь. Амчба. АЖӘАҚӘАК АБАСҚЦӘА ИРЫЗКНЫ	31
Р. Гожеб. ИЗ ИСТОРИИ РҮССКО-АБХАЗСКИХ СВЯЗЕЙ	34
Д. Л. Мордовцев. ПРОМЕТЕЕВО ПОТОМСТВО	41
М. Чичба. ОБРЕТЕНИЕ РОДИНЫ	42
Т. Ачугба. К АНТРОПОНИМИИ БАТУМСКИХ АБХАЗОВ	43
„БАШАРАН“ - 10	44
ЛЕГЕНДЫ О ПЕРЕСЕЛЕНИИ АБАЗИН НА СЕВЕРНЫЙ КАВКАЗ	44

# АМАЛҚӘА ЗЕГЫ ИРМАЛУ

Тырқәтәыла имәапысрашы икоу апсуа-абаза жәлар адунеизегьтәи р-ассоциация анагзком аилатәара аламталазы



**ТАРАС ШАМБА**  
апсуа-абаза жәлар адунеизегьтәи р-ассоциация Ахада

Азеижәтәи ашәышықәсазы хәжәлар ирхыргаз арыцхара ду – реихарафык ртоурыхтә псадгьыл иқәцаны тәымцъара рдәыкәцара апсуа-абаза жәлар аказаарей-акамзаарей итәнаргылеит, урт псақьаны адунеи иалапсахеит. Аха ишакәхалакгы, хара хаихабацәа, ханацәа-хабацәа, хандуцәа-хабдуцәа еиқәырханы ихартеит, ихамардеит ауафәтәыҕоса изы амалқәа зегы ирмалу, хдоухатә культура, ххатәы бызшәа. Рыцхарас икалаз, айхабацәа иахьанзагы хатәы бызшәала ишеицәажәогы, икоу атагылазашьа иахьаны, асар рхатәы бызшәала изымеицәажәо икалеит. Ишдыру еипш, ахатәы бызшәа ацәызра инашьтархны, имәапысуеит аетнокультуратә ассимиляция. Уи камларц хтахызар, ххы хазхәышны, ххы ацәбаа арбаны, хеазахкроуп ххатәы бызшәа ацара, адыра, уи ахархәара, ареиара.

Хара иахьа ихамоуп ахеиқәырхаразы алшарақәа, уи аус акны абаагәарейпш хахьчоит, хагыкәгәыҕуеит ихьыпшым хтоурыхтә псадгьыл – Апсны. Хапсадгьыл Апсны акны ахәынтқарра еыц айташьакәыргылара захтаху – хара хаикәнархарц, ибеиоу хдоухатә культура еиқәнархарц, иахьчарц, иарейарц азоуп. Адунеи зегы акны апсуа культура, апсуа-абаза бызшәа инартбааны ахархәарей ареиарей ахьзалшо атоурыхтә псадгьыл акноуп. Ус анакәа, атоурыхтә псадгьыл акны ахәынтқарра айташьакәыргыларагы хәцхраароуп, избанзар уи иалнаршоит хара хахьчара, хаикәырхара, хбызшәа, хдоухатә культура зегы пхьакагы рырейара.

Асар зегь шәахь аапхьара кахчоит, акыр ацәбаа шацугы, ххатәы бызшәа ацара, адырра онапыкала хеазахкырц, ханацәа, хабацәа иахьынрыжызы рцас-қьабзқәа гәнахкыларц, ихараку хәжәлар рдоухатә культура – Апсуара хмырзырц, ихалахарцәарц, насгы уи априцип харакқәа хрықәныкәаларц. Убас алагы хара хетникатә, хмилаттә хаера хмырзырц, хаиха ирацәаны хазланхо хрыламзыгырц.

Апсуа-абаза хьыбеар! Шәахьыказаалакгы, шәахьынхозаалак, шәызеызаалак ишәыпшаа аамта, шәхы ацәбаа ашәырба ахатәы бызшәа ацаразы, адырразы, ахархәаразы. Хара зегы уи хәиднакылоит хаизааигәанатәуеит.



Хазну ашықәсазы Акәа иаартыз апсуа-абаза жәлар адунеизегьтәи р-ассоциация аофис хада акны

Турецкий текст - Октай Чкотуа, английский текст - Владимир Какалиа.

На обложке работа художника Батала Джоуа.

Фото - Владимира Попова и Абдулкадира Ардзинба.

Формат 60x84/8. Тираж 1000. Физ. печ. лист 5,5. Усл. печ. лист 5,1.

Отпечатано в ЗАО "Арашь" г. Сухум. ул. Эшба, 168.



Аредактор хада  
Главный редактор  
Г. АЛАМИЯ

Асахь. редактор  
Худ. редактор  
Асида ГИЦБА



ШЫҚЭСЫЛА ИУЗЕИХЫМШО АПЦСТАЗААРА

# АРЗЫНБА ИААМҒА

**А**желар идеилиркаант Хазшаз , зыгәра ганы Амцажелә здыркыша, мышкы-зны пхаррада лашарада ианааилахо амца рзеикәцан еикәзырхаша Ауабы рыюныцка даадрыхларц шрыхәтоу...

...Апстазаара Ахаракыра еицш уеалоухалоит...иара апстазаара арахәыцгы ашьхацамоа еицш тышак ахыкәәе иаәахәәр калоит. Аха Ахаракыра алкыра кахаразам – ПЫРРОУП. Иара Ахаракыра ахынзакоу ауп апыррагы ицырас иамоу. Шака ихараку акара, алакәыраә зыцстазаара чмазара баапсны изхызго урхәпыруа урхәзаауеит.

...Ахаракырахь унеироуп, уажәраанза угәаца италашоз агәыргыра, угәы тызшыауаз ахыа зыхкыоз зегы улапшхәаа итоукзарц, уцсадгыл – гба шкәакәан, апра иацәакәа зхаргылан апша-еыха иазыпшны апстазаара амшын иххалаз лабәба иубарц.

...Нас, зхы иакәиту пша-еыхан, Ахаракыра уаахшәаны урт апра иацәакәа мцәыжәакәан еицухроуп уцсадгыл анасыц зкәылашо кәарак иадугаларц.

...Ихъантоу, аха ицаулоу, ианатахха ухы зкәуцара усла ирцабыргым агәахәтәы, знаос икоу узымдыруа лапшхәан, узхымзара акәны ус инхоит.

...Ауабытәыюса илакәра – па змазам тышоуп. Уи злахынцахаз, еазәы ажәоан дазааигәан иибаз длаиркәырц итаххоит, ианамузагы иара ажәоан хыршәтны итышеитәырц далагоит. Арзынба иаамта хазы хыцк итакызар, нас, ианыртахха, желар рыцстазаара иалжәан икарыжыргы ауеит уи аамта здызымкылакәа иаднамкылакәа агәаг шытызхыз, «иацы», «уацәы» змаккәа, «иахыа» - хәа мацара адунеи ақәзаара ада ауабы акгы дапсам хәа зыпхыаз.

АРЗЫНБА ИААМҒА имоасзо аамтаны иказцаз, уи, хатала азәы ихытхәыцны иахыкам азоуп. Уи аамта ахаан аахыс желары зегы еицдыреиоз аамтан.

Ахәы хараккәа МЦАБЫЗШӘАЛА агәыргәаехәашен ашәацхәарей Апсны ишахырыгзоз еицш, инасьхоу абипаракәа зегы ирылыхәхәо иаарылагылоз желар рцеицәа Дуқәа инеимда-аимдо иааргоз ахакәнтрахь аапхыра дааа зкышықәсак ахәы харак иаакәоит. Аамта еыцаз уи заханы, желар ргәацанза иназгаз Владислав Арзынба иакәхеит...

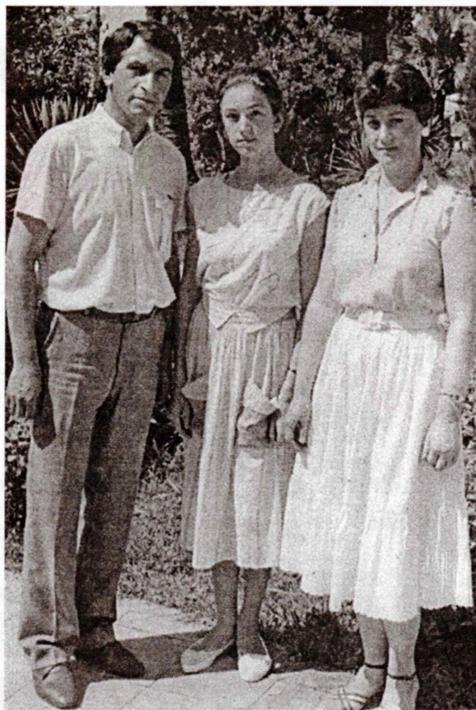
Арзынба иаамта – Ахакәнтра аамта иңәеит хәа зхәо иарбан аамтоу иззыцшу? Атәра аамта акәзар? Гха камларц рәи-рәипи еикәыпсаны акгы камцазо иантәаша аамта акәзар? Агәрагара рцәымзырц азы азәгы игәра мгазо, адунеи ианыкәзаара аамта акәзар?

Цстазаараки псадгыллки змоу ауабы лапшра имазам, урт аобагы еилеикзоит, апсрагы даиааиуеит убри ала.

Ас злахынцахаз, дызнысуа амәа хъантоуп, ихаракуп. Имачыюхоит иара ихала иалхны ыызцәас ишьтихыз рахьтә ацыхәтәанынза ицнеира. Цстазааракны еицырхыргаз амәа ахаангы згәы азыбылуа инхо, зны игәра ганы далызхыз, нас, егәа гәынамзара, еилибамкаара калазаргы, гәыла-псыла ишеицыз инхаз роуп.

60 шықәса гәыргәарей лахьейкәрей, иааирей пахарей, харакрей лакәырей, бзиабарей цәымгәрей – ари аамтазам, ари иара аамта апсы ахазцо ЦСТАЗААРОУП.

Геннади Аламиа



Атаацәара.  
Семья.

Aile.  
Family.

Ақәыцшра.  
Молодость.  
Genclik.  
Youth.



Ажәа.  
Слово.  
Hitap.  
Word.



ЖИЗНЬ. НЕ ДЕЛИМАЯ НА ГОДИ

## ЭПОХА АРДЗИНБА

**И** наделил Всевышний разумом народ, чтоб возрастил он в себе Носителя Света, кому суждено будет развести огонь и спасти ближних своих на исходе дня...

...И в жизнь войти как в ВЫСОТУ... и жизни нить, как горная тропа, которая может высокой смертью оборваться у бездны на краю... Но с высоты не падают, с ней, в обнимку со смертью, срываются в ПОЛЕТ... и чем выше, тем продолжительнее это гордое парение над низменной сущностью тяжелой болезнью жизнь проживающих...

...И взойти на вершину, и вместить во взоре все то, что в душе до сих пор болью и радостью жило, увидеть, как родины синий корабль под зелеными парусами в ожидании ветра живого застыл...

...И стать тем ветром, вобравшим Высоту, вдохнувшим Свободы, ворваться в паруса, расправить их в крылья и довести ОТЧИЗНУ до счастливых берегов.

Не станет мечта работой трудной и опасной, требующей самопожертвования, ясного видения цели и твердости духа, так и останется она недостижимой чертой горизонта, за которой будущего может и не быть.

Человеческая низость любой пропасти бездонней. Кто-то кому-то не простит близости его к небесной бездне и небо пропастью обзовет...

Попытки втиснуть эпоху Ардзинба в какую-то временную рамку, чтобы было удобно в нужный момент выкинуть ее из истории, это из той же опасной затей заставить людей жить одним днем, без памяти о прошлом и надежды на будущее.

Бессмертие эпохи Ардзинба в том, что она не создавалась здесь и сейчас одним человеком, а творилась народом, творилась в нем многие века.

Как языком костров с вершины на вершину передавались радостные и горестные вести, так и зов предков к свободе дошел до нас на стыке тысячелетий через связь Вершин - особую духовную связь ВЕЛИКИХ ЛЮДЕЙ, в чьих руках оказывалась судьба народа в те или иные времена. Последним, вышедшим на такую связь, был Владислав Ардзинба...

Если эпоха СВОБОДЫ, о конце которой говорят некоторые, невольно удостоившиеся чести жить в ней, завершится, о начале какого другого времени они могут мечтать? Об эпохе рабства? Об эпохе бездействия, чтоб избегать ошибок? Об эпохе неверия, чтоб не было разочарований?

Когда жизнь одна, и Родина одна, и выбора нет, остается только совместить жизнь с судьбой Отечества и вместе с ним продлиться бесконечно. Высок и труден путь человека такой судьбы. Мало кто из спутников, которых он сам выбирал, пойдет с ним до конца. Только те, кто, однажды поверив, выбрали его навсегда, и в обиде и в разочаровании, никогда не подвергнут сомнению совместно пройденный путь.

60 лет радости и печали, побед и неудач, хвалы и хулы, любви и ненависти — это не время, а жизнь во времени самом.

Геннадий Аламия



*Ахъытқарра. Государство. Devlet. State.*



*Б. Акбашев, Иу. Калмыков, В. Ардзинба, Р. Емиж. 1995  
Б. Акбашев, Ю. Калмыков, В. Ардзинба и Р. Емиж. 1995*



*В. Ардзинбаи Иу. Сосламбекови  
В. Ардзинба и Ю. Сосламбеков*



*Жэахырдя. Илечом к плечу.  
Omuz omuza. Shoulder to shoulder*

## YILLARLA OLCULEMEYEN ZAMAN

## ARDZINBA DÖNEMİ

**Y**ÜCE TANRI İNSANLARI ÖYLESİNE BİR TOPLUMSAL AKILLA DONATTI Kİ HALKLAR, KENDİ ATEŞİNİ İLELEBET SÖNDÜRMEYEN İLERİYE TAŞIYACAK KİSİYİ YİNE KENDİ BAĞRINDAN ÇIKARIR...

...YASAMIN YUCELİĞİNE GİDEN YOL, DORUKLARA ULASAN ZORLU BİR PATIKA GİBİDİR. ANCAK YUCE BİR OLUMLE KOPABİLİR BU İPLIKTEN YOL. BU YUCE OLUME ULASANLAR, ALCAKTAKI HASTALIKLI VE KORKAK HAYATLARIN ÜZERİNDE SONSUZA DEK GURURLA UCARLAR.

...ZİRVEYE ULASAN, İCİNDEKİ TUM ACI VE SEVINCLERİ GOZ ALABILDIGINCE GOREBİLİR ARTIK, VATAN ORADA HAYAT RUZGARINI BEKLEYEN YESİL YELKENLİ BEYAZ BİR GEMİ GİBİDİR.

...VE YUKSEGE ÇIKMAK, RUZGAR OLUP BEKLEYEN GEMİNİN YELKENLERİNİ DOLDURARAK KANATLANDIRMAYI VE ATA VATANINI MUTLU SAHİLLERE ULASTIRABİLMEYİ GEREKTİRİR.

HAYAL ETMEK GUC VE TEHLİKELİ OLMASAYDI HER SEY SADECE HAYALDE KALIRDI, GUCLU BİR RUHLA NET OLARAK TALEP EDİLMİYEN HEDEFLER UFUK ÇIZGISI GİBİ ERİSİLMEZ VE DOKUNULMAZ KALIRLAR.

İNSANIN ALCAGI EN DİPSİZ ÇUKURDAN BİLE DAHA DİPTEDİR, BU ÖYLESİNE BİR ALCAKLIKTIR Kİ, KENDİ DÜZEYİNE İNDİREMEDİĞİNDE YUCELİĞİ GOKLARA ULASANI BİLE ÇUKURDA OLMAKLA İTHAM EDER.

ARDZINBA DONEMİNİ GECİKİ BİR CERCEVEYE SOKMA CABALARI, İHTİYAC DUYULDUGUNDA ONU TARİHİN DİSİNA ATMA, İNSANLARI GECMİSTEN YOKSUN, GELECEKTEN UMUTSUZ VE GÜNDELİK YASAMAYA MAHKUM ETME AMACININ BİR SONUCUDUR.

ÖLÜMSÜZ ARDZINBA DONEMİ KİSİYE, ZAMANA VE MEKANA MALEDİLEMEZ ÇUNKU O, YUZLERCE YILLIK BİR SURECİN HALK İCİNDE DOĞURDUGU BİR SONUCTUR.

ALEVLERİN DİLİYLE DORUKTAN DORUGA MUTLU VE KEDERLİ HABERLERİN İLETİLDİĞİ GİBİ ATALARIMIZIN BAĞIMSIZLIK ÇAGRISIDA BİNLERCE YILDIR ELDEN ELE ULASTIRILDI. YUCE SAHSİYETLERİN OLUSTURDUGU BU MANEVİ BAĞ, HER ZAMAN HALKIMIZIN KADERİNİDE BELİRLEYİCİ OLMUSTUR. VE ELBETTEKİ VLADISLAV ARDZINBA BU ZİNCİRİN GÜNÜMÜZDEKİ EN SON HALKASIDIR.

SONUÇTA BAĞIMSIZLIK DONEMİNİ GURUR VERİCİ BULMAYANLAR BASTA ACABA NEYİ HAYAL EDİYORLARDI? KOLELİK DONEMİNİMİ, HATA YAPMAMAK İCİN SORUMLULUK ALMAMAYI MI, HAYAL KIRIKLIĞINA UGRAMAMAK İCİN GUVENMEMEYİ MI?

NE ZAMAN Kİ TEK BİR HAYAT VE VATAN SOZ KONUSU OLURDA BASKA BİR SECİM SANSI KALMAZ, İSTE O ZAMAN YAPILMASI GEREKEN, SADECE ONLARI; HAYATI VE VATANIN KADERİNİ BİRLESTİRMEK VE SONSUZA TASIMAKTIR...

BU KADERDEKİ İNSANIN YOLU UZUN VE GUCLUKLERLE DOLUDUR KENDİ SECTİĞİ YOLDASLARININ ÇOK AZI ONUNLA BİRLİKTE MENZİLE ULASIR, AMA ONA BİR KEZ İNANIP EBEDİYYEN SECENLER, HER TURLU ZORLUGA, KIRGINLIGA VE KUSKUNLUGE RAGMEN ASLA HAYAL KIRIKLIĞINA DUSMEZLER.

60 YIL...MUTLULUK VE HUZUN, ZAFER VE HEZİMET, ALKIS VE YUHALAMA, SEVGİ VE NEFRET.- EVET BU ZAMAN DEĞİL, AMA ZAMAN'IN İCİNDEKİ HAYATIN TA KENDİSİDİR...

GENADI ALAMIYA



*aç, Ankara, K. Atatürk imovzalei açы.1992  
2. Ankara Мовзалеі К. Atatюрка.1992  
Anıtkabir. 1992 Ankara mausoleum of Ataturk. 1992*



*aç, Adapaazar. 1992  
2. Adapaazar. 1992*

*Adapazarı. 1992  
Adapazar. 1992*



*Аҟсуа-абаза жәлар адунезегьтәи I р-Конгресс.1992  
I конгресс абхазо-абазинского народа.1992  
I. Dünya Abhaz-Abazın halkları kongresi. 1992  
First Congress of Abkhaz-Abaza people. 1992*



*Ицьыңьуаа рыгәтәны 2004 ш.  
Среди соотечественников 2004 г.  
Soydaşlarıyla birlikte 2004.  
With diaspora 2004.*

## THE LIFE OF UNBROKEN YEARS

## EPOCH OF ARDZINBA

**G**od has given people intelligence to bring up a Carrier of Light whose fate is to begin the fire and at the end of the day to save his people.

...came to life as rise to HIGHS, when life's thread like mountain path where the way can be broken by death or to be a great FLIGHT over cowardly spent lives.

...to ascend the summit and to see every pain and gladness of the soul as Motherland's blue ship stood stock still under the green sail waiting for a fresh wind.

...to become the wind that took highs, inhaled the spirit of liberty, and blew into the sails, and spread them like the wings, to bring Motherland to the fortunate shores.

...if wasn't the dream that difficult and dangerous, demanding self-sacrifice, equipped with vision and strength of mind, then it would stay on the horizon, the inaccessible skyline, where the future is uncertain.

The attempts to press epoch of Ardzinba to kind of time scale, which provides comfort to throw it away from the history at any suitable moment, is from the same program to force people to live by one day without remembrance of the past and hope for the future.

The immortality of the epoch is not based on activities of one person only, but it has been created by people and heart of every person who cared of this land for many centuries.

In the same way as happy and sorrowful news have been passed by born-fire from one hilltop to another the call of the ancestors came to us on the turning point of the millenniums. It was the connection of highs, a particular spiritual connection of great individuals, whose decisions led the people. One of the last on this level of connection was Vladislav Ardzinba.

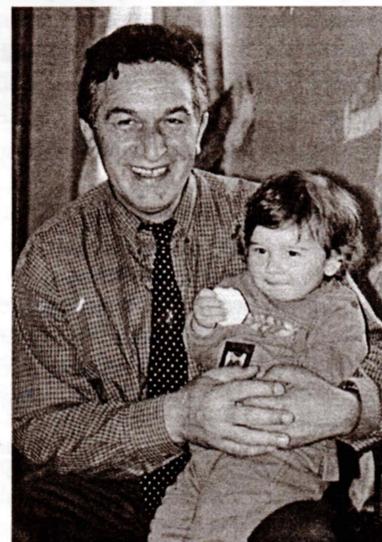
If the epoch of LIBERTY ends as a dream of those who just accidentally had the honor to at that time, then what change they are dreaming about? Is it about the slavery, the epoch of inaction to avoid mistakes? Or is it about times of disbelief without disappointments?

Whith one life and one motherland only, there is no option, but to stay with the motherland as long as the land will stay. When the way of one is high and complicated there aren't many followers of his choice will make it to the end. They have chosen him and will not compromise the way and the results achieved, despite of many offences and disappointments.

60 years of life belong to Ardzinba. They were of gladness and sadness, great achievements and disappointments, love and hate. It was not just time, but life through years.

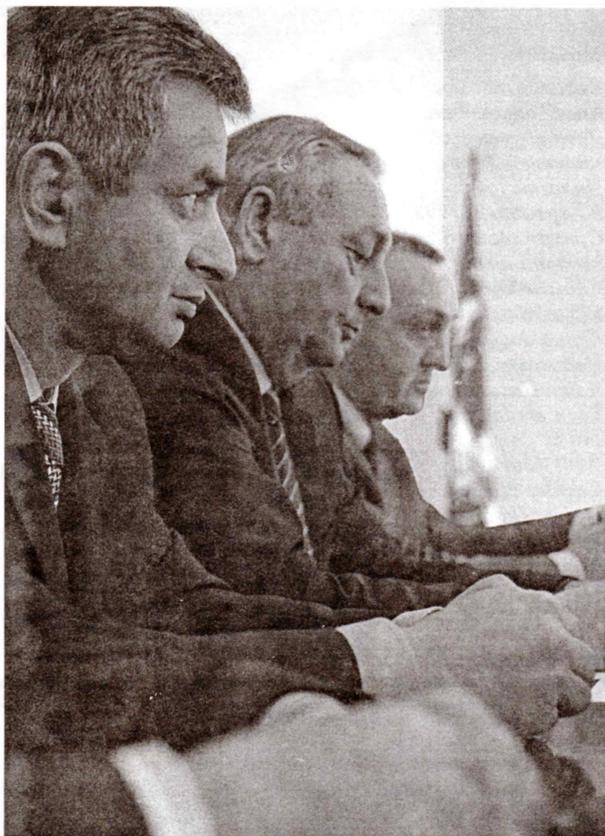
G. Alamia

*Кабарда "Адыга Хасэ" атхамада, Леон иорден запашьюу Заур Наловви В. Арзынбеи. 1998*  
*С тхамადой кабардинской "Адыга Хасэ" Кавалером ордена Леона Зауром Наловвым. 1998*  
*Adige Hase thamadesi Leon madalyası sahibi Zaur Nalo With Zaur Nalo, Cavalry of Leon Order, Tkhamada of Kabardin "Adyga Khase" 1998*



*Аиыызара. 1995*  
*Дружба. Кондратенко, А. Джаримов 1995*  
*Dostluk. N. Kondratenko, A. Carimov 1995.*  
*Friendship. N. Kondratenko, A. Dzhharimov. 1995*

*Аузхара... Продоление... Gelecek... Continuation...*



## НОВАЯ ВЛАСТЬ

ВСЯКАЯ ВЛАСТЬ  
ПРИХОДИТ И УХОДИТ,  
ЭТО НОРМАЛЬНО  
ДЛЯ ЛЮБОЙ  
ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ  
СТРАНЫ...

Президент Республики Абхазия <b>Сергей Васильевич Багапш</b> (в центре)	Вице- Президент Республики Абхазия <b>Рауль Джумкович Хаджимба</b>	Премьер- министр Республики Абхазия <b>Александр Залотинский Анквоб</b>
---	--	---



## МЕЖДУ БОГАТЫМИ И БЕДНЫМИ СТРАНАМИ РАЗНИЦА ТОЛЬКО В УРОВНЕ РАЗВИТИЯ ИХ ГРАЖДАН...

Атай АЦУШБА

**Р**азница между богатыми и бедными странами состоит не в их возрасте. Например, исторический возраст таких стран, как Индия и Египет, составляет более двух тысяч лет, но они бедны.

С другой стороны, названия таких стран, как Канада, Австралия, Новая Зеландия, впервые прозвучали всего около 150 лет назад, но это развитые и богатые страны. Страну не делает богатой и наличие полезных ископаемых. Япония расположена на маленьком острове, 80% её территории не пригодно для земледелия и животноводства, но это – второе в мире государство по уровню экономического развития. Страна представляет собой словно огромный плавучий завод – импортирует сырьё со всего света, а затем продаёт во все страны готовую продукцию.

Ещё один пример – это Швейцария, где не выращивается какао, но производится самый высококачественный шоколад в мире. Лето там длится менее 4 месяцев, и, несмотря на это, развито и земледелие, и скотоводство, производятся прекрасные молочные продукты. Эта маленькая страна, благодаря своему трудолюбию и систематичности работы, стала «денежным сейфом» всего мира.

Если сравнить руководителей богатых и бедных стран, то между ними не обнаружится существенной разницы. Раса и цвет кожи не имеют при этом значения. Рабочие из

стран, жители которых считаются ленивыми, являются главной производительной силой богатых европейских стран.

Хорошо, в чём же тогда разница? Разница состоит в особом подходе, который за долгие годы отразился на культуре и образовании. Если исследовать народ богатых и развитых стран, то подавляющее большинство людей искренне верит и живет по следующим правилам:

1. Честность
2. Ответственность
3. Уважение к законам и правилам
4. Уважение к старшим
5. Трудолюбие
6. Уверенность в своих накоплениях и капиталовложениях
7. Воля
8. Пунктуальность

В отсталых странах очень малая часть населения верит в эти принципы. Мы бедны не потому, что у нас нет природных ресурсов или потому что природа не благоприятствует нам.

Мы бедны потому, что не имеем правильной точки зрения. Мы всё ещё бедны потому, что не в состоянии соответствовать действенным принципам, которые позволили богатым и развитым странам достичь такого положения, и не можем привить их нашим детям.



## АБХАЗИЯ НАЧИНАЕТ НОВЫЙ ЭТАП СВОЕЙ УЖЕ 12-ЛЕТНЕЙ ИСТОРИИ НЕЗАВИСИМОСТИ

Сергей ШАМБА, министр иностранных дел Республики Абхазия

Смена власти на всем постсоветском пространстве в последнее время происходит, как правило, революционными методами или “в лучшем случае” власть передается по наследству. В Абхазии же мы увидели свободное волеизъявление граждан и смену власти демократическим путем. Несмотря на то, что были задействованы различные интересы как внутренних, так и внешних факторов, а борьба была чрезвычайно жесткой, процесс не вышел за рамки конституции. Даже при тех небольших эксцессах, которые сопровождали президентские выборы, Абхазия продемонстрировала миру высокий уровень общественного и политического развития. Иными словами, стало очевидно, что за послевоенные годы была создана абхазская государственность, которая сегодня продолжает укрепляться. Убежден, что процессы демократизации Абхазии уже необратимы.

Результаты выборов были замечены всеми, кто неравнодушен к Абхазии, а также, безусловно, всеми сторонами, участвующими в урегулировании грузино-абхазского конфликта. Произшедшие изменения в нашей политической жизни явно продемонстрировали, что за последние 12 лет после окончания войны 1992-1993 гг. в Абхазии были развиты институты гражданского общества, укрепились принципы демократии, у людей появилась свобода слова и самоопределения. Мы не вышли за рамки конституционного пути решения проблем, что делает честь нашей стране.

Всякая власть приходит и уходит, это нормально для любой демократической страны. Я уверен, что Владислав Ардзинба – одна из наиболее значительных фигур абхазской истории. Он возглавил государство в самый сложный период новейшей истории Абхазии – во время войны 1992-1993 гг. Его заслуги для страны неоченимы, его авторитет в абхазском

обществе очень высок. К сожалению, те годы, которые Ардзинба занимался политикой – потеряны для науки. Но он успел заявить о себе, как об очень серьезном исследователе, его вклад в науку чрезвычайно весом. Первого Президента будут помнить, его наследие навсегда останется в истории нашей земли и памяти абхазов.

Как глава МИД Абхазии, я бываю в разных странах, и такую оценку процессов, происходящих в республике, я слышу от разных людей, в том числе, и представителей европейских стран. На мой взгляд, имидж Абхазии в мире меняется к лучшему.

Официальную позицию международного сообщества все мы прекрасно знаем – Грузия признана в границах, которые включают в себя Абхазию и Южную Осетию. Отсюда – непризнанность Абхазии. Но, повторюсь, неофициальное отношение к нашей стране начинает меняться, становится всё более благоприятным. Европейский союз и другие страны не могут противиться объективным фактам – Абхазия последовательно стремится к общеевропейским ценностям и у неё это неплохо получается.

Кроме того, в мире прекрасно понимают, что у Абхазии есть существенные основания для независимости – не только исторические, но и правовые. Ведь Абхазия была введена в состав Грузии лишь при Сталине. С исчезновением Советского Союза был расторгнут договор между Сухумом и Тбилиси, а сама Грузия, выйдя из состава СССР, объявила все документы, принятые в советское время, недействительными. Кроме того, не так легко препятствовать стремлению целого народа к независимости. Есть ещё целый ряд факторов, подтверждающих наше право на самостоятельное развитие. С этим трудно спорить.

Скажу больше. Существование де-факто такого государства, как Абхазия,

отражено в международных документах, в том числе, резолюциях ООН. Фактическая независимость давно признана всеми. Остались лишь правовые аспекты, которые необходимо документально закрепить. Поэтому мы считаем, что юридическое оформление Абхазии в качестве суверенного государства – вопрос времени.

Наши встречи с представителями Грузии начинались в Женеве, поэтому, как вы правильно сказали, они носят название “Женевский переговорный процесс”. В Женевском формате признано участие двух сторон – абхазской и грузинской, чего, кстати, нет у участников других конфликтов – осетинского, карабахского, приднестровского. То есть с самого начала Абхазия официально была признана стороной конфликта. Переговорный процесс происходит под эгидой ООН и при содействии российской стороны. Переговоры идут уже 12 лет, время от времени они интенсифицируются, а иногда, напротив, впадают в застой и стагнацию.

Сегодня, когда в Абхазии закончились выборы, а также Грузия прошла через ряд внутренних изменений, мы вступаем в новый этап обсуждения проблем, которые уже пора решать. В первую очередь речь идет об экономических проектах, обсуждавшихся в “сочинском формате” еще в 2003 г. на встрече президента Путина с премьер-министром Абхазии (уже бывшим) и президентом Грузии (уже тоже бывшим). Нами были определены приоритеты: восстановление сквозного железнодорожного сообщения через Абхазию, реабилитация Ингурской гидроэлектростанции и возвращение беженцев в Гальский район. Что касается Абхазии, в ближайшее время мы готовы начать работу по всем трем направлениям. На сегодня это три главные группы вопросов, которые определяют формат нашей работы.

*Из беседы Д. Щипкова с министром иностранных дел РА С. М. Шамба.*

## АИГЭНЫЦРА

# ХГЭЫБЛЫРАГЫ ХГЭЫЦРАГЫ ШЭАРА ИШЭЫЦУП, ХАШЬЦЭА!



Цьемалеттин Арзынба



Бедис Кэарцхьалпа



Илхан Кэазбеп

Мшын нырцө инхо хьынцбуаа рыхьзала, иаххысыз ашыкэс азы, алхракэа рыламталаз, абри ашэкэы аарыштыт апсуа-абаза жэлэр адунесизэгьтөн р-ассоциация Ахада тыркэтэылатей иоыциэа Бедис Кэарцхьалпа-пхай, Цьемалеттин Арзынбеп. Илхан Кэазбеп.

**З**ыпсадгьыл иахцаны, Амшын Еикэа асаса иахэлабгап хэа идэыкэырцаз хабдуцэа рхылцшэтракэа иреуоу, рышьата мырзакэа иаахгауент хэа иаеу хреуоуп хара. Хшьам дгьыл – Апсны хакэырцеижьтөн 200 шыкэса ишырзаангэоугыы, еицаануа абиаракэа, хапсадгьыл хэхымцэуа, хашьцэа харзымхэыцуа, Апсны апсабара блахкыга гэхьаахамгауа хамшгыы мыхэлацт, хацхгыы мшацт. Абри амч акэзар калап хара иахьа уажэраанза хабацэа Апснытөн иааргаз хапсуара мырзакэа иахьаахгуа. Харт, Апснытөн хашьцэои харен, хазэыкны, таацэаракны ххы хацхьазуент, шэаргыы хашьцэа шэгэы хантам ишыменсуа агэра гапэкьканы хэкоуп. Хара уахьгыы арахьгыы ханбазмырбаз аихатэы баагэара анеилаха ханеибаба, хаизыказаашьа еихагыы агэыблыра ацалент.

Апсадгьыл пшза гээзырхагоуп, ицъанатуп, амала ацхэызба пшза илэызоуп, зегьы аиеырбауент. Убри акнытэ уи хьчалатэуп абла ачыц еицш. Апсны хара апсуаа хапсадгьыл иамоу астратегиятэ цаци, иара апсабаратэ блахкыгарен ирыхкьканы ацыхэтэантөн 2000 шыкэса раахыс иара агэылацэа псымтэкагэы егырт ахэынтқарра домбецкагэы акыр назцхлымуан. Аха ианакэызалакгыы Апсны апсуа жэлэр шьоукы рхэура итаны, тэым уаак икарца-аарцуа атоурых наздырзом. Апсадгьыл ашэара нантагылалак хцеицэа рхы акэырцон, ирыхьчон, иахьа уажэраанзагыы иааргент, цьакагэы ус акэохонт. Анцэа ихэар хапсуара, хажэлэр, хапсадгьыл цьакагэы наззагэы хара хакэитны, хадгьыл асы хара хапшэыманы ианхонт. Ари агэыгреи агэрагарен хара иахэтуа наххаагаз анбашьра хлымзаах асы Апсны ацеицэа наадырпшыз агэымшэара, афырхацара роуп.

Мачк атоурых хазаатгылар хтахуп.

Осмонтөн аимперии Цьамтэылен Кавказ еимакны реибашьра иахкьканы 1555 шыкэсазы Апсны, апсуа жэлэр асултан итыркэтэыла иадхэаланы икалент. 300 шыкэса ирзынацшуаз абри аамтазы, имарназ аамтамызт ари, аха апсуа милитар мхэашьит, абри аамтаз Апсуа хэынтқарра нахагылаз дацсуан, имоапигауазгыы атэыла еикэзырхашаз апсуа политика акэын.

1810 шыкэсазы Тыркэтэыла ныжьны апсуа жэлэр ргэацхарала Апсны Урыстэыла ашка ахы архент. Абри аамтазгыы Апсуа хэынтқарра моапызгоз, ажэлэр ныкэыызгоз апсуа хэынтқарцэа ракэын. Ишаануаз аурыс хэынтқарра енлахант. Абри амчрадара рхы иархэаны акыртуа милатейлэхэцэа Кырттэыла ахэаакэа Анапанза инаскьгаргарц накэыркит, Апсынгы иакэлент. Хышыкэса Апсны мышьмыждацэга итаргыланы измаз акыртуа милатейлэхэцэа 1921 шыкэсазы Апсны икэыртеит, иагышьакедыргылент 1864 шыкэсазы ирымаз Апсуа хэынтқарра – Апсны Асоветтэ Социалисттэ Республика!

Кырттэыла ахэынтқарра аварасы ихьыпшым апсуа хэынтқаррак аказаара рхасы ирзаагомьзт Егры нырцэтөн

амилатейлэхэцэа. Сталин, Бериа ухэа ресейшны, зны «Еикэышахэтроушэа» акала еидырхэалент Апсны Кырттэылен. Уигы азырхакэа 1931 шыкэсазы Сталин имацура ду ихы иархэаны, Апсны ахьцшымра намаз астатус аамхны, ахэоушақэ хэа «автономия» хэа хэыс инатаны, Кырттэыла надейсхэалент. Апсуа жэлэр ашыы рьшэнацент ари ахтыс, хэарада, ргэы иалсит Апсны астатус аларкэра, ибгапцэаган Кырттэыла алалара. Абарткэа рышьтахь апсуа жэлэр рыхьзгыы рыжэлагы апсабараасы ианымхарцы имоапгаз ауагеимшхара, атоурых иамбацыз ашыаарцэыратэ цэгьоуракэа, иахьагыы хьша артэонт, хдакэа халнарпсауент, хаштра рыкэзам.

Харт аамтала акэзаргыы, уи анцэа ихацхэаант, атэым жэоан ацака зыпсадгьылхарц злахьынцаз апсуаа, хапсадгьыл хэызынт хэа хей хнапи еикэцаны хтэазам. 1200 шыкэса зхьпуа апсуа хэынтқарра изнысыз изхысыз атоурых зегьы еикэыршэаны иахьымдыруазаргыы, Апсны ацеицэа – Леонраа, Кыалышьраа, Нестор Лакоба, Ефрем Ешба ухэа рыхьзкэа хгэы итоуп, иаххаршэтом, хара хашьтахь игылоу абицаракэа ргэасы инхаратэы хныкэонт.

Абри ала иаххэарц иахтахьуу хара апсуаа жэлэр хразкы хацныкэуент. Зда парта амам, шьта ахькэ аеынза хэнт, иахпсыхэуеи шаххэуа, ажэлэр, атэыла еикэзырхаша апыза даацэырцуент, ажэлэр амэа иаша икэызыт. Абас иказ азэы иакэымзар апсуа хэынтқарра изацпомызт Апсха Леон, изейджыломызт апсуа жэлэр. Кыалышь Чачба, Нестор Лакоба, Ефрем Ешба, абас иказ ахэынтқарратэ уаа нанакэызалак икан Апсны, иахьагыы икоуп, ахаангыы иказауент, уи апсуа жэлэр рлахьынцоуп.

Ианацсхымтаз адуней зырхьцхьцуаз Асовет хэынтқарра аилахара амэа икэын. Абри аамтазы хазы ацара хькэкыс измаз Кырттэыла Апсны апсуаан акыртцэои реичырчара хэынтқарратэ политиканы ишытырхит. Ари аполитика ихнахьз Апсны нихоз акыртуа сасцэа, алшэмацэа апсуаа рыбжыы гар аауам хэа иалагент. Атагылазаашьа есымша игыгкуан. Ашэшэыхэа алэа еенуан, амцабз алкьара акгыы агмызт.

Абри аамтазы Апсныка ипсадгьыл ашка дхынхэнт 20 шыкэса Москва аус зуаз ацарауао, Ешыратэи ацеи Владислав Арзынба. Уи ахада Москва аус аниуазгыы, Акэа анаукатэ институт данахагылазгыы, Апсны апарламент даналазгыы, СССР Иренхэзоу Асовет адепутатс даныказгыы апсуа жэлэр цхьа инаргыланы, амилат мацкэа рзинкэа рлахьынца иагытэразы ахэыцра, амэакэа рыпшаара пстазааратэ уалны, хькэкны ишьтихит. Ишаануаз Владислав Арзынба ажэлэр еицеакны Апсны Ахадас далырхит. Апсны иакэнагоу азинкэа амазроуп икэент Ахада. Ари ишырхэент Апсны псадгьыл изшызоуп ажэлэр зегьы, акыртцэа рыда.

1992 шыкэса, июн 23 азы В. Арзынба хантэаоыс дызмаз Апсны апарламент атэыла ахьыпшымра адеклорация аднакылент. Хэарада, ари атоурыхтэ цакы дуззоуп. Абри атоурыхтэ мшы адырэаены, В. Арзынба иоыцэа-ивагылаоцэа ицны зыпсадгьыл анаскьа икоу иуаажэлэр ибарасы, иахарасы Тыркэтэыла даант. Апсны Ахада хара хашка иаара, Апсны ахэынтқар хара хэы имоахьцра, хара иахнатэз агэадура, агэсизхара анаоасангыы адунейжэлэрбжьаратэ, аполитикатэ цакы даараза идууп.

Хара хшэахэон, хкэашон, аха Шеварднезе ир иманы Апсны дакэлоит хэа ххасы нахзаагомьзт. Уи абыржэ ауп

Сталини Бериеи ирзыкамцаз инаапскымтоу ихэан, ар бьарла сикэных идэыкэицент Апсныка. Анышэ зжуа, анышэ дагоит. Хыхь иаххэан еипш, апсуа жэлар акэнамга иакэзыршэарц моак икэылуа азэы, ахаангы аккахаа ашэа хэуа, ибирак уаркалеиуа ишэтахька дзымцазацт. Убыс рыхьит акыртуа кэылаоца баандаоцаагы. Зыпсы сикэхаз ршыамхы реадьргент. Апсны ахьчаоца рфырхацаратэ иаиара ашэтахь В. Арзынба зынгы оынтэгы далырхит Апсны ахэынткарра Ахадас. Иахауеи иараби, абарт алхракэа раан, хара Тьркэтэыла инхуа апсуа абжытыра азин хаманы халахэызтгы хажьы захтоз абри азэ запэык накэын.

Ажэа ахы умхэакэа ашыхэа узхэауам, рхэоит апсуаа. 2004-тэи хазтагылоу ашыкэс Апсны атоурых асы даараза акрыз-цазкуа шыкэсуп. Апсуа жэлар, Апсны икэынхо ажэлар атакпхыкэра ду асапхьа игылоуп. Сынтэа далырхуент Апсны Ахада Фыц. Хэргы апсуа жэлар рьпстазаараеы абри атакпхыкэра ду змоу аус, иахцэагауазеи хэа инаскыаны игыланы ипшуа ахьхакэым акнытэ, ихэмоу акы-оба гээанагара Апсны хашьцэа хашьшэа ирдырузар хтахуп.

Иахьа аеиара, аизхара иаеу Апсны ахэынткарра изкэылаз адемократиа моа иабзоураны – апрезидент, апарламент, министрцэа рхилак, атыптантэи аналпхгара, аусзбара хуэа адемократиатэ республика иакэнагоу аинституткэа зегьы рыла еибьтоуп, сикэыршэоуп. Хазтагылоу аамтазы адунеи асы икоу ахэынткарракэа реиаразак адемократиа ашка рхы хоуп. Адемократиа анакэха, ахэынткарра аонуцка ауаоы-тэыса изинкэа рыхьчаразы зегьы реиша ипоуроу, амч змоу форманы ипхэзоуп.

Ахэынткарра адемократиатэ моа иныкэла, адемократиа нацымир калазом, агуманитартэ хедкылакэа, аопозициа. Адемократиатэ моа ылызхыз Апсны ахэынткарраегьы икалеит аопозициа. Урт ьрацаахарагы ышьытэтам, унгы ьсабаратэуп. Аус злоу аопозициа хыкэыс иамоу аргбара акэу апцара анекаара акэу. Еиеызкаауа, ишьакэзыргылауа аопозициа ахэынткарразы ицхыраагзагоуп, имчуп, егы изырбуга акэзар, ипоурам ахэынткаррагы иацырхагоуп, аналпхгарагы ахык агэык рыгнажыуам. Хыхь ишаххэаз еипш, сынтэа халсадгыыл асы Апсны Ахада Фыц далырхуент. Апсны аконституциа излахэуа ала, иахьатэи Ахада В. Арзынба иехэара сынтэа саоратагалан иицэоит. Хара Тьркэтэыла инхуа апсуаа пхьа хнаргыланы адунеи ажэларкэа Владислав Арзынба дырдыруа Апсны ашэара иантагылаз аныкырхара хыс иамаз, ажэлар рьыза Кавказ апсуа фырхаца хэа ауп. Аибашьра аангы уи ашэтахьгы апсуа жэлар иахьыка-заалакгы еицакны ирхэуа В. Арзынба хразкы даанагет хэа ауп. Алхра аамта аангэахуа ианалага, хара Тьркэтэыла ишахауа ала, аопозициа абжы дуны игуа иалагет. Хара гээанагарак зшэымоузеи ххэазом. Иара хара ххэынт-карраегьы аопозициатэ мчкэа хамоуп. Адемократиатэ хэынткарра ус икамлар калазом. Алхракэа раан асагылаогы адгылаогы хазы-хазы акандидатцэа рьмоуп дасу итэы иагар итахуп, аргаразы дыкэоит.

Хара хакэгыгуеит, агэра гангы хакэоуп хазнеиуа алхра ашка асагылаогы адгылаогы шэхэоу сикэыршэаны, ахыкэы хада – иапсоу ауаоы абжы итара – такпхыкэра дула шэазнеиуа. Хара хакэгыгуеит ацыхэтэантэи 10 шыкэса рхала-рцыхэала, Апсны ажэлар, Апсны аналпхгара рхэоу еибьтаны ирчапаз, ирчакыз еихазхаша, иацызцаша ауао абжы ишэтэит хэа. Уи амэа, адгыларэ амэа, иаиара ашка хкылызгуа моа запэык ауп, ханыцыр калазом. Мап акэханы ари амэаеы сикэымшэарак, тьшэак, еимакык аныкала, хара уахи-ени иахэмакаруа, ицхлымуа ихавоу ага излагара абарбал аргэжьра хацхраауеит ауп. Хара ара Тьркэтэыла хтэаны ари еицкыс ари деигьуп, еипхынхарэыр ари даианаи-уент, уи абжы ишэт хэа акы шэабжягара игынашам игыакэнагом.

Хгэы аладууп аопозициагы адгылаоцаагы шэхэоу акны алхра ашка шэахьнеиуа. Анашагы убри ауп.

Аха еитаххэахуент, хара шэпышэа хакэгыгуеит, шэкэы-гара хакэгыгуеит, шэдырра хакэгыгуеит, аус асы инакэы-заалак иаашэырцшуа атакпхыкэра хакэгыгуеит, абарт зегьы агэра хдыргент, шэара абжы шишэтэуа убас еипш икоу ауаоы, Апсынэыла амацара акэымэка, адунеи ипсакыны иалапсоу апсуаа зегьы пызара рзуны хандызкылуа Ацеи абжы шишэтэуа. Убри алагы иахьа уажэраанза зхы иакэитны, ихьцшымкэа еицаажэгаз хажэлари хтэылеи рыхьзи рыхьымзги рыхьчара ипшыоу усны, хыкэы хаданы изшыауа ауаоы Апсны алахьынца инапы ишанышэоуа.

## ХАХЬЗЫРХЭАГАҚӘА

### АХЭРАШЭА ЗЫЖЭЛАР ИРЗЫЗХЭОЗ АПХЭЫС ЛАША



Тамара Платон-ипха Шьакрыл-пха.  
Апхэыс пшза. Аххэажэ – аамышташэа.  
ТАМАРА...

Илашо, икэалыкэацо, Апсны ацеира рыбла хкуа, ари ахьз 50-тэи ашыкэсқэа рзы Апсны ахы ацыхэеи ааимнадеит, нас Кавказ ашьхақэа инархытцын, Нхытци-Аахытци рцеира рхақэитрамоа инаныпхалеит. Тамара Шьакрыл-пха хатала дыззымдыруаз, 10-15 шыкэса иртагылаз ахэыцэацэкагы ахьыз ТАМАРА реалашон, ахэыцра иаланахалон, иаруалыуашон: ирымбац ирмахац, тэи-пхэи аказаара ацкыс еишау, аха рабацэеи дарей зылхэданы икоу акы адунеи ишаныу, шэымтэак иадамхаргы уи анафэхэара цстазаара дук ишапсоу рыгэнарышоуан, рыгэ хэыцэагы убрахь, цфа ирзеилым-каауаз ахь ирыхо иканацон.

Ахьыз шыана – Ахьыз шана – ТАМАРА – Ахақэитра ашьана.

Иуадаоуп, ихьантоуп ари ахьыз зыхьыз, зыблақэа гыкыз иразыз, ианаау иагыцьбараз, «дыкан» хэа ахэара.

Иуадаоуп, избанзар, зхы иакэиту, зыбла хоам ибаратэы икоу ахэаа, узхымсратэы икоу ахэаа – АХАҚЭИТРА ХАМАН! – ханазааигэаха аеноуп лыбла гыккэа анааикэылыпса.

Уаха сылшом лхэоу, ххақэитреи ххыпшымреи затэыс лхы рылтэу? «Сыпсыбао шэанахыпа, схы здыруа саныкала анахыс, сазыкэпаратэы санаазынгыла нахыс схыи-сыпси зыстоз, иахьа шэнапы иакыу, хцеира ршыала ипшыоу ахақэитра шэцэызуеит, снанраа, сыгэра жэга» хэа, Апсны Ахада ионаларта асапхьа агэанцагажэа лшыацфала иахьзылтэу?

Аныа атыц агэыдызтоз хцеипшхеит иахьа. Тамара леипш ибызшэадыршыз, адунеи асы иеицырдыруаз ашотланд хаца, ацарауаоу ду Н.Иа. Марр ихэахьан: «Амчра ду эмэз апсуаа рныхақэа рымч рылзаауа иалагет, дара апсуаа рхатақэа рныхақэа рыгэрагара рыцэмацхо иахьалагаз иахькыны», хэа. Зынзаск, зынзаск иахцэыззама, анацэалымбеит, агэрагара? Хлашэахам? О-бахэ дуззақэак хрыбжьахэаша хцар шалшо хэгэ-нымыроратэы акныза хназцазеи?!

11- шыкэса илбаахдоз ахақэитра ашауа зоыда хэроашьыма? Хэашьаноума хныхачаца – х-ТАМАРА дшахгэагыз?!

«Атоурых шьтракэлазом, нанраа, шэымтэак ихэуыз алшара ххы иахархэар, иеицахар зылшо абэхэ баапсқэа лыпхабзиала хрыбжькэалоит» ахьылхэаз аума иланахьмыжыз? Изнахьмыжда, иланахьмыжи??? Леамта дантагылаз, Сталини Бериеи дырцэымшэакэа, х-Апсуареи хкультуреи рыхьчара аргамаду дазгыланы, 1952 шыкэса рзы иара Сталин ишаца ихьзала ашэкэы зоыз лгэагы еишау агэагы хаума?

Бахьзымыхьчеит ХАПШЗА – Ххақэитра Ашьана. Агэагы хэцэмацхазар акэхап. Бахьзымыхьчеит неишымсрада зегьы ихэхьзызауаз, зхазы акгы иашьтамыз, зхыи зыпсыи зегьы зыжэлар ирызтаз Апхэыс Лаша.

Бахьзымыхьчеит, харпарцэа Акэа ахы ианақэитыр-тэуаз аены, бымшэа – бмырха, апианино бафэтэаны, ахақэитра аазгоз ргэы ашьтыхразы «Апассионата» рзазырхэоз Апхэыс гыымшэа.

Бхы рыкэбымцар былымшеит, еитах ашэарта иантагыла, Ххақэитреи Ххыпшымреи.

Иназааит бажэа, Тамара Лаша. Бхы зкэыбцаз аус нарыгзаратэы агэамч быпсы лаша зызгэышыуаны икоу Ахэрашэагы.

Ахэрашэа... 60 шыкэса иааипдыркызакаа ибхэоз Ахэрашэа.

Виачеслав БГАНБА

## ЦСРА ЗҚӘЙМ

Баграт Уасил-ипа, шөинжтеи 70 шықәса апра амш шөйдны-хәалауа, шөбаохатәра дуи аламыс еипш ицқоу шөхатара гәгәеи идыреиаз шөсахьаркыратә ҫымта ссиркәа иртәыртәыз шөацхәацәа, хаталатәи шөдырцәа, шөҫызцәа, шөы-



Руслан ҚАПБА

кәлацәа ирымтаны Хапсадгьыл еиуеицшым ақалақкәеи атыпкәеи (иара убас уи антыцгы абраиналацаны) ркнытә ишөо-

хыз-шөыпша хтоурых пхьакатәи алахьынцазы иацанакуа, ишөынпоу здыруа шөыжәлар гәакьа рзы арт агөыргьаратә мшқәа – шөиубилеи надхәаланы инартбааны хреспубликаеи имәапысуа – ирхәо, ишырныруа, ишахәапшуа, уи шөагас, загас иамоу зынза еакзоуп, ацакгы ақәпшыларагы шьардаза итбаауп, избанзар, ари аныхәа иаанаго шөыжәлар гәакьа апсуаа рдоухатә культура сизхазыгыра ауп, уи алшарақәа егырт әжәларкәа дырдырра, рызнагара ауп. Убри акнытә, исахьаркыу әжә азказа ду злшәакәу ала бзиа шөызбои, еицакра зқәым шөбаохатәра иабзоураны ишөзааигәа-

ртоурыхтә пстазаара ароура, рдоухатә культура арбеиара рхөыштаарамца, рхатә дьынць наунагза аиқәырхара иазкуп. Сгәанала, иахьазы уи иеихау акгы ыкам.

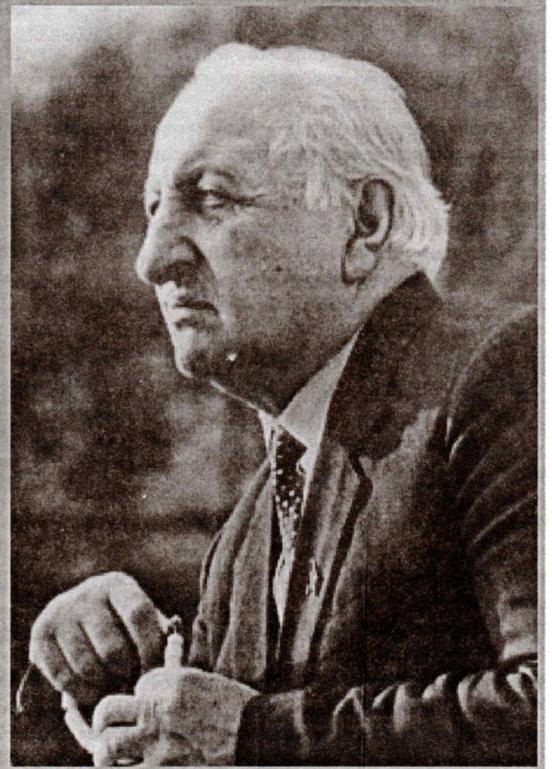
Азиас ду цоит, ицоит, аха бзанцы итыкәкәазом, ишзиасу, апстазаарае ишхәарта дуу иаанхоит.

Ашәкәыҫсы иашацәкьа уи бзанцы итымкәкәо, хәартара ду злоу азиас деипшуп, иреиамтақәа табазом, ихьзипша еснагь ишьтыхны иркуп, нцәахьык еипш ирымазаауеит уи дызхатарнакыу, дықәзыргылаз әжәлар еибга-еизыда иканаты. Абри ахшыюцак санахьыцуа, ус ихамада аныхсәо,

## Q-АЖӘАК

*Апхәацәа ишөыдаҳгалә абри ашәкәы акритик Руслан Қапба ицит хпоет ду ипсы антаз, 70 шықәса ихыцра амш иадхәаланы. Иахьа Апсны ацен хьзырхәага дахbartә дхалагыламзаргы, ибжыи хәхауеит, уи рхыҫуеит псра зқәым иҫымта хазынақәа. Ари аҫымта зымбац зыцсы тоу иахь ирханы ихәоу әжә ишхәоу еипш иныжьуп.*

*Баграт Шьынқәба иҫыза апоет бзанцык дыцсзом, ижәлар рдоухатә мазара, рсахьаркыратә әжә дацзауеит длашарбаганы.*



уеит гәыкала иҫоу, уаҫытәыҫсәтә бзиа-барала ирпхоу агәабиара нагзеи ариараеи аринахысгы еихау ақәиарақәа шөзеиғьазшыҫоу хыцхьазара рацәала адныхәаларақәа, асалам шөкәкәа, ателеграммақәа!.. Ари шөхала шөзы акәым х-Дырмит ду ихациркыз, апстазаара зитаз апсуа литературазы хтыс дууп, насгы уи уацәтәи алахьынцагы шшәартам, ауасхыр гәгәа ишыкәгылоу, асоветтә литература атаацәараеи хәцәахә жжаза ишкыду хзырбо, амилат гәлакара бзиа хазто ак акәны икалеит.

Шөара, Баграт Уасил-ипа, гәылапсыла шөызтахыу, зшыа шөалцыз зыпсымчхарала шөеибаркыу, милат гәадурас шөзыпхьазоу, еснагь ишөхьесхәоу, ишөыхьызауа, шөзыпсоу, шөы-

хаз апхәацәеи, шөдаракуац иацанакуеи рыбзиабашьа амалахазгы еипшым, иузеидкылом зынза ихазыхазуп. Ус шәкәу шөара ишөымоу ахатыртә титулкәа жәлар ркнытә ирыцлаз абарт әжәкәа: «Хара х-Баграт ду» шахатра руеит.

Шөара, Баграт Уасил-ипа, Апсны насыпны иазгылаз аценцәа дукәа (урт рацәагәышыам) шөыруазәкуп. Шөара шөыжәлар гәакьа рзы ишөылшөыршахьоу, шөхы аьыка икәышөххәоу, шөцьабаа (шөлитературатә, шөнаукакәтә, шөхөынтьқарратә, шөыуаажәларратә усурақәа) шөуаҫытәыҫсаратә позиция цкар рацәала рхы силарсуп – урт зегьы ааизакны иухәозар, шөыжәлар гәакьа имариам, ицьбароу анаукатә-техникатә прогресс аамтазы

Дырмит ду иаамышьтахь хьтәи нбанла иҫоны иеаеаза сыбла иаахгылоит, амилат гәадурас сытауа, апсуаа хәапстазаара, хдоухатә культура зегьы иалагьахьоу, уака наунагза атып аанызкылахьоу Q-ажәак – Баграт Шьынқәба.

Арт аQ-ажәак – Баграт Шьынқәба – апсуаа зегь реипш саргы хатала иснатоит амилат абзиабара, исыларцоит амч еыц, сдырхөыцуеит ицоураны, сазхьадырпшусит ихаразаргы абзиахә, даара икаиматы мацуроуп адгьыл аеи аказаара хәа М. Горки ду иихәаз әжәкәа еихагы такпхькәрала исныруа скарцент, апсуаа милатк ахасабала есангь хәпсадгьыл пшза акны хәказаара хьахәа-пахәада агәра сдыргоит.

Акырза иахзапсоу Баграт Уасил-ипа, шөхатарыгы шөүрсиамтақөагы бзиа иахзырбо ачыдарақөа рацөоуп, абри лоуп иасырбазгы убарт ирхыпхьазалоуп. Апсуа литература арсиара знапы алакыу зеггы рзы еилкаауп шөара шөүрсиамтақөа иахынзахөтоу ишрыхцөа-жөам, ишттаам. Аха арака икоуп өмзык: акы, иаахцөаны иухөозар, иара аобиект ахата – Баграт Шьынқөба – атцаара мариам, избанзар, дызласахьатыхыо дуу ала, дызлафилософ дуу ала, ирсиаратө биография амехак златбаау ала, уи ипсадгьыл гөакыа Апсны иарей 50 шыкөса еицрымшөо илзеицу, илзеилахөу ала азыкацара бзиен аамтеи ртахуп. Обагы, ус икоу амилат рцей ду ипстазаарей ирсиамтеи пхьака игылоу абипарақөа рхатарнакцөа ацарауаан акритикцөей апстазаара адиалектика излазакөану ала, аамта апси абзей, адууи ахөыци изеиламкыакыоу ианеилнаршөшөалакы, дасу ртыпкөа реы еилфача ианаргылалакы ашьтахь акөхоит инартбаны ишахөтоу иантцаахо. Аха уи ицхьакатөиу аус – Баграт Шьынқөба ибиографияей ирсиамтақөей ртцаара изакаразаалак иамыхөозар, иапырхагам, иахөтоуп акөымзар, апсуа царауаа, акритикцөа иахьатөи абипара ируалпшыаны икоу рзынагзозар. Анаша ххөар ами, абрака апсуа критика, алитературатцаара ауал акөуп иатөоумшьартө акынза.

Сара, шөүрсиамтақөа саныхөычыз инаркны (насыпны итыцуаз апсуа шөкөкөа аоны исоуртө, срыпхьартө Хөыхөыт Бгажөба, Чычыкөа Қапба ирбзоураны алшара сыман) срыпхьон, издыруан, шөажөейнраалақөа сырхөала исхөон, урт рцара рацөак атахымызт, знык-оынтө урыпхьар иуизхон.

Абрака иаазгар стахуп шөөымтақөа ирыдхөалоу фактк. Исгөалашөоит, енак ашыкөс хьантөакөак раан итыцыз аобатөи шөышөкөы абнахь изгеит ацмакөа сахьрыцыз сапхьаларц. Сыцмакөа хөырта бзиа илан (усканцөкыа абна сича икан, шөапыцьяпла сихашьшыы игылан сахьизсахьаазаз сабацөа ртып Қапаа рхөы). Сара, сеырнаашөа игылаз хьацак сыкөеланы сыбжы рдуны срыпхьон шөышөкөы ианыз аөымтақөа. Нак Чампазрака узлахьпуаз акытахь игганы игаз амөа сзыкөтөаз ахьаца иапсны ицон. Ус азөы даасыцагылеит, сара мацк сыбжы рдуны сахьапхьоз азы цөгьарак касцазшөа саамапхашьан саанхейт, исхөо сеамшөо.

- Убзахөит, арпыс! – ихөейт уи.

- Бзиа жөбаант! – схөан, ашырхөа сналбаант сызкөыз ацла.

- Дад, нахьхьынтөи сахьаауаз убжы сахауан, ажөакөа еилсырго салагаанза, сгөы иаанагон, дабатөну абна агөта абас ибжы ихарззала зхала ичөаажөа, дызустадаш хөа схөыцуа сшаануаз, еилыскаант ашөкөы ушапхьоз, пыт-чытк сахакөейт, истахыуп еита акык-обак усызрыпхьарц, - ихөейт икашөкашөо иказ ашьац днылатөауа. Сизрыпхьейт аөымтақөа рацөаны, сичарак игөапхейт абалладакөа «Асарпын», «Асаби», Владимир Харазиа изку ажөейнраала «Апсуа сибашьцөа шөахь»...

- Дад, изөызгы, исзапхьазгы апсыпцы шөоуаант, иа анцөа ду сүхөоит, хапсуара умызрыц, - абас шихөоз днасыдны имөахь дсейт. Ари ауаө са дыздыруан, ххөы нхыц дынхон, Бигөаа Кара иакөын.

Ускан апсуа шкөлкөа анаркыз, апсуа бызшөа алшарақөа шьоукы-шьоукы имачзоушөа нанырбоз акөын. Аха убаскангы икан ацара змамыз рахьтөгы апсуара зыпстазаараз ауаа. Убарт дырхатарнакын, иахьагы дысхамыштуа дысгөалашөоит, шөөымтақөа згөапханы ирзызырөуаз, апсуаразы акы ишазхөаз здыруаз ицарадаз абырг Бигөаа Кара.

Убри аахысгы схөычратө шыкөкөа ирылооны ихааза игөыкацагаха иссиру амузикатө бжы ацаны исахауейт амагиатө мчы змоу шөажөа сахьарк бжы! Сара сыхөтаахь, пхьаөык иахасабала, шөөымтақөа бзиа исырбо, еснагь изсыцу, псыршьагак, естетикатө гөахөара зсыртоу апстазааразы ицоураны сыздырхөыцуа казара дула нахьапцоу мацара азы акөзам (хөарада, асахьаркыратө өымтаказара ду иацанакуа лацөажөара атазамкөа еилкаауп?).

Сара шөара шөөымтақөа исархөоит, исдырбоит схатагы исхтынхьаауа хмилиаттө цстазаара агөыхькөа, уи иахнагахьоу, уажө изтагылоу, уацөтөи апейпш алахьынцазы азхөыцрақөа. Исыздырам сыгөтакы сажөакөа иахьынзасдырхөаз, аха шөөымтақөа реы икоуп Апсны ажөытөгы аөатөгы, иубоит ишылашо пхьакатөи апейпшгы! Убри ауп сара хатала шөөымтақөа бзиа исырбо. Урт санрыпхьо, псыуак иахасабала сыпсы талоит, слахөыххөит, иахьсыхьуа цьара иакөшөоит, сызргөыргьаша рыпшаауейт, зегь реихазагы смилат литература насып аманы иснарбоит. Аурыс изы А. С. Пушкин дшыкоу ауп апсуа изы шөара шөышөоу.

Арт ажөакөа шөгөы иахөандаз хөа мацараз исхөазом (хмилиат шөкөыөоу ду

игөы иахөоу ахөарагы аус бзиазақөа ируакзами!), урт сыканац схатө дуней хөыч иахылцны иаауа, схы-сыпсы иалагыаны икоу роуп.

Акырза иахзапсоу Баграт Уасил-ипа 70 шыкөса шөара шөказара ацбаа ду збахьоу ауаө изы икөра мацзам, аха Баграт Уасил-ипа, шөара шөызлапсыуоу ала ари уиакара икөра дузам, шөыгөгөамта, шөтөымта шөтагылоуп. Иара ус уаө дахьшөыхөапшуагы шөтөейтпш, шөынарха шейшеиуа аныха чапа еипш шөрылагылоуп шөыжөлар. Уигы шөхата Кыахьба изы ишышөхөо еипш, милат гөадуроуп!.. Ауаа пшзақөа, ауаа нархөкөа доухалагь изөыдоуп, ибеиоуп, М. Горки ихатагы хатыр ду рыкөейцон, иажөзом хөа ипхьазон, иажөуазаргы ипшзаза. Наполеон мыждагы ауаа ссақөа ибаны даанхазомызт, ихата шөагала дышхатөрамызгы.

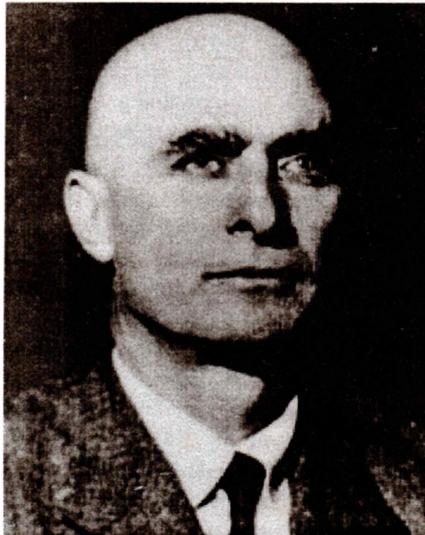
Абри атеитпш азцаарагы, такөажөык быжь-цутак лыгөхьаауп хөа шырхөо еипш, акыр сархөыцуейт цсыуак иахасабала, хахьыссахо сгөы снархьуейт. Цабыргуп, ахшыө ауп аус злоу рхөоит, аха ажөлар рдоухатө, рнаукатө, рполитикатө хшыө хра азто, изырейоу, пхьака изгө ртеитпшгы, рынархарагы, рычапашьагы акыр иапсоуп, изөыдан рыказаарае шьарта ацанакуейт. Убаскан ауп амилат зегь рыла ианхатөроу.

Абри атеитпш азцаарагы шөыгөгөаза, жөйтө тауадцас, Шабат акырза дахгөалашөыршөо шөыкоуп, шөыдгьыл гөакыа шөыкөеланы шөаннеиуа. Убас шөыгөгөаза шөыказ, шөагмыз шөыдгьыл гөакыа Апсны, Апсназы шөара ицөахө дууп. Шөарт шөейкөытхө мчы камлаант бзанцы.

Шөара ахахөи ахахөи анеикөымгылозгы шөхатара гөгөан, алмас еипш ицкьан, шөыламыс ианакөзаалакы иапырхагаз шьаөак кашөымцац. Убригы шөүрсиамтақөа реипш шөхатарей шөбиографияей зырпшзо, настгы иөырпшыгоу дакыкөан иаанхөит.

Акырза иапсоу Баграт Уасил-ипа, икалап мацк сажөакөа рацөахазар, истахьцөкыаз игөылыршөан ахөашьа сақөымшөазар, аха акы запөык сымөашьо издыруейт, убри акөын исхөарц истахьзгы, Баграт Шьынқөба Апсны азы наунагза дзыпсоу, дызустоу, ихаантөикөа хаипш уашьтантөи абипарақөагы рдоухатө цстазаара милат гөадураны дшьатамырзганы, иөымцөо бзиабаратө шөахөаны дшагөылпцаауа. Абри абзиабара ду ауп, сажөагь еитасхөоит, мацк изыррацөаз.

## ҲАХЪЗЫРҲАГАҚӘА



**Е**ицырдыруа апсуа царауа, апоет, Ғыркәтәыла инхо апсуаа рапхьагылао-реахә-хәаы, арккаы Омар Беигәаа иажәеинраалақәа реизга «Астам-пылтәи апсыуа бжы» рапхьаза акәны апсышәала итыжын Акәа, 1990 шы-қәсазы. Уи иагәылоу ажәеинраала шыахәкәа, автор игәы ицхоз, тынч дызмыртәоз, дызмыртәоз агәта-хәыцрақәа рахьтә сазаатгылар ста-хыуп ауабытәыоса иґоурыхтә еиара-моа зныпшуа «Ғабацәа Анцәана Цы-уына лыла пхьа ауабышәа шацшыр-цаз» захьзу. Ғарзаатгылап ари ажәеин-раала рапхьатәи ацәахәақәа:

*Нымха хцәара анылцеит,  
Нханцыра анылцеит.  
Еикәанхара аңылцеит,  
Еиланхара аңышьлцеит.*

Ирыцанакуазеи «нымха хцәара», насгы аамтас иаадырпшуазеи? Сгәа-нала, абарт ажәақәа иаадырпшуеит ауабытәыоса иеиаратә тоурыхаеи ижәытәзатәу аамта, ауаа тыпкаеи анхара анырзымдыруаз, афатә иашь-таланы, ихцәаны ианныкәоз, ахьта ианаклак хапык, ма ао пшааны рхы анырыхьчоз аамта. Уи ашьтахь, акыр аамта аныбжыыс, ауаа анхашьа-анцы-шьа рцеит, нас «аикәанхара» - «аилан-хара» иалагеит. Зызбахә хамоу ажәеин-раала автор, абарт ауабытәыосатә еиаратә моа доухатә мчыла икалеит хәа дахәапшуеит, аха уи аеиара диа-лектикатә моала ишымсапысуазгы рныпшуеит иажәақәа. Уезгы автор иазгәеиґоит «нханцыра» рапхьа иала-газ аңхәыс шлакәу, уи ишлыбзоуроу. Иахгәалахаршәап, тоурыхла рапхьа адгьылкәаарыхра иалагазгы апхәыс шлакәу. Насгы Нартаа дүкәа зхыл-цыз, доухалагы ирхылапшуа ран – Сатанеи Гәашьа шлакәу, урт раб –

дыкоушәа-дыкамшәа, ускак цакык, хыпшак имамкәан дшыкоу ханахәоит ажәлар репос. Абригы аныпшуеит ари ажәеинраала. Ғарзаатгылап урт рышь-тахьтәи ацәахәақәа:

*Кыр еицуара чаңахеит,  
Еиц аарыхра леишәахеит.  
Раарыхрақәа рзеилахеит,  
Еилахәыра рыцасхеит.*

Ишаадыруала, ауаатәыоса рыеиа-рамсаеи рапхьа ахархәаратә (акәша-ратә) нхамоада рхы ныкәыргон, уи ашьтахь ауп ианышыақәгыла аарых-ратә (амаругақәа кацаны) нхамоа. Аханатә еицныкәоз, аицынхара иала-газ ауаа хылпшьтрала еизааигәан, ускантәи аамтазы ишыақәгылеит ауаа

Аамта цон, ауаатәыоса еиашпхьаза рыбзазашьа аеапсахуан, атагыла-зашьа иашьашәалоз аиекаашьагы аецәырнагон, уи атахын апстазаара аганкәа зегьы рыкны. Убас, аиекаара еиха еигьхарц, еиха апышәа змаз, абаохатәрагы злаз апхьагылаоцәас (ацәмшыс, абчарахс) икало иалагеит. Иазгәатәтәу, арахә апсаатә ркынгы, еиха апышәеи, алшареи змоу пхьа-гылаоцәас абчарахс инстинктла ишы-кало. Ғәаратахьума, ауаа ахьеиланхоз реихабацәа-рапхьагылаоцәа дара иалырхуан. Зызбахә хамоу ажәеин-раалаеи уи абас икоуп: «Цыоуки еихаб-ра рызырхент, уырт ауыскәа ныкәр-цеит». Урт аихабацәа-аиекааоцәа «уысын хәтан уырт иыршеит,



Иура АРГӘЫН

## ОМАР БЕИГӘАА ИАЖӘЕИНРААЛА ШҲАЦӘАЖӘО

рынхамсаеи реицхыраара: ациаақәеи, абнас зхала зызхауаз ашьырқәеи рыкә-шәараеи, нас ашәарацараеи, апсыз-краеи. Аарыхратә (адгьылкәаарыхра, арахәазара) нхамоа аангы аилан-харен, аицхыраарен хымпада иатахны икан. Ғахәапшып зызбахә хамоу ажәеинраалаеи абарт ахтыскәа шанырпшу:

*Руыс ныкәцара еизартәхеит.  
Цыуырца ахьзхеит.  
Цыуына уаа лныхахеит,  
Леихьрхәартца уаа акәхеит.*

Абасала, аханатә еицныкәоз, нас аицынхара, аицаарыхра иалагаз, рус-кәа-рхәыскәа иахьрылацәаежәоз «цы-урта» еицу, аицынхара иалагаз ртып «цыуырца», иахьятәнала «ацута» ахьызхеит апсышәала. Ускан урт зегьы ирхылапшуаз, адоуха аганахьала, Сатанеи Гәашьа леипш, «Цыуына» «килныхахеит», «леихьрхәартца уаа акәхеит». Абрака иаабоит, аиланхара иалагаз ауаа ргәыц адоухатә хылапш-фы-анцәахәы лышыақәгылара шыка-лаз. Убри акнытә, уамашәа ибатәзам апсуаа рынцәахә ду, зегьы зшаз, зегь ирхылапшуа, зегь зымчу ахьызгы Ан-Анцәа ан лыла иахьышыақәгыло. Иаз-гәатәтәу иара убасгы, ацсуаракны, егырт ажәытә желаркәагы рыкны ишыкоу еипш, ижәытәзатәиу анцәахә-қәа, пкарак еипш, реихарафык хаґса-хьас ирымоу апхәыс-ан лхаґсахьа шақәу.

реизартагы хәта артеит». Дасакала иаххәозар, урт аихабацәа-аиекааоцәа аиланхартәеи иказ ауаа дасу дзыкызи (икаипшаша), нас ихәтази шаны ирто иалагеит, уи азы реизартагы атып артеит. Уамашәа ибатәым, ажәа «ахә-та» ахәы атара акнытәи иахьы-шыақәгыло.

Уи «аоны ашәа рхәеит, икәашеит, рыпсы ршьеит, ргәы ґацеит. Рым-чыбжы хәкәа рыма ицеит».

Абри амш шамтахент, дасу ихәта анирто амш акәхеит, избанзар зегьы рыдца роуит, рыхәта шаны ирыртеит, уи иабзоураны ишәахәеит, икәашеит, убас алагы, «Амш ахьзгы «шәахьа» акәхеит, «паша» шырхәоз, «шәахьа» рхәеит». Ашәара ишамшу унардыруа икалеит.

Ишаабо еипш, апсшәаеи амчыбжә амшкәа: афаша, ахаша, апшьаша, ахәаша, асабша, амеша, рцакы еил-каауп, рынцәамта «ша» ауп, уи «амш», «ашара» ауп изыдхәалоу ухәаратәи икоуп. Еилкаамыз, арт амшкәа иреип-шымкәан зынцәамтақәагы, зала-гамтагы дасақыз «ашәахьа» акәын. Омар Беигәаа дшахәапшуала, «ашәа-хьа» ашәара (ауал ашәара, ахә ашәара) амш акнытә ишыақәгылоит. Убри акнытә ажәа ашәахьа аеырпшызар калоит аґча-хьа.

Ғзыхцәажәо ажәеинраала ара ихь-ркәшам, уи автор ихьырақәа иґегьы хара ипшуеит. Убас, цакатәи ацәа-хәақәа цәажәоит:

Омар Бегеаа насып иманы ихы  
ипхазон ипсадгьыл Апсны  
алитература еио, изыоуа ыканы,  
иапхьо ыканы желар рзы  
ишьатамырзганы иахьыкалаз.  
Хатала иидыруз, зоймтакәа  
дрьпхьахьаз ашәкәыооцәа  
рацәаоын. Чыдала хатыр лыкәицон  
Нели Тарпха. Стампылтәи  
реицылараан инапала ионы илитеит  
абри ажәинраала.

Хатлапашыа ахьы Нели

«Змурәа рацаау иажа рацаау» рхәауеит,  
Смурәа рацаау, сбырцаажан ежаоцаауеит;  
Смурәа бугау, сбырцаау хәа ебиреит,  
Бейгәа ирәхәу хәлмхиаат хәа снықәауеит.

7/3ынхымз/1990

Бейгәа Баирәм Омар

О.В. Бегеаа

**Иуа қхьаза**

(аамта цащыпхьаза – И. А.)  
**руыс иазхәит,**  
**Аилыргара удаахәит.**  
**Уыси хәтәи рцәагәиит**  
(ашәкәы ианырсеит – И. А.),  
**Авыра уырс иааңылеит.**

**Рыцәагәара аырахеит,**

**Рныхәартә ианыхеит.**

**Хьзыи хәтәи уа иаанхеит,**

**Рныхәартә уырс «ныха»-хеит.**

Хыхь иаагоу ацәахәкәа рыла  
иаабонит автор иматериалисттә дуней-  
хәапшра шицәтәымым, уи арцабыр-  
гуеит хылщытрала сизааигәаз ауаа  
ныхәартас иахьрымаз, атып, ишненуаз  
уи «ныха» тыпны ишыкалаз. Иахгәа-  
лахаршәап, апсуа желас икоу зегьы  
ааигәанза рныхахәкәа хазы иалкааны  
ирыман, уи ахьзала, иарахь рхы нарха-  
ны, иныхәон-иньпхьон. Иахьанзагы  
Ачандара акытағы инхо рхәы иаха-  
тәаны акранырфо, ацәышакгы анныр-  
кыло, ахьз мхәазакәан «Улпха хат,  
угәапха хат! Иахьымдыруа хатаум-  
пан!» - рхәоит ари акыта иахьацанакуа,  
ашьхарае икоу Дыдрьпшь-ныха ргәы  
итханы.

Ажәинраала ащыхәтәахьшәа ав-  
тор ихаданы иңхәарц иитахыу абас  
иазгәеитонит:

**Нымха хәара икажьхеит,**

**Хымцәа ихара цаахәит.**

**Рыуыс ахьзы «иара» акәхеит,**

**Хабәцәа уырс иы-«ишао»-хеит.**

**«Қы-та», «Қы-н-та», «Қы-рца»**

**рхәеит.**

**«Цыуы», «Цыу-та», «Цыу-бжьа»**

**рхәеит.**

**Нханьыра уырс иырчаеит,**

**Ауаыишәа ашьата рхәит.**

Апсуа бызшәала, насгьы апсуаа  
ретикатә-культуратә дунейхәапшы-  
шьала, автор абри ажәинраалала  
ихаилркаауеит ауаытәыюса ажәйтә-  
затәи аамтакәа инадыркны изнысыз  
аеиарамәа: «нымха хпәара» акнытәи,  
«нханьыра» акнынза. Насгьы «нхан-  
цыра», даеакала иаххәозар, ауаа ап-  
суаа, тыпк акны инхо-инцуа ианалага,  
рыпсадгьыл аланы ағыацара амәа  
иананыла инаркны, ашьата ркуа,  
ирхәау иалагеит «ауаышәа», мамзар-  
гы ауаышәа. Сгәанала, «ауаышәа»  
хәа автор дызәу – ауаытәыюса иказ-  
шыа хадакәа рышьакәгылары иана-  
лагаз аамтоуп. Насгьы «ауаышәа» -  
ауаышәа, апсуаа рыкны хаз чыдала  
аилкаара амоуп, уи Апсуара хәа хзы-  
шьтоу ауп. Апсуара аилазаараеы,  
аилкаараеы ишдыру еипш, зегь рапхьа-  
за игылоуп ихадоу аказшы – ауаора,  
ауаышәара, нас иционит уи аилкаара  
иазааигәаны игылоу – аламыс, нас  
ахьз, ахалалра-аразра, ахацара, афыр-  
хацара, ахатыркәцара, асасдкылары,  
аченицьыка уб. иц.

Абыскак ипаулоу ахшышәаккәа  
шьтызхуа ажәинраала апызпаз, хәа-  
рас иатахыузеи, иаарласны, днадых-

хыланы икалаз акакәым. Еилкаауп,  
автор дызлацәажәо атема шыкәсыла  
дшазхәыцуаз, иштицаауаз, насгьы  
итцааратә усумтакәа рыкны, ажәин-  
раала зыкыз атема еихагы ипауланы  
ишаарпшу. Агәра угаратәы икоуп  
абасеипш икоу атема автор дамырцәо,  
тынч дамыртәо, ихы итагәежьуа иана-  
лага, ажәинраалагы имәыр амуа  
ишыкалаз.

Рыцхарас икоу, ажәинраалаеы  
ишьтыхыу атема иазкны Омар Бейгәаа  
атцааратә усумтакәа тыркәшәала  
ионы итижьхеит. Насгьы урт итцаа-  
ратә усумтакәа ихата ипсы штаз апс-  
шәахь еитеигахьеит. Ианеитеигоз, иара  
еитаганы ихәон, Махинур Папаа-пха  
апсышәала акәаад ианылшон. Ари аус  
кацоуйхьтеи шыта 15-20 шыкәса цуеит,  
Апсныка атыжьразы иаашьтуижь-  
теигьы ицуа мащым, аха уажәраан-  
загы итыжьым. Иара ипсы штаз  
итцааратә усумтакәа ихатәы быз-  
шәала, апсышәала итыцуа изы-  
камлеит.

Агәыгра сымоуп, акыр икьаса-  
хазаргы, Омар Бейгәаа итцааратә ус-  
умтакәа харак имгакәа апхьао иоуртә  
икалап хәа. Апсуатцааратә институт  
акны ари азцаара шытьхыуп, анапы-  
лаоыра атыжьра азырхиара напар-  
кыуп. Агәра згоит Омар Бейгәаа итцаа-  
ратә усумтакәа апсуа царауаа ап-  
хьартә, рхы иадырхәартә иантыжьха,  
уи иааидкыланы апсуатцаара аус иша-  
цхрауа. Уи ус шакеу агәра хнаргоит  
хыхь хазлацәажәаз ажәинраалагы.

## АЦСАДГЬЫЛАХЬ АХЫНХӘРА

Ахәаанырцә икоу хьыныцәуааи хәреи хдоухәтә, хкультуратә, аинформациатә  
еишадарақәа рышьакәыргылары иазкыуп Апсны ахтнықалақь Акәа иаарту Омар Бейгәа  
ихьз зхыу Ацентр. Иащыгәоуп Тыркәтәыла ииз, еищырдыруа апсуа царауаа, арккафы,  
зыцстазаара зегьы апсуа бышәеи аңоурыхи рытцаарей рзыргарей иазкыз Омар Бейгәа  
имузеи иңоурыхтә псадгьылағ аартра.

Ацентр раңхәатәи ашьақәа ируакны икалеит, қәдиаралагы ишоаңагеит  
апшәа ацарей апшьарей ишәтас измаз Тыркәтәылатәиш Апснытәи апсуа  
хәыққәа злахьыз апрокеит «Аңхын 2004». Сынтәа аеазыкацара хәеуп «Аңхын  
2005» ашоаңара. Сгәы иаанагоит ари Ацентр хәпхьака ицағ итшышәынтәлоу  
еиуеицишым апрокеитқәеи апрограмақәеи рышоаңара шалшо.

Ацентр аналхәаы Алина АЧ-ЦХА.



АИГЭНЫЦРА

**А**шыкэс хазну мшапымзазы, Шэача имоапысуаз аамстацэа рконгресс далахэын Тырқэтэыла инхо хьыньцэуао Махинур Папаа-пха. Махинур ари аус чыдала пату ақөылцоит, Тырқэтэыла ажелар дразцааны, иахьа уажэраанза оымтак аеы иуныхьамшэо, насгьы ибзоу ажелакэа пшааны, атоурых цаулары издыруа дрые-цаажэаны, аматериал аизгара, атцаара даеуп.

Махинур хьлцшьтрала Цабалтэын. Уи лабдуцэа рабацэа роуп Ацснытэи ахцэара зыкэшэаз. Маршьанаан дарей еснагь еицын. Уа иахьнанагазгьы Цабал ахьзырцеит. Ацсны ахаера змаз қытак алхны убра итэеит, атып рызтазгьы Маршьан Сафарбеи хэа дыкан, убри иоуп. Рқыта иахьзын Алеинц.

Махинур лаб Аазиз ихьзын, лабду Хапагэа, уи иаб Хусейн. Ланшьтра ақэзар, атоурых амоуп. Абар, уи азы Махинур иахэнталхэаз: «Ажэйтэ, Маршьан Бабьшь хэа дыкан. Ускантэи аамтазы, сан лабдуза Ардан Хакэыцэ дыбзиахэза дшынхоз, Маршьанаа ркамбашькэа имхы италэ иалагеит. Даньрмышэаза, хэылбыхак, акамбашь атэа роаны иакэицан амца ацреицеит. Акамбашь амца акны ижжаза ионы ишцоу, амцабз ныкэо ианалага, избаз уамак калейт рхэан, ишашьтаз Маршьанаа рышта иааталейт. Нас, Маршьан Бабьшь дгылан: «Ааит, ура абга, иказпаз сара уздыруейт», - ихэан ижэла ихьрхзаап ускан. Абас, сан Арданаа дреиуан, аха уажэы Абга хэа иаанхейт.

Махинур лани лаби ацсышэала акэын ишцэажэоз аоны. Убри акынтэ, уи апсшэа бзианы иреылцааит, ашкол ахь дцаанза атыркэшэа зынзак илыздырзомызт, нас

еылтуан: «шэааи», - хэа, аха Омар зыпсата бзиахаша, хус ххаркэшаанза иуамызт. Нас, зегь хаазаны аишэа хнахатэон», - гөйблыла илгэалалыршэоит Махинур.

Омар Беигэа иоымтакэа енкэырханы дырхылапшырц, дызхьымзаз Апснаа ирдыруа икалцарц азы, Махинур ауасиат лзынижыт. Хэарада, Махинур лзы уи ипшэоу усуп, излалылышо ала, дацамхакэа анагзарагы даеуп. «Иатахыуп аидгылара, аицхыраара, Омар Беигэа иархив аус адулатэуп, икоуп макьана апсышэала акьыпхь зымбац узыршанхаша иоымтакэа», - хэа азгэалтоит Махинур.

Махинур чыдала илтахыуп, Тырқэтэыла инхо асар, апсшэа ззымдыруа, хажелар ртоурых, рлитература рдырыц. Убри азы еиталгахейт имачымкуа аоымтакэа. Иаххэозар, Валерии Бигэаа ишэкэы, апсуа тоурых

азырпшуа, иара убас апсуа фольклор. Абрыскьыл изкыу, Нарт Сасрыкэеи 99 -оык иара иашьцэеи, Апсилиеи Цабали ртоурых аазыркэаены, археологиатэ материалкэа, амхачьырра назкыу ажэеинраалакэа, ухэа ирацэоуп еиталгахэоу, имачым ирхианы атыжэразы илышьтоу аматериалкэагы. Ажэакала, Махинур ацсуареи, апсуа желар ртоурых азыргареи, атцаарей, ухэа еитагаоык реиаоык иахасабала, льябааа рацэоуп. Уи азгэатаны, Ацсны анапхгара лаапсара ахэ ршьейт. Ацсны рапхьатэи Ахада Владислав Арзынба, ажьырныхэа жэаба, о-нызкьы хэба шыкэса рзы иланейшьейт «Ахьз-апша» аорден ахпатэи аоазара. Хазну ашыкэс, лапарамза хпа рзы, уи лнапаеи илиркиит Ацсны ахада Сергеи Багапшь. Иара убас, апсуа-абаза желар адунеизегьтэи р-ассоциация аофис хада акны имоапгаз аипыларасы Ацсны ашэкэыооцэа реидгыла ахантэаоы Никэала Кэыцниа Махинур Папаа-пха илынтейт аидгыла дызлалацо ала аршахатга.

«Сара сзы, арткэа зегьы жэоангэашэпхьароуп, иаанаго сапхьака даара аус рацэа сзыпшуп, аха сацхарым», - лхэейт Махинур лгэыргьара хэаак амамкэа.



**Махинур ПАПАА-ЦХА:  
“САРА СЗЫ  
СЫЦСАДГЬЫЛАЦ  
АҚАЗААРА  
ЖЭФАНГЭАШЭЦХЬАРОУП!”**



чыдала уака арцаоы атыркэшэа ллырцеит. Ашьтахь, ауниверситет дантала, аореи апхьарей даналага, апсшэагы бзиазаны илцеит. Уброуп иахьейбадырыз Орхан Ашамбеи, Омар Беигэеи ларей. Омар Беигэа, Махинур абык, рцаоык, оызак иахасабала дихэапшуан. Урт, акыр шыкэса аус еицырухьан. Омар казшьала дхаан, дыбзиан, аха аус аеы дыцьбаран. Икан аусура иханагаланы акрыфара аныргэаламшэозгьы.

«Омар Беигэа ипшэама пхэыс апсуа чыс цэгьа ибзианы икалцон, афэы лаха-лахауа иаиуан хахьтэаз. Лара лакэзар

*Ацсны рапхьатэи Ахада Владислав Арзынба, ажьырныхэа жэаба, о-нызкьы хэба шыкэса рзы иланейшьейт «Ахьз-апша» аорден ахпатэи аоазара. Хазну ашыкэс, лапарамза хпа рзы, уи лнапаеи илиркиит Ацсны ахада Сергеи Багапшь.*

*Апсуа-абаза желар адунеизегьтэи р-ассоциация аофис хада акны имоапгаз аипыларасы Ацсны ашэкэыооцэа реидгыла ахантэаоы Никэала Кэыцниа Махинур Папаа-пха илынтейт аидгыла дызлалацо ала аршахатга.*



Махинур рапхьаза акэны Ацсныка дааит 1973 шыкэса рзы. Аибашьра анейлга жэамз рышьтахьгы дыкан. Уажэы, хынтэуп лыпсадгьыл дацауеижьтэи. Ускани, хэатагылоу аамтэи, абар ишеидылкыло: «Сара, абыржэоуп Ацсны апсуаа ишыртэыцэкэаз анейлыскаа. Избанзар, апсуа хэынтқарра апштэы збоит, апсышэала ицэажэоит Ацсны. Ихалымшогы халыршаны цэгьа пату ақэахцароуп хапсадгьыл. Тырқэтэыла снейр сьуаажелар ирасхэоит тынчла сыпсадгьыл ахь сшааз, апсацэа шыспылаз, схааза сшыцэаз, сгэы тынчза

сшеимдаз. Даара срахатуп абыржэы. Уажэшьтарнахыс иатахыу – аусура ауп, амаашыроуп, абаапсы! Апсуаа срыхэонг, рышэцатэы иагдырхозаргы, рыонкэа пшзаза икарцарц. Харт апсуаа Тыркэтэыла инхо, хахыз тызгаз хаонкэа роуп, хацкыроуп, иарзнак иумдырырц залшом апсуа дахынхо, избанзар абырлаш иабызоуп. Ажэытэ, хабдуцэа матэа зацэык рыман, убри рхы аларыгзон, аха

цыара ианцоз улапш рыдхалартэ еипш ресилархэон. Убригы ххахмырштыроуп, пату ақәахцароуп. Адуней ажэларкэа хрыламоашыроуп хара хахыкказаалак. Хара атоурых ду змоу жэлороуп. Хаипш икоу амилат, атоурых адакыкэа ирнылаз, ус адунейтэ хсаала аныхра мариазам. Хаи шыры, апсуа хэа хахызы рхэо адуней хақәлахо хкалароуп!».

## АФОЛЬКЛОР ИАГЭЫЛИААЗ АХАЭСАХЫА ССИР

Махинур ПАПАА-ПХА



**А** фольклор археология еипшуп, угэуеанзамкэа ушыкоу хык ааумгыхыашэонг. Саргы абас сыхыт, сгэысеанзамкэа шыкыз, ахы аума ахыкэала аасымгыхыашэит. Абас шыкэскаак рапхы асырхиаз шөкөкэак рымшала апсуа фольклор иазку адакыкэа сыргэылаланы сшеимдоз, зейпшыкам хаесахык аасылеит. Ари рапхы «Апсуа пхэыс афольклор ағы» хэа хыс исымаз ашөкэы амшала икалеит. Убра избейт Инцыи Ханым хэа азэ дшыкыз. Аха, аиашазы, уа Инцыи Ханым цкыа даарпшымызт. Цабалаа ирызкны итыцыз ашөкэы иазкны Маршыанаа сыпшыштыаз Инцыи Ханым лажэабжэ уагы избейт, нас, Инцыи Ханым чыдала салагейт, аха сыпшызар, зынза саланагалейт.

Хараниа Цыамал Тыркэтэыла сизига, Торнау иоқкэаз, ани ари шысхэоз, 1973 шыкэсзэы Апсныка санцоз акассета ианысцаз ашөкэгы еазнык саазызыроуп схэейт. Убаскан иахагы сшанхейт, уа инанын Инцыи Ханым лашэеи Ахыи Шабат имыткэымагы.

Зегы еидкыланы санрыхэапш ашытахы, зегы сразцауа салагейт. Инцыи Ханым илызкны ижөдырузей хэа. Зегы цыпцэахак, цыпцэахак рдыруан, урт сара исархэоз даараза ирацэан. Нас Маршыанаа сразцааит, Дарыкэаан Хырыпсааи уажэы анцэа ишихэара шөыкоуп, шөышпейнаалеи хэа, урт исархэақаз, Денис Чачхалиа исзааишытыз архив аматериалкэа егы шысхэоз, Инцыи Ханым лаамтаз иказ атоурыхтэ тагылазаашыа, ахтыскаа сырмыхэапшыр амуит. Нас иббазей шөхэар, исхэаша мацхэу, аха абра иаркыасны салацэажэап.

Инцыи Ханым зейпшыкам пхэыс пшзак лакэын. Апсуаа Цыц Ацкэажэ зырхэоз аамста тыпхацэа дреиуан. Апсны Ах Кылышыбеи ипха лакэын, Цабал Амаршыанкэа иреиуаз Хымыкэараса диццейт, аха лабхэында Ахыи Шабат данылба, цөгыа диеилахаит. Лара илыкэнагоз, илнаалоз уи шиакэыз еилылкааит, дзыртэз Амаршыан акыр зхыцуаз, пшралагы иашыа Шабат еипш ипшзамыз азэ иакэын. Абзиабара мыжда иагыла лгэы цэнакыазаргы, апсуа пхэыс, Апсны ах ипха лакэзаргы, апсуа ламыс аилагара лылшомызт. Иахыа уажэраанза апсуа пхэыск лабхэында бзиа дылбейт хэа азэы имахазацызт. Лгэы ахацэ аакэлыжыын, лыбзиабара Хымыкэараса икнытэ илоуз лпа зацэ иаазара иакэ-

лырзит. Хырыпсаа иреиуаз лхаца Хымыкэараса дук мырцыкэа дыпсит, Шабат иакэзар, даеа кытак асы дынхо далагахыан, уигы аамста тыпхак Кэарыч-ипха Гэашаныса зыхызыз дааигейт. Иара Шабатгы ибзиабара ипсадгыл иахтнейт, аурыскаа дшырцагылаз дырцагылан. Егырахы, апхэысеиба Инцыи Ханым лпа зацэи ларей аайдхалейт, уаха илымадаз, лпа зацэ хэчык длырмацэанейт. Лара лакэзар, лыпшзара иацлон акэымзар, иагхомызт. Дарыкэаа иреиуаз Амаршыан Бабшы Инцыи Ханым длышталейт, ларгы диццейт. Лпей ларей хапак дырхагылазар еигырышэит, аха арахы Хырыпсаа ари даара ихымызгырышэит. «Хашыа ипхэыс аиашыас ихамаз дышпейгейт», - рхэейт.

Икалаз калейт, хэчыкыгы Инцыи Ханым лпа, ацкэын Мацэана иихараны Маршыанаа ыкэйбахит. Апсны атагылазаашыа хэартамызт, Кылышыбеи иаб иашыа Хасан имшала, Кылашэыр дтэамзи, иахэшыа такас дахырмаз амшала цабалаа еиэыхон, цабалаагы рхы хазы хэынткарра цышыа акэын ишырыпхыазоз.

Кылышыбеи дтадырхейт, изхароу игэнаха иара итэуп. Егырахы, Ахыи Шабат аурыскаа иекыаса ишытан, апыхэтэан уигы дтадырхейт. Ажэлор зегы Шабат дырцэыуон, Инцыи Ханым лакэзар, дагылшэыуан, дагылцэабон, арахы дмацэаруан, Ахыи Шабат ипхэыс длызгэамцуан:

«Даныбзиаз хазхара дхабырбейт, данпсы хазхара дхарцэыуа ма», - лхэон.

Абас акэын афольклор материалкэа зегы анейдукылаалак иахэоз. Инцыи Ханым лашэа арахы Тыркэтэыла иааргахыан, иахыа макыанагы ирхамышткэа ирхэоз азар ашэа акэын, ажэытэ аихабацэа ианырхэоз, имцэыуаз дыкамызт рхэон. Лыхыз-лыпша иахыагы икан, уи моу Тыркэтэыла инхо аамста тыпхацэа шакафы Инцыи Ханым рыхызыз анцэа идырп.

Апсуа жэлор реалыцтэ реиамта иагэылиааз абри ахаесахыа ссир иаанарпшуейт абзиабара, гизхара, апсуара, алеишэа, ақыабз, атоурыхтэ тагылазаашыа, абзиара, ацөгьара,

ашыыцра, ахачара еипшу зегы. Ауафы игэы иаанагойт, ак згым атоурыхтэ роман аорада уаха иагузей хэа.

Убас сыхыт, иарзнак схы саакэгэыгит. Слалаган, Цабалаа ртоурых Инцыи Ханым лыхылаза иаасырпшырц стаххейт. Акыргы сылаша цысышэит. Аха хэымгарас икалаз, есымша акы сымгыхыашэо саналага, макыана сабакоу схэо салагейт.

Макыана Цабалаа рцынцэарах ахэара стахым, аха убри аамта шыхарамгы збойт. Цабалаа рыпха лыгэтыхақэа, ажэытэ цабалаа ртаца Инцыи Ханым лтагылазаашыа лхы иархэаны, лыпсадгылаз илыкэу луалпшыа лшэарц лтахуп. Зегы шөлыцхраа абаапсы, издыруада, иахыа Апсны Цабал агэаца Цабалаа тамзаргы, рыпсы иамдырри!

Адуней ус иказаап, зны хапсадгыл пхызла иаабойт, иахыа лабэаба абара халшоит, аха халшарақэа хрыгэтасуам. Аамта аныцөгыз ихалымшо хашытан, аамта анбзиаха, ихалшо ахэчгы хангзо халагейт. Хажэлор реалыцтэ хэамтақэа анцара апара атахызма? Убри цкыа иахыкамцейт, даара иуада-оызма?!

Аусрацэоуп, иказцаша мацуп, зны-зынла ауафы игэы кацпойт, аха абри абжыарак агэа-зырхага хамоуп. Апснынтэ иааз хасас дахыцэа, апара уаа дукэа гык-псыкала афольклор аизгара иашытоуп. Афольклор сара сеипш бзиабак атоурыхтэ роман аорахы днаагазар, апрофессионалцэа ахынанаша шэара шэазхыш.



*Апшзарагы аламыс еипш инеймда-аинмдо  
иахыарго азы ауп цсра-зра зақэым.  
Инцыи Ханым лыпшзара акэап илымылдаз  
Кьереман Бжыноу-пха, 1931 шыкэса рзы ак. Бриусель  
имфапысуаз аицлабрафы адуней зегы реица  
ипшзо адхэызба хэа ахыз згаз.*

ИСКУССТВО

# “ШАРАТЫНУ” - 35 ЛЕТ



Вспоминается теплый апрельский вечер 10-летней давности. Тогда в зале Абхазской филармонии состоялся юбилейный концерт прославленного Государственного ансамбля танца «Шаратын». В разгаре торжественного вечера, сопровождаемый восторженными аплодисментами, на сцену вышел создатель и бессменный руководитель уникального ансамбля «Шаратын», лауреат премии им. Д. Гулиа, народный артист РА, известный абхазский балетмейстер **Эдуард Вахайдович Бебия**. Со своей неизменно открытой, доброй и чуть смущенной улыбкой, он обратился к зрителям - многочисленным поклонникам его искусства. Тогда никто из сидевших в зале не мог предположить, что это - последний выход большого артиста на сцену, что всего лишь через год большое горе постигнет абхазское искусство - не станет талантливого творца, неутомимого труженика, мастера... А тогда, в 1995 году, преодолев все тяготы и лишения войны, пропустив через себя все ее удары, потеряв на фронте своих лучших танцоров, Эдуард Бебия все же сумел за короткое, блокадное, трудное послевоенное время выйти на суд зрителей со своим «Шаратыном» и в который раз с надеждой, верой и радостью обратиться к своему народу - к народу, у которого он всю жизнь учился искусству танца и которому возвращал его же искусство, сделав его достоянием всего мира.

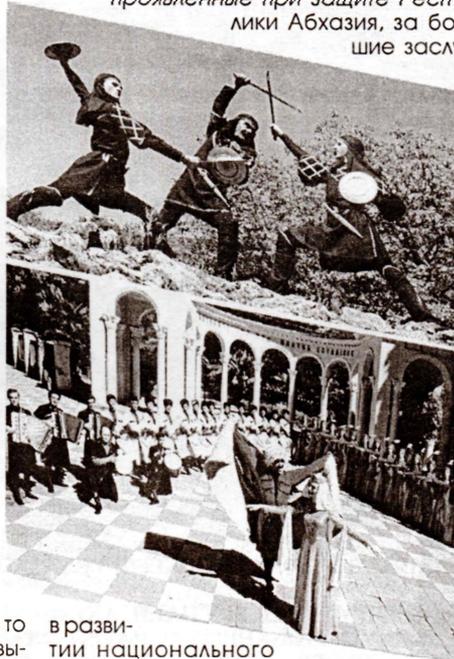
Эдуард Бебия... Живой, смысленый и быстроногий мальчишка из горного села Джирхуа, воспитанник Сухумского культурно-просветительского училища, солист Государ-

ственного ансамбля песни и танца Абхазии, выпускник балетмейстерского факультета знаменитого ГИТИСа, еще в студенческие годы лелеял мечту о создании истинно национального ансамбля танца. И потому после института, отклонив приглашения престижных академических театров бывшего Союза, вернулся домой в Абхазию. Хотя сделать что-то свое, настоящее у себя дома было не легче, чем где бы то ни было. Как известно, нет «пророков в своем Отечестве». Умудренным опытом отечественным руководителям от искусства тогда казалось легче и надежнее приглашать на одноразовые постановки чужих хореографов, чем поверить в талант своего. С детства звучавшие в его голове мелодии старинных абхазских танцев, их ритм, цвет и рисунок придавали ему силы, помогая быть настойчивым, упорным. Эдуард оказался истинным борцом за возрождение национального абхазского хореографического искусства. Глубоко вникая в корни абхазского танца, он годами изучал фольклор и литературу своего народа, природу героических танцев. Учился у стариков, ездил по селам, собирая материал для своих будущих постановок. 9 апреля 1970 года в концертном зале Абхазской филармонии состоялся концерт молодежного ансамбля танца «Шаратын». «Не станет ли это повторением Госансамбля песни и танца Абхазии?» - задавались тогда вопросом многие, направляясь в филармо-

нию. Не стало. Появление уникального ансамбля явилось прорывом в искусство абхазской хореографии. Тогда в газете «Советская Абхазия» в статье, посвященной первому концерту молодого коллектива, отмечали профессионализм, «большой вкус и понимание современных требований к хореографии, современного решения народных национальных танцев». 35 лет назад родился новый ансамбль, целью которого стало возрождение и осмысление богатейшего абхазского народного танцевального искусства и показа его зрителю в новом свете, в новом профессиональном качестве. Новый ансамбль был создан на базе Сухумского культурно-просветительного училища, директором которого являлся Э. В. Бебия. Выпускники этого училища, воспитанники Э. Бебия - В. Возба, Н. Джергения, И. Когония, В. Тания, Р. Айба, З. Бжания, К. Бартошевич и другие стали первыми солистами ансамбля, названного именем старинного абхазского танца «Шаратын». Именно в этом ансамбле впервые появились древнеабхазские танцевальные движения, которые талантливый балетмейстер собирал по крупицам по всей Абхазии и по ним создавал свои танцы, покорившие зрителей разных стран и континентов. Полмира объездил Эдуард Бебия со своим коллективом. Яркие, самобытные, красочные, разнообразные -

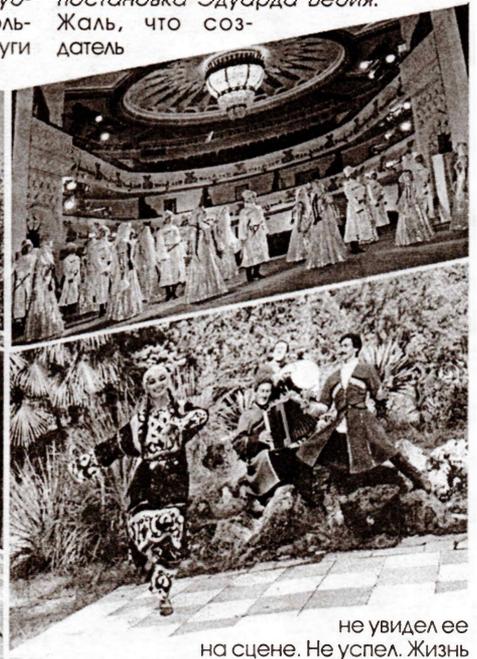
то зажигательные, веселые, то нежно возвышенные, героические и лирические танцы - «Аибаркыра - Шаратын», «Нарты», «Охотничья - Иаирума», «Абхазская свадьба», хореографическая композиция «Дружба», «Танец трех сел», «С бурками», «Кармыге кэашара», «Девичьи грезы» и особенно знаменитый шаратыновский «Псуацас» («Крестьянский танец») и многие другие танцы, поставленные Э. Бебия, все эти годы знакомят зрителей с танцевальным фольклором абхазов. А главное, именно ансамбль «Шаратын» своим искусством показал самобытность, неповторимость абхазского танца, его сущность. Во время войны большинство шаратыновцев с оружием в руках мужественно защищали свою родину, организовав свой боевой отряд, который так и назвали - «Шаратын». В том отряде вместе с танцорами плечом к плечу воевали многие, не имевшие отношения к ансамблю, но гордо называвшие себя

«шаратыновцами». Руководил отрядом герой Абхазии Руслан Кулава. В боях за освобождение Абхазии погибли четверо солистов ансамбля: Руслан Кулава, Акаба Даур, Колбая Даур и Чачалия Аркадий. Указом Президента РА В. Ардзинба 13 июня 1995 года Государственный ансамбль танца Абхазии «Шаратын» за особую храбрость и мужество, проявленные при защите Республики Абхазия, за большие заслуги



в развитии национального искусства награжден Орденом Леона. За свою творческую деятельность Э. Бебия и его коллектив завоевывали признание во многих странах мира, не раз становились победителями на фестивалях, удостаивались высоких наград, но этот отечественный орден стал самой высокой наградой. И в день 25-летия своего ансамбля, своего детища, которому он отдал все силы, умение и опыт, Эдуард Бебия был счастлив как никогда. Как человек, сумевший воплотить в жизнь свою мечту. Сегодня «Шаратын» вот уже 9 лет живет и работает без своего создателя. Дело Мастера продолжают его ученики во главе с его сыном Русланом Бебия - нынешним художественным руководителем ансамбля. Наверное, это впервые в истории абхазского творческого коллектива, когда созданное отцом дело продолжает его сын. И, наверное, нелегко брать на себя такую

ответственность. Но кто же, если не сын, который был свидетелем рождения и участником расцвета этого прославленного ансамбля, должен сохранить и развивать главное дело своего отца. «Танец дворян» - удивительно пластичный, красивый, благородный, гордый, полный высокого достоинства и изящества - последняя постановка Эдуарда Бебия. Жаль, что создатель



не увидел ее на сцене. Не успел. Жизнь Эдуарда Бебия оборвалась в расцвете творческих сил. Жена его, Рита Возба, говорила, что уже тяжело больной Эдик рас-сказал ей однажды о своем новом замысле, о том, какой танец он хотел бы поставить в будущем. В его измученной смертельной болезнью голове звучали новые мелодии старинных абхазских танцев, которых мы уже никогда не увидим на сцене. Это неправда, что незаменимых нет. Место Эдуарда Бебия в абхазском хореографическом искусстве всегда останется незаменимым. Бесценным, неповторимым останется все, что успел сделать этот талантливый человек. А ансамбль «Шаратын» будет жить и творить, прославляя искусство своего создателя, передавая память о нем будущим поколениям.

Светлана КОРСАЯ



## ДЕТСКИЙ МИР

АНСАМБЛЬ  
"АБАЗА"

Руководитель Циала Чкадуа



ТУРЦИЯ СВОИ СРЕДИ СВОИХ

**А**BHAZ COCUK DANS EKIBI "ABAZA" BU YIL TURK DISISLERININ DAVETIYILE 23 NISAN ULUSAL EGEMENLIK VE COCUK BAYRAMI TORENLERINE KATILMAK UZERE TURKIYEDEYDI. TURKIYEDEKI ILK GUNLERINI ISTANBUL ABHAZ DERNEGININ COCUK EKIBI "RIRASE", TURKIYEDE UNIVERSITE EGITIMI GOREN ABHAZYALI OGRENCILER, VE YASLILARLA BIRLIKTE GECIREN MISAFIR EKIP ISTANBULDA VERDIGI 2 KONSERIN ARDINDAN ANKARAYA GECEREK DISISLERI VE TBMM KOMITE ANKARA TEMSILCISI BEDIZ TANTEKIN (KUARATSKHELIYA-PHA), ISTANBUL ABHAZ DERNEGI BASKANI ILHAN KIYMET (KUADZBA) VE DIGER TUM EMEGI GECENLERE CANDAN TESKKUR EDIYOR, BIRLIKTE OLDUKLARI GENC ARKADASLARINA SEVGILERINI GONDERIYORLAR.

АНСАМБЛЬ «АБАЗА» БУСТА ДИСИСЛЕРИ YETKILILERI HALIL AKINCI VE AVNI KARSLIOGLU OLMAK UZERE KOMITE ANKARA TEMSILCISI BEDIZ TANTEKIN (KUARATSKHELIYA-PHA), ISTANBUL ABHAZ DERNEGI BASKANI ILHAN KIYMET (KUADZBA) VE DIGER TUM EMEGI GECENLERE CANDAN TESKKUR EDIYOR, BIRLIKTE OLDUKLARI GENC ARKADASLARINA SEVGILERINI GONDERIYORLAR.

**В**есной этого года в Турции в городе Стамбуле проходил ежегодный детский международный фестиваль «Байрам». В нем принимали участие детские творческие коллективы из многих стран мира. По настоянию наших соотечественников Бедис Кварацхелия и Эркана Квадзба ансамбль «Абаза» был приглашен на фестиваль. На фестивале ансамбль «Абаза» показал 5 танцев. Все выступления ансамбля вызвали восторг зрителей и прошли на «бис». Дети обрели много новых друзей, получили массу впечатлений от общения с представителями диаспоры.

Самым трогательным эпизодом была встреча с соотечественниками в аэропорту города Стамбула. Невозможно было скрыть слезы радости. Также состоялась встреча со студентами из Абхазии, которые учатся в Турции. Надолго запомнят дети встречи с абхазами, с нашими братьями, с их семьями, которые состоялись в Адапазаре, Анкаре и в селах, где они проживают. Все эти встречи сопровождались песнями, танцами. И везде, где бы мы ни были, нас сопровождали наши братья-соотечественники со своими детьми.

В Анкаре была организована встреча с правительством и парламентом. Здесь же ансамбль «Абаза» выступил с концертом, который прошел с большим успехом. Выражаем огромную благодарность спонсорам, нашим соотечественникам за организацию этой поездки.

## ДЕКЛАРАЦИЯ

**В** целях укрепления развития рыночных отношений, укрепления экономики РА, налаживания взаимовыгодных отношений с ТПП Турции, привлечения предпринимательских интересов и интересов абхазской диаспоры в Республике Турция, а также налаживания устойчивых контактов информационного характера, ознакомления с государственной политикой и законодательными актами Республики Абхазия создано структурное подразделение ТПП РА – полномочное представительство по Республике Турция на правах общественной организации с созданием юридического лица.

Назначен на должность полномочного представителя ТПП РА по Турецкой Республике Гогуа С. Н.

Целью создания полномочного представительства ТПП РА по Турецкой Республике являются:

1. Содействие развитию экономики Республики Абхазия, укрепление экономических взаимоотношений с Республикой Турция.
2. Обеспечение потребительского спроса, увеличение объема оборотов импорта и экспорта на взаимовыгодных условиях.
3. Создание условий взаимопомощи между компаниями и биз-

несменами, а также конкуренции на взаимовыгодных условиях определения стабильных цен.

4. Своевременное информирование об изменениях, вводимых государственным структурами в сфере государственной политики и экономики.

5. Осуществление координаторских функций между государством и коммерческими структурами.

6. Создание центра, предоставляющего информацию о наличии возможности проведения импортных и экспортных операций, а также предоставление услуг по оказанию помощи в содействии составления уставов организаций и регистрации юридических и физических лиц.

7. Обеспечение информацией о работе системы банков, Таможенного комитета, брокерской службы и морского пароходства.

8. Выход на государственный уровень в подписании контрактов торговых сделок, минуя посреднические услуги.

9. Организация выставок и встреч, ярмарок и конференций как в Республике Абхазия, так и за ее пределами с целью расширения возможностей импорта и экспорта продукции.

10. Улучшение условий морских перевозок и приближение их к уровню мировых стандартов.

11. Оказание услуг в урегулировании возникающих разногласий, как между самими бизнесменами, так и между бизнесменами и правительством.

12. Оказание услуг в подготовке специалистов, обучение их за границей, повышение квалификации кадров, организация курсов по подготовке профильных специалистов.

13. Содействие в предоставлении государственных гарантий и льгот при привлечении иностранного капитала и инвесторов.

14. Создание условий для транзитной торговли (через Абхазию) между Турецкой Республикой и Российской Федерацией.

15. Создание условий для предоставления долгосрочных кредитов с целью развития производства.

г. Сухум, ул. Конфедератов, 37.  
Тел.: 6-33-87, 6-35-72.

Факс: 6-33-87

E-mail: tppra@mail.ru  
g\_a\_chamberofcomerc@yahoo.com

www.tppra.narod.ru



Сенер ГОГУА,  
полномочный  
представитель  
ТПП РА по  
Турецкой  
Республике

ЮБИЛЕЙ



**Василий АВИДЗБА,**  
директор Абхазского  
института гуманитарных  
исследований  
им. Д. И. Гулиа АН РА

**С**овременный абхазский институт гуманитарных исследований им. Д. И. Гулиа АН Абхазии берет свое начало с момента основания Академии абхазского языка и литературы, которая была создана по инициативе академика Н.Я. Марра 11 октября 1925 года. В

дальнейшем данное учреждение неоднократно претерпевало структурные изменения и не раз переименовывалось.

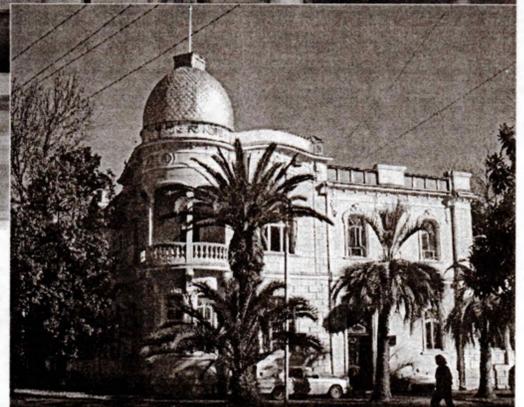
В 1931 году Академия абхазского языка и литературы была переименована в Абхазский научно-исследовательский институт краеведения (АбНИИК), с 1935 года – в Институт абхазской культуры, с 1939г. – в Абхазский научно-исследовательский институт языка и истории им. Н.Я. Марра, с 1950г. – в Абхазский институт языка, литературы и истории, с 1994г. – в Абхазский институт гуманитарных исследований Академии наук Абхазии. С 1964 года институт носит имя народного поэта Абхазии Д. И. Гулиа.

Во время грузино-абхазской войны 22 октября 1992 года практически одновременно с Государственным архивом Абхазии институт был сожжен оккупационными войсками Госсвета Грузии. Таким образом, было уничтожено все, что хранилось в здании института: редчайшие книги (в том числе, и изданные в XVII в.), ценнейшие архивные и экспедиционные материалы по археологии, этнологии, фольклору, языку, а также рукописи книг, архивные фонды сотрудников института и документация, содержащая историю самого института.

Ущерб, нанесенный этой варварской акцией, не поддается подсчету. И потому послевоенная деятельность Института во многих отношениях была направлена на восстановление утерянного. Но наряду с этим были продолжены научно-исследовательские мероприятия – археологические раскопки, сбор языкового, фольклорного материала, которые в дальнейшем станут базой для исследования.

Несмотря на то, что в 2004 году из-за известных событий политического характера, имевших место в Абхазии, не в полной мере удалось осуществить все запланированное и задуманное, в целом результаты деятельности института можно считать вполне успешными. В частности, в течение года институтом и его сотрудниками было издано девятнадцать книг: «Отечественная война в Абхазии и «грузинские беженцы». Документы и материалы» в 2-х томах. (Составитель, автор предисловия Т. А. Ачугба), Р. Х. Капба «Шамиль Хокерба» и «И времени не по силам все перемолоть», И. Р. Марыхуба «Исторические, государственно-правовые обоснования суверенитета Абхазии», А.Х. Аргун «О творчестве народного артиста России Касея Хачегогу» и «Творчество певца Владимира Кокоскерия», С. Л. Зухба «Если бы не великий Дмитрий...», З. Д. Джапуа «Абхазские архаические сказания о

## ХРАМ НАУКИ НЕ РАЗРУШИТЬ...



Сасрыкуа и Абрскиле», «Новый завет» (в переводе М. Т. Ласурия), Д. И. Гулиа

«Стихотворения и частушки» (подготовка к изданию и автор предисловия В. Ш. Авдизба), Л. Х. Саманба, О. П. Дзидзария «Православный род», А. Э. Куправа «Родословная рода Куправа – Кубрава», О. Е. Войцеховская-Брендель «Жизнь коротка – искусство вечно. Жизнь и творчество В. Гамгия», материалы международной конференции «Кавказ: история, культура, традиции, языки» и др. Учеными института опубликовано также около ста статей в различных сборниках, в том числе изданных в Москве, Санкт-Петербурге, Майкопе, Карачаевске, Нальчике и т.д.

В 2004 году, помимо проводимых Отделом археологии раскопок на территории Сухумского, Гудаутского и Гагрского районов, были проведены совместные археологические экспедиции с Институтом археологии РАН в г. Сухуме и селе Абгархук; с Музеем Востока – в с. Н. Эшера. Абхазские этнологи провели совместные исследования с учеными Института этнологии и антропологии им М. Маклая в Очамчирском и Гудаутском районах. Была проведена первая официальная фольклорная экспедиция в Турецкую республику по сбору фольклорного и этнографического материала среди абхазской диаспоры.

В течение года институтом проведены следующие научные конференции: 48-я итоговая научная сессия Абхазского института, научная конференция, посвященная 140-летию окончания Кавказской войны. Сотрудники института приняли участие в работе XXXVII Международного Конгресса востоковедов, проходившего в Москве, Всероссийской конференции (г. Майкоп), Всероссийской научно-практической конференции (г. Карачаевск), Региональной научной конференции (г. Нальчик).

В этом году Абхазскому институту гуманитарных исследований им Д. И. Гулиа АНА исполняется 80 лет. И в этой связи есть все основания полагать, что юбилейный год для ученых института станет годом свершений и реализации многих исследовательских проектов и планов.

## ТВОРЧЕСТВО

## МИР МОДЫ ЭЛЬВИРЫ АРСАЛИЯ



Недолгая биография дизайнера-модельера Эльвиры Арсалия уже наполовину состоит из перечислений дат ее успехов. В 2001 году первая персональная выставка. В 2002 первое место в номинации "Арт-дизайн" на конкурсе модельеров Юга России. В 2003 году приз за самую утонченную коллекцию на "Русском силуэте" в Сочи. В 2003 второе место в номинации "Светский взгляд" на конкурсе молодых дизайнеров в Москве. Эльвира первый абхазский модельер, поэтому особенно приятно, что демонстрация ее потенциала происходит и за пределами нашей страны. Мы попросили Эльвиру рассказать о подробностях ее работы.

**- На кого ориентирована ваша одежда?**

- На любого человека, кому это понравится. Очень важно, чтобы этот человек почувствовал ее и понял, не купил ее на ярмарке, а купил так, как покупают картины, он покупает, потому что ему это близко. Это может быть ориентировано на такого человека. Сама одежда выбирает круг, которому она симпатична.

**- Как сформировался ваш стиль?**

- Очень большое влияние на меня оказал мой преподаватель. У нас был год дипломной работы и все, что было за четыре года до этого, это было просто общее изучение. А за пятый год, то, что он мне дал в процессе дипломной работы я и сейчас чувствую, что это оставляет какой-то след. Здесь главный момент не оставаться рабом своего стиля, постоянно экспериментировать.

**- Кто из современных модельеров вам близок?**

- Честно говоря, предпочтения одному, наверное, нет. Мы недостаточно хорошо знакомы с их творчеством и судим по тому, что мы видим. Мне нравятся Готье, он такой "хулиган" в мире моды, японские дизайнеры нравятся - очень тонко, интересно, стильно. Игорь Чапурин нравится, он работает с русскими традициями.

**- Ваши впечатления после просмотра коллекций на конкурсе?**

- Каждый конкурс дает то, что не дает любой видео-просмотр. Ты видишь все живую, щупаешь, у тебя появляются какие-то идеи, у твоих коллег какие-то идеи появляются. Очень много интересных впечатлений и как в любом деле есть вещи, которые не очень заинтересовали, а есть вещи, которые поразили. Приятно было встретиться со знакомыми ребятами по другим конкурсам и показам.



Э. Арсалия и В. Зайцев.

**- Чего вы боялись раньше, но не боитесь теперь?**

- Раньше боялась новых идей, самое сложное не выполнить идею, а выносить ее. Это страх за то, что тебя не примут и не поймут, а значит, твоя идея не прижилась. Раньше боялась, а сейчас, если честно, нет. Любая идея может нравиться или не нравиться, но имеет право быть.

**- Огюст Ренуар сказал, что работаешь больше всего тогда, когда ничего не делаешь. Вы согласны с этим утверждением?**

- Частично, если за этим "ничегонеделанием" следует бурная деятельность.

**- Каким вы видите свой сегодняшний день?**

Сегодняшний не вижу, вижу завтрашний там, где есть продолжение того, что я сейчас делаю.



С Эльвирой беседовала  
Виктория ДУМАВА

## АРСАЛИЯ ЭЛЬВИРА АНАТОЛЬЕВНА

Родилась в 1978 г. в г. Гудаута. Закончила Гудаутскую ср. шк. №5.  
2000-2005 г. – Уфимский Технологический Институт сервиса Московско-Академии сферы быта и услуг, отделение дизайна одежды.  
2000-2004 г. – Работа на кафедре ИЗО в Абхазском Государственном Университете.  
С 2001 г. – Заведующая в Центральном Выставочном зале СХ РА.  
С 2001-2002 г. – Руководитель мастер-класса в ЧОШ «АЛЬФА».  
2002 г. – 1-е место в номинации «Арт-дизайн» на конкурсе молодых дизайнеров Юга России «Модный сезон» в г. Армавир.  
2003 г. – Специальный Приз за «Самую элегантную коллекцию» на ежегодном Фестивале молодых дизайнеров «Русский силуэт».  
2003 г. – 2-е место на Международном конкурсе молодых дизайнеров «И.Г.Л.А. 2003» в г. Москва.  
2004 г. – участие на международном фестивале молодых дизайнеров «Дни высокой моды на Покровке».

2001 г. – Персональная выставка в частной галерее в г. Сухум. Графика, батик.

2002 г. – Персональный показ авторской коллекции «Размышление в цвете» г. Сухум

2003 г. – Персональный показ авторской коллекции «Неожиданные параллели» г. Сухум.

2000-2004 г. – участие в групповых выставках СХ РА в Сухуме, Сочи, Краснодаре, Санкт-Петербурге.

С 2002 г. – художник по костюмам в Абхазском Государственном Драматическом театре им. С. Чанба. Оформление 4 спектаклей.

2002-2003 г. – Работа над проектом «Студия текстильного дизайна», профинансированного «Швейцарским Агентством по развитию и сотрудничеству»

2003-2004 г. – Работа над проектом «Шелковый путь», профинансированного «Швейцарским Агентством по развитию и сотрудничеству»

2003 г. – художник по костюмам в мероприятии, проведенном в честь 10-летия Победы, в г. Сухум.



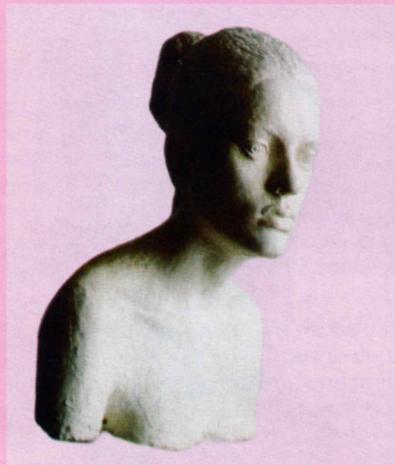


Полет. (Дерево, самшит.)



Леварса Касландзия. (Гипс.)

# КОЛЬЦА



Дочь Наала. (Гипс.)



1991 году в г. Адапазар (Турция) был установлен памятник выдающемуся турецкому поэту Саиту Фаику работы скульптора В. Джениа.

1906-1954 YILLARI ARASINDA YASAYAN BUYUK TURK EDEBIYAT ADAMI SAIT FAIK ABASIYANIN HEYKELI UNLU ABHAZ HEYKELTRAS VITAZ CENIYA TARAFINDAN YAPI LARAK 1991 YILIN ADAPAZARI SEHRINDE ABASIYANIK'IN ADINI TASIYAN PARKA YERLESTIRILDI



Гармония. (Дерево, платан.)



Сын Леон. (Дерево, шелковица.)

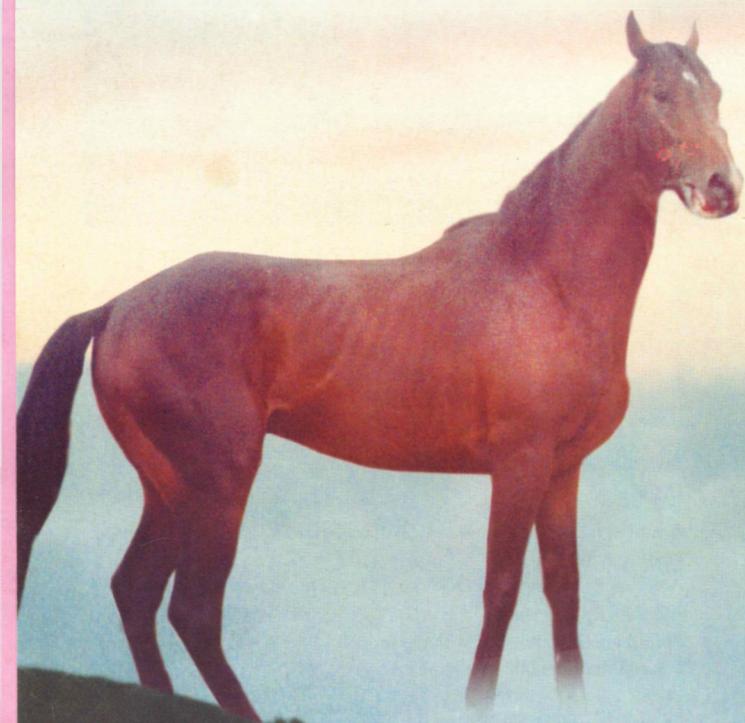


**Сельскохозяйственный  
производственный  
кооператив  
"Абазинский"  
Карачаево-  
Черкесской  
Республики**



*... однажды, в рассвет,  
словно в звон колокольный,  
конечно, весной  
сошли на поля,  
как солнечный свет,  
пестроногие кони  
и гуть покагнулась  
под ними земля...*

*А.И. Шаман*



## АХМЕД НИРОВ



Лошадьми Ахмед Владимирович Ниров «заболел» несколько лет тому назад. Как и любой начинающий конезаводчик, он наверняка мечтал о том, что когда-нибудь выращенные им скакуны будут успешно выступать в самых престижных призах. Ныне имена его питомцев хорошо знают в разных городах России, а их достижения позволяют Нирову ежегодно реализовывать весь предназначенный для продажи молодняк.

Сегодняшнее хозяйство Ахмеда Нирова входит в число наиболее перспективных отечественных конезаводов, а точнее – это уже конный завод, пока еще не имеющий официального статуса.

В содружестве со своими земляками – абазинцами, Ниров создал очень интересную «заводскую модель», сумев максимально использовать все данные Богом Кавказу преимущества. Недавно отстроенные конюшни расположены рядом с его родным аулом Псыж. Здесь, естественно дополняя друг друга, соседствуют пахотные земли, горы, небольшая роща, родник и удивительный воздух. Прекрасным дополнением к этому «кавказскому букету» служат присущий абазинскому народу дух землячества, а также целеустремленность и организаторский талант самого Ахмеда Нирова.

Впервые побывав в его хозяйстве, я был приятно поражен абсолютной естественностью внутренней атмосферы. Здесь просто нет «ответственных за что-то» или «выполняющих чьи-то указания». Производственный процесс как бы протекает «сам собою», что говорит о высоком уровне организации.

На западе существует мнение, что люди, занимающиеся коневодством, якобы не могут работать в команде (это, мол, сплошные амбиции, самолюбие и т.д.). Однако обладающий определенным положением Ниров – это абсолютно противоположный пример, да и, учитывая местные традиции, иначе, наверное, было бы невозможно. Сила Нирова как раз и заключается в том, что он везде и всюду находит взаимопонимание и поддержку, так как, представляет не столько самого себя, сколько ту самую абазинскую «команду», которая видит смысл в развитии именно этой отрасли экономики. Живой интерес к делам «нировского» хозяйства проявляют чемпион мира по спортивным танцам Уали Энгамуков, а также ценитель и знаток лошадей – генеральный директор ООО «Ставропольрегионгаз» Рауль Туркбиевич Арашуков.

Чистокровное коневодство – это уникальнейший бизнес. Успех здесь может измеряться мгновенной прибылью в несколько долларов, но при организации производства очень важно не допускать тактических ошибок (особенно на ранней стадии формирования). Придавая первостепенное значение прочности и надежности «фундамента», Ахмед Ниров уделял большое внимание качеству производящего состава.

Олег ЕЛИСЕЕНКО.

Журнал «Мир скачек» №1, 2003 (печатается в сокращении).

## НАУКА

ПИСЬМЕНА  
СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ

О некоторых тождественных чертах греческой надписи на памятниках культуры Абхазии и Алании в средние века

Научное значение памятников культуры неопределимо, оно необходимо для выяснения вопросов этногенеза и истории в позднеантичное и раннесредневековое время, для познания исторического прошлого в целом.

Значительная роль в исследовании памятников культуры на территории Абхазии принадлежит: Соловьеву Г. К., Трапш М. М., Гунба Г. Г., Шамба Г. К., Воронову Ю. Н., Бгажба О. Х., Хрушковой Л. Г., Шамба С. М., Шенкао Н. К. и др.

Очень интересны результаты недавних исследований молодых ученых Белецкого Д. и Виноградова А. (2004г.) по расшифровке надписи на фреске Сентинского храма, что на территории современной Карачаево-Черкесии. По предварительным данным, там было найдено большое количество интересных надписей на греческом языке, в том числе, так называемая «строительная надпись», которая, по мнению специалистов, бывает редкостью.

Памятники греческой письменности, датируемые началом раннего средневековья, были обнаружены и на территории Абхазии. Так, например, в крепости Пскал, расположенной на левом берегу р. Кодор, был найден фрагмент строительной греческой надписи VI в. н. э. В 1955 г. на территории Пицунды была найдена вислая печать с греческой надписью, состоящей из двух слов: «Константинос Абазгиас», т.е. «Константин Абазгский», печать вместе с надписью датируются VII - VIII вв. н. э.

При раскопках Цандрипшского храма, датируемого VI в. н. э. (район г. Гагры), был найден фрагмент мрамора, в котором сохранилась часть греческой надписи: СΠΙΑΣ; т.е. исследователи полагают, что эта часть слова «ΑΒΑΣΠΙΑΣ».

При исследовании Сентинского храма выяснилось, что он украшался в четыре этапа. Самый последний этап относится к концу XI века. Считают, что интерьер храма обновляли примерно каждые 40-50 лет.

Вызывает интерес, что в двух самых ранних слоях сентинской надписи были обнаружены мотивы христианства, т.е. среди орнаментов и надписей - изображения крестов. Мотивы христианства встречаются и на памятниках культуры в Абхазии, в частности, на территории Анакопии, древней крепости абазгов (предков абазин - М. Т.), где была обнаружена вислая свинцовая печать (VI-VII вв. н. э.), на обеих сторонах которой греческие монограммы с обращением к Богоматери и с именем епарха Петра. Очевидно, что у абазгов религия являлась важной частью их культуры в период раннего средневековья.

Кстати, по утверждению ученых, в Анакопии часть населения владела греческим языком. Об этом свидетельствует и Прокопий Кесарийский. Он пишет: «... люди говорящие здесь по-гречески...». Специалисты подчерки-

вают, что в числе говорящих по-гречески в (Трахее-Анакопии) Прокопий Кесарийский имеет в виду как проживающих в Трахее греков, так и тех коренных жителей, в данном случае абазгов, которые владеют и греческим языком. Более того, существует мнение, что «В V-X вв. местные грамотные люди употребляли греческий в качестве официального письменного языка, языка христианских церковных книжников и гражданского делопроизводства, также считается, что верхушечные слои коренного населения Абхазии владели греческим...».

В археологических слоях VI в. в Цебельдинской крепости в числе других предметов была найдена греческая молитвенная надпись на кирпиче - «Святой... спаси», отпечатки клейма на кирпичах и черепице из местной глины с именем Константина. Примечательно, что два различных памятника культуры из одной и той же эпохи с греческой надписью. Один обнаружен в Анакопийской крепости - это каменный крест с греческой надписью X в., который гласит: «... Месяца марта... лета 6437, индикта 2... Боже небесный, крепкий и бессмертный, упокой его. Христе боже, спаси недостойного твоего Евстафия присвитера, написавшего (сие). Аминь». Другой из Сентинского храма «строительная надпись» гласит:

«Освящен, обновлен храм  
пресвятой Богородицы  
в царствование  
Никифора, императора и  
августа...  
... 2 апреля, в день святой антипасхи,  
рукою Федора,  
метрополита освященного Алании,  
от сотворения мира в 6437 г....»

Таким образом, несомненным является тот факт, что между памятниками культуры с греческой надписью, обнаруженными на территории Абхазии и в Сентинском храме, прослеживаются тождественные черты.

На наш взгляд, наличие тождественных черт на памятниках культуры у различных этносов является естественным и закономерным явлением, так как их возникновение всегда связано с этническими взаимосвязями и взаимовлияниями этносов. В данном случае надо полагать, что авторы выявленной греческой надписи на Сентинском храме проникли в Аланию из Абхазии. Свидетельством того факта могут служить исторические данные, указывающие на этнические связи Абхазии и

Алании, которые прослеживаются с раннего средневековья. Они засвидетельствованы Зимархом (569 г.н.э.) и Львом Исавром (711 г.н.э.), которые ходили через Апсилию, т.е. Абхазию, на Северный Кавказ и проникали на территорию Алании. Этно-культурные связи населения Абхазии и Алании документируются археологическими источниками.

В накоплениях крепостей и в погребениях апсиллов (в Цебельде) найдены аланские кувшины и кружки (VI в. н. э.). О тесных связях аланов и апсиллов говорит также и самобытная посуда апсиллов, которая обнаружена в Теберде в двух пунктах, датируемая IV-V вв. н. э. Обращает на себя внимание тот факт, что с VIII в. н. э. в период арабских походов до того густо заселенная Цебельдинская долина, о чем свидетельствуют многочисленные находки материальной культуры апсиллов, и прилегающие ущелья приходят в полное запустение. Считается, что большинство населения было уничтожено арабами. Есть основания предполагать, что некоторая часть населения перешла Кавказский хребет на Северный Кавказ, т.е. происходила инфильтрация населения Цебельды, в частности, апсиллов и абазгов на Северный Кавказ.

Об интенсивных связях Алании с Абхазией в средние века, существует научная точка зрения, что «... значительный контингент древнеабхазского населения мигрировал из Абхазии на территорию Алании и осел здесь, заложив тем самым этническую основу современных абазин...». Некоторые ученые делают вывод, что проникновение отдельных протоабазинских элементов на Северный Кавказ начинается с VII-VIII вв.

Таким образом, принимая во внимание совокупность вышеизложенных фактов, мы не исключаем, в качестве рабочей гипотезы, то, что, возможно, предшественники древнеабхазского населения, т.е. абазгов, имели прямое или косвенное отношение к греческим надписям на Сентинском храме в Карачаево-Черкесии.



**Михаил ТХАЙЦУХОВ,**  
доктор  
исторических наук

## НОВЫЕ КНИГИ

Лихова (Льва) Ната

АБАЗА БЫЗЪА  
АГРАММАТИКА

Март  
2007

## ЯЗЫК И ЕЕ ИСТОРИЯ

«Грамматика абазинского языка»  
(на абхазском языке)

Учебное пособие Лиховой Наты Урусбиевны посвящено грамматике абазинского языка и состоит из введения и трех разделов - фонетики,

морфологии и словообразования.

Во введении дается краткий экскурс по истории происхождения абазин, местах их исторического проживания с древнейших времен, причинах миграции и махаджирства, истории языка, первых текстовых записей, создания письменности и истории изучения абазинского языка.

Раздел «Фонетика» посвящен звуковому составу абазинского языка, в котором дается детальное описание фонетической структуры - гласных и согласных, отмечается богатство консонантной системы в отличие от вокалической, а также фонетические процессы, происходившие в языке в ходе его исторического развития.

Далее дается морфологическая структура имен - существительного, прилагательного, числительного; местоимения, глагола и его форм и категорий и служебные части речи.

Третий раздел освещает способы словообразования в абазинском языке.

Учебное пособие написано на абхазском языке и сопровождается текстами на абазинском языке, в которых отражено генетическое родство абхазского и абазинского народов. Учебник снабжен также словарем незнакомых для абхазского читателя абазинских слов. Книгу завершает список использованной литературы и условных сокращений. Учебное пособие предназначено для преподавателей, студентов, всех, кто интересуется кавказскими языками. Книга издана при содействии «Фонда развития абхазского языка».



**Ната ЛИХОВА**

## АГЭАЛАШЭАРАҚЭА

**А**амта иара ахала иариашаз рацоууп, ирацоууп хазкөымгөыгзоз, хажелар зыпшзамыз антакрақөа, иара убасгыы, даеа ганкахыалагыы хазкөымгөыгзоз агөкахарақөагыы. Згөы иаанагодаз абри аоыза аиааира ду ашьтахь, хаоноуца даеа «чымазара баапсык» хазцөырцуеит хөа. Аха убригыы хажелар лыпхала ишпархырымгари, ишпалымпри хөа агөыгра хамоуп. Уи адагыы даеа псыхөак ыкан хөа иказам, уи акзацөык ауп моас хөа ихамоу. Аибашьра калаанзатөи ххөыцрақөси, хагөтыхакөси, иахьатөиқөси еидкылашьа рымам. Иахьа лабеаба иаабо ускан алакө-пхыз иаоызан. Шыкөсык инеиханы Апсны иахажьыз ашьы, хажелар ршьа ахтыннаны иахырхөсит. Иахьа акөзар хажелар рапхьакатөи рпейпш акыр иахцөыхарашшөа, акырза инаскьагоушөа, халхьакатөи аамтақөак рахь икоушөа аабозаргыы, шыаеа-шыаеа азаангөахара хөауп уажөтөи ххыкөкы хада. Акыр шыкөскөа хабацөеи урт рабацөеи «рыцхызлакө» ааста иуадафымхароуп, еиха иласны иахзаираны икоу акөипш сазхөыцуеит: «Ха хазеихар Апсына!».

Исгөаласыршөарц стахуп аибашьра ианалагаз рапхьазатөи мышкөак, урт ирыдхөалоу хтыскөак. Арт ахтыскөа иныкөхөа-аакөхөашөа ирылацөажақөахөсит. Икоуп иахыцпацөаны ахөшьарақөа казцозгыы, икан досу иара ишизыманшөалоу ала иахцөажөозгыы, икан зхатө ускөа аилаө-силас иалзпаарц зтахызгыы. Икан. Икоуп...

Рауф ЕБЖЬНОУ

## АКЫР ШЫҚӘСКӘА ЦЕИТ УИ ААХЫС...

Сызлацөажөарц истахыу ускантөи амшкөа рзы ара Апсны имоапысуаз ахтыскөа мацк ирейпшмызт, иара ишадхөалазгыы, урт моапысуан Тьркөтөыла хауаажелар ахынхо атыпкөа ркны, урт хатала срылапшит, сагырылахөын.

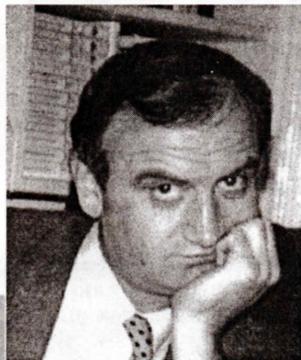
Нанхөа мза алагамтаз ускан аус ахызуаз Апсны жөлар рфорум «Андгылары» президиум аилатөарақөа руак акны избан Тьркөтөылака ацара. Уи хадыртем Артур Амқөаби, Бато Арзынбен сарен. Хыкөкыс ихамаз апсуа бирак уаантөи икацаны аагара акөын. Нанхөа мза 10 рзы Адлернтөи Стампылка хаприт.

*Асасаирта акныгө ател харзасит хус иацхраап хөа хзыкөгыгуаз, аха хапшылары аамта акыр иахыргөит, нас ихархөсит хахьенкөшөаша атып, ихацыз хөызцөа рыцхыраарала ихапшаанит. Аиаша ххөап, урт даара сзыкөгөыгуаз, сгөы ишааназог еипш хадмырманшөалөит. Ари аус кацашт, сгьин хөа инахыга-аахыгашөа ицөажөсит.*

Асасаиртаеы хускөа хашрылацөажөоз ахөылбыха Адапазарынтөи дааит ханнеицөкьа ателла сзацөажөоз Ебжьноу Седат. Уигыы хускөа рызбара ихы алаирхөит. Адырөаены Седат ибзианы иидыруз Царгөышк атекстил фабрика змоу иахь хаигөит. Уигыы ари хус далагөит, ателкөа дрысуа силикаант, хара иахтахыу афирма бзиа ахыказ, нас зегьы уахь хаицны хөит. Афирма апшөмеи харен хаикөшөсит, хаилазөит, аөхөара хаитеит хымшпшьымш рьла зегь ширманшөало хақөиргөыгит. Убри ашьтахь даеа оымшка Стампыл хақан, нас Седат ихаихөсит уаха Адапазарка хцара шатахыу, уа ишхазпшу, харгыы хақөшахатхөит.

Ибзианы исгөалашөонт ари амш; хөашан, Нанхөа мза 14 аены акөын. Ахөылбыха Седат имашьынала Адапазар

хнеит, уа асасаиртае хаанөсит Седат даараза аоныка хаигарц шитаххазгыы. Нас ақытае иахзыпшуп ихөан, химаны дөсит Калдахөарака (Каилар) таскөачаа ртаацөарак акны. Уи ауха хназыпхьаз Қьамал, милатла дтыркөменуп, таскөачаа дрымаөуп, Бурса ақалакь акны дынхөит, уанза Седат дицны Апсны даахьан, хаибадыруан. Тьркөтөыла хашнеиз аниаха, Седати иарен акыр аймак шроузгыы, иара итаххөит хатыр хақөицарц, хыкөкыла Бурсантөи дааит иабхөараа ркны хидикыларц. Хахьнеиз аштаеы ххөы ырмасейны, агөылацөа адгаланы уаа шөоык ирейпшкөа иахзыпшыны. Апсшөакөа ааибаххөсит, хаибадыркөсит, нас аишөацарахь хнарыпхөсит. Мацкгыы хаапсан, мацкгыы амла хакуан. Хөейцыка ажөа аххөааны, иахныхөаны акрыфара хналагөит. Седати Қьамали хадтөалазамызт, настхашөа еидгыланы иахьейцөажөоз збартан. Пытрак ашьтахь Седат



даасхагылеит, ацөажөара иаөыз иажөа анагзара дапымөлакөа даапшыны, нас хамтак сөагыларц сеихөит.

- Аибашьра иалагөит, - ихөсит Седат, хнаскьаны ххала ханааизынха.

Иуадаоуп ажөала ахөара ускантөи сөөаныррақөа, сгөалакьазаарақөа ртөы. Аишөа ачара иахатөаз ари ажөабжь-гөыхь хара хнеианзагыы ирдыруазаарын, аха акы хнадырцхарц иахцөырцөахит. Даеа хамтак ашьтахь Тьркөтөылатөи ателе

хөапшра нахнарбон, иханахөон Апсны излагаз аибашьра азбахө, ателекомпания «SNN» итнахыз «ацха капшь» акны иказ рапхьатөи аидыслара акаркөа. Уака хамтак иалагзаны иаабон иахдыруа ахақөа - Гиви Агырба, Сергей Дбар, Валера Делба ухөа азөырой. Уамак бжьымскөа Стампылынтөи ател дасит Атан Ацөышба. Уахацөкьа Стампылка ххынхөырц шатахыз сеихөсит. Исеихөсит Москвантөи Тарас Шамбөи иарен шеицөажөоз, икало ажөабжькөа еыц дизасны ишиейхө, Тарас иакөзар лассы-лассы Апсныка икоу зегь телла ишеиликаауа, насгыы Арзынбагыы дышиацөажөоз. Харгыы напынца еыцкөак шхамоу.

Пытраамтак таскөачаа раштае хақан, ирацоууп ари ажөабжь заханы уахь инеиуаз, аиаша еильзкаарц зтахыз. Акраамта иаххөо хзымдыруа ахөыцра баапскөа хрылан. Исгөалашөит, акыр зыкөрахь инеихьаз хацак ихы аасыкөкны, мацкгыы иаарцьбараны, дыкөымчшөа даацөажөсит, аибашьра зыкоу ахаца изоуп, агөкахара зынзаск иатахзам, иатаххар хапсадгыыл азы зегь хаибашьуеит, хабацөагыы уи акөын иөзөаз, нас хара хөейцөада хөа.

Аиашаз, убри ахаца (нас ишеильскааз ала д-Ебжьноун) иажөакөа зегьцөкьа уажшьта ишысгөаламшөогыы, исгөалашөит ацөа салазшөа ашөеицөа саалырхит, мацк сгөы аакарцөит. Егьа умхөан абри аамтаз, абри аоыза атагылазаашьаз упсадгыыл уакөыганы уаныкоу зынзас даөакын. Каиларынтө Адапазар асасаиртае хнейны, хаматөакөа аадөылганы хөынхөит, асаат 3 ирхысхьан.

- Адөрнекь акны хнейн икоу аабап, - ихөсит Седат. Зыпстазаара атынчра ацыз ақалакь апсшьара аман, уацөтөи амш аөазыканапоушөа. Азөык-өыцьак ана-ара, цьарантөи ихынхөуази, ақалакь атынч пстазаара зыхьчөз аполициеи рыда азөгыы дыубомызт. Агөтынчымреи, агөампреи Адапазар иахыказ апсуаа реизарта, адөрнекь хөа изышьтоу ахыгылаз акөша-мыкөша акөын. Апхагөтан ахөхөабжь ахьгаз ахь зегь еиханы ишцө еипш, ауаа адеизалара иаөын адөрнекь зьоуаз аоны, акөша-мыкөша машьынаргыларта ыкамызт. Седат имашьына цьара тыпк азипшаан, адөрнекь ахь хаөхалөит.

Ахөара уадаоуп уака шакаө ыказ, аха даара ирацөаоын. Гөып-гөыпла игыланы сицөажөон, акы иазхөыцуан, акы рызбон. Даеа цьоукых ателефонкөа ирысуан, тьркөшөала,

апсышөөала инеилаца-ааилаца ацөажөарақөа иреын (харгыы хаурысшөеи хапсшөеи неилацо хашцөажөө еипшцөкьа). Харгыы уи ацөажөара ххы алахархөит. Ирацөан ицөырцуаз ацзаарақөа, цьоуки Апсныка ацаразы шөкөкөас ната-хьузеи хөа ишахьаз-иаахьаз ирацзауан, даөа цьоуки уахь мөас иамоузеи хөа ицауан. Азнак азтөи хгөамцрақөа иаарласны аускөа рахь иианагеит уа иказ атагылазаашьа.



*Ақ. Анкара. 1992 ш., август. Аибашьра иацагыланы ақөгылара.*

Уи аухацөкьа халагеит асура; арт ацзаара рацөакөа еиөа ииашаны амөа ишыкөахцө анраххөа, иаразнак ала Апсныка еибашьра ацара зтахьыз рсиақөа рыкацара иалагеит, даөа цьоуки амитингкөа кахцароуп, апротесткөа кахцароуп, амөакөа ахаркьроуп, ара инхо агөырькөа шасыс иаагароуп зхөакөозгы рацөаөын. Цьытөык, еихарак аиөабацөа, урткөа зегьы атахьуп, амала аиөабыра хразцаароуп, закөанла азин ылхны зхөакөоз ыкан. «иабатөи еихабыроу, рыпсцөа рыбзацөа» хөа ацөара иаскөазгы рацөаөын. Ари аөыза атагылазаашьа уадаө, агөамцра, апкьарақөа шыказгы адернекь аиөабыра Межди Чкөа-ниа, Октаи Чкөтуа рапхьа иргьиланы, ирылшеит рус ииашаны аиекаара. Харгыы акьыр хрыщхрааит аиашаз. Уи аухацөкьа Стампылка хцеит. Стампыл сааткөак рапхьа хаздөылпыз асасаиртаө өапхьа хнеит. Хөахьыказ здыруаз Атаи адырра хайтеит асаат 11 рзы апресс-конференция амөапгараз хөахьнеиша атып.

Апресс-конференцияө Атаи инартбааны далацөажөөит Апсны излагаз аибашьра зыхьказ амзыккөа ртөы, уи ажуналистцөа иритеит ирацөаны адокументкөа. Ажуналистцөа рыбзаарақөа ртаккөа кахцеит. Урт ацзаарақөа даара ирацөан. Апресс-конференция абжакы инеиьхан. Анкара иказаарын, уаантөи ипырны иааит Муса Шанибови Иахиа Казани. Муса Шанибов икөгылара даараза ицьбаран, уи ихы иаирхөоз ажөакөа акьыпхь аусзуөцөа ицашьахөеис икацаны изьыроуан. Уи лымкаала иззгөеитөи Кьырттөыла анапхгара рхы зларгалаз цкьа ишыр-зымдыра, излагаз аибашьра еихарак дара рхатақөа рзы ацыхөтөа шыуадаөхо, ари аибашьра Апсны инхо акьырткөа хнарцөараны ишыкөу. Уахьки енаки ракөын аибашьра иалагеиьжөтеи ицуаз, икалараны икөу ацөара шыуа-даөызгы, Муса Шанибов икаицаз ахөшьарақөа аибашьра анейлга ашьтахь ицөазшөа акөын аиаша ишазааигөаз. Лымкаала иззгөаастарц стахуп Иахиа Казан икөгылара. Ускантөи ицөажөарөи иахьатөи ихымөапгашьөи хөыки шьхаки рыбжьоуп.

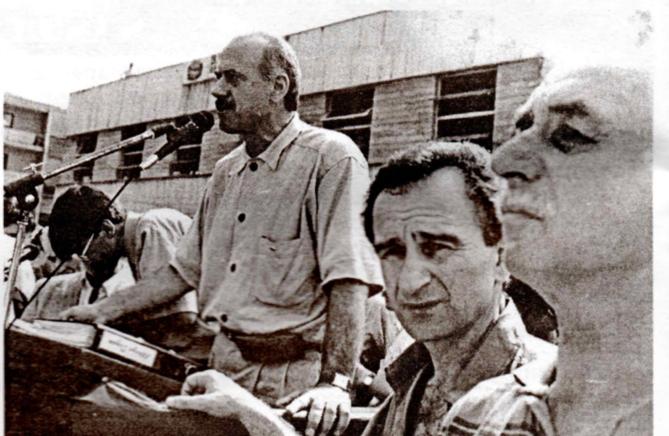
Рапхьатөи амшкөа ракөын еихарак иуадаөыз, анаөс мац-мац иөазгөамтазакөа аус халанагалеит. Зегь рапхьа иргьиланы напы ахаркит Апсны иазку аинформация иаша акацара, насгьы хауаажөлар реидкьилара, рьылара, рацөажөара, апхьараара анекаара. Иара убасгы еиекаан агөып, ахөынцкьара аиөабырақөөи еиуеипшым ахөынцкьараө анырра змоу ауаа рахь анеиразы. Уи агөып напхгара аитон Атаи Ацөышба, уахь иалан Цьенгьиз Гөөгөуа, Гьундуз Гьеч, Сизаи Папба, уахь саларцеит саргьы. Стампылтөи апресс-конференция ашьтахь ххынхөит Адапазарка. Избан Ханхөа 18 аены Адапазар ақалакь акны Тьыркөтөыла инхо кавказаа рхылщшьтракөа злахөхараны

икуу амитинг амөапгара, уи аиекаара рнапы ианырцеит адапазараа. Рапхьатөи амшкөа инадыркны кавказаа ахьынхо ақалакькөа рахь адыррақөа телла, факсла икарцон. Харгыы уи амш аөазьыкацара хөеын, Апсны ахьзала ақөгылара сара исыдырцеит, уи ақөгылара асасаиртаө хтөаны зегь хайцьырааны аөра хөеын. Енак өынтө-хьнтө адернекь ахь хцон, хауан. Ишыккала сьыздыраам, Сөдат сусура акнынза хнеип иөан сицеит, сьызцөа асасаиртаө мацк хапсы аантхкуеит рхөан, ицеит. Сөдат иусураө хаштөаз, ател абжы аагеит, сара сакөын изьышьтаз. Ател иасуаз Басри Таскөачи, Мустафа Цьниен ракөын, урт Тьыркөтөылака ханауаз дара Апсны икан. Басри исеицөөит иаха ахөылбьуха (ари ханеицөажөоз Ханхөа 16 аены акөын) гбала Акөантөи Трабзонка Андреи Көөранзиа амөа ишыкөицаз, уажөы мобилла агба акнытө ател ишасуа, даөа өба-хпа саат рыла Трабзон ишыкөало, нас енак-өымш рыла арахь Адапазарка ишаауа. Андреи анапынцакөа исицаз уахь снейр иуасхөап ицөөит Басри. Насгьы исеицөөит, Андреи агба дөөкөцаны дшыьхьхөлак, ахөычкөа зегьы иманы Гөдоутака дшыиасуа, Акөа аанхара уажөышта ишшөартоу. Уи мацк сгөы ааиргөгөөит, избанзар исыздыруамьызт стацөа ахьыказ. Мацк акара сьысы сьылашөа саниба, Сөдатгы аөөабжкөак сзөитеицөөит, саргьы ак иасхөөн, ус хайцөажөө хаштөаз 10-15 минут ршыштахь өыц ател ахь исыпхьөит, уи еита Басри иакөын.

- Рауф, уанащьалбөит, гөыхьк усымтар калагөышьөм. Исымхөаргыы мхөашьак сьымам, - ицөөит Басри. Исеи-хөарьзеишь хөа исхөара сөамшөө атрубка сазьыроуан. Сөдат иакөзар иееимз ак шсахаз идырын, схы-сөы дапхьар итахьызшөа ибла аанхьмырсыгькөа дысөащуан.

- Ханеицөажөө ашьтахь мобилла Виктор Цьениа дахьасын иаицөөөит, иаха хара хдөкөцаны дхынхөны дшыцоз, амөан Андреи имашьына еихьын, ицызгы иаргыы ршыьзаап.

Ари ахтыс даара схы-сгөы еилнархит, ускантөи стагылазаашьа уажөы акөым адырөаенгьы цкьа исгөалашөөмыызт, адунеи сакуамьызт, сахьцара сьыздыруамьызт, даараза сшьара ськөнаркьөит. Андреи баша-маша апсуазамьызт, илшоз, ипацөуаз даараза ирацөан. Апсуа жөлар рхақөитратө көпара агөта далагылан, агөта акөым агьенхөацөкьа апхьагылаөцөа дреиуан. 1989-төи ашыкөс иадхөаланы акьыр аамта иеыпхьакны дыкан, карттаа рпрокуратура ахьишьтаз азы. Иара убас иеыпхьакны дшыказгы аргам аинькөөзи ицөажөөзи рааста ацхьыраара аитон «Андгылара». Уи сгөы итамкөа, схы итамкөа, ма Гагрантөи, ма Гөдоуантөи ател дьысөлон ашгахөтаны, нас саргыы итаацөа аашьтыхны хөахьеицөашөааз атыпахь



*Ақ. Адапазар. 1992 ш., август. Амитинг акны дыкөгылоит Атаи Ацөышба.*

сцалон. Убас иөпхьөикуан Владислав Арзынба имацуракны дааиаанза. Нас ауп ианицрып.

Андреи иөызцөа аиеамскөа рыпстазаара ахтынцаноуп иахьынзахөтоу хатыр зкөахамцө ахақөөитреи атынчреи злахөмоу. Урт рыпцата хөахөыцны ххы мөапаагөозтгы, акьыра хангьахьазарын.

Адапазар икалараны иказ аизара ду зегь реазьыкацара иаөын, арт амшкөа рыөөнупцкала харгыы ххөыцрақөөи



10 рзы. Аизара иалахэыз есызырны еипырцит. Акрисистэ комитет еихабыс далырхит Атаи Ацэышба. Иапцан акомиссиакэа пшба: аполитикатэ, аекономикатэ, арратэ, аинформациатэ. Ирылацэажэон акомиссиакэа икарцараны ируалу. Аизара иалахэыз оынтэ-оынтэ инейхангы ргэаанагаракэа рхэон, цэара акы рцэыбжэахар хэа ишэаны. Убри акара ирцауланы иазхэыцуан икарпашаз зегы.

Лымкаала исгэалашэарц стахыуп дасакгы. Аизара иалагахэан, обака-хпака саат цахэан, дааоналеит акыр зыкэрахэ инейхэаз, зхы инаркны зшыапакнынза матэа еикэацэала еилахэаз хапак. Уи дшааоналаз аизарае итэаз зегь ихацгылеит, иаргы дхырхэан апсшэа хэаны, лымкаала хатыр экэу рзы иалхыу аложахэ дненин днатэеит. Уака уаха азэгы дтэамызт. Уи Етем Арыотаа иакэын. Цытрак ашытахэ аизара ацара ишаэыз Атаи ихы аасыдыкылан ус ихэеит:

- Етем идыруеит ара ушыкоу, уаан хнеины апсшэа иаххэап, ус иахэтоуп.

Ашышыхэа хэагылан Етем дахтэаз аложахэ хэынахэит, иаргы хгеситан, дшагылан пытрак итыц дахыцын дахпылар исааихеит. Апсшэакэа ааибаххэеит, аха иубон ари ауао шака дгэырфоз, уи моу, апсшэа ансейхэоз дсыдышылеит. Аизара анцэамтахэ инейхэан, ажэа дахэеит, уи ицэажэара убри акара угэацае инеиратэ, убри акара акэышреи ацауларен рыцан, жэаба-жэохэ минут ирылагзаны аены иаархэахэаз зегь еихишылеит. Исгэалашэоит уи ицэажэара шыхиркэшаз: «Иахэа иааны иаахадгылеит шэышыкэсала хажэлар апышэара, аказаареи акамзаареи итазыргылоз аамтакэа иреицэоу аамтак, уи хажэларгы хэпсуарагы зегь пнашэарц атахыуп, ари ацгэара удаоуп, иахэызыр калонт Хапсадгыл акны апшэмара. Хапсадгыл акны апшэмара ахынзахамоу ауп хэхыкказаалак ххы шытыхны, хамшэо, хэпхамшыо ацэажэара хэкэитызтэуа, уи анахэыз баша адуней ханыз-зауеит хэзи жэлей хамазамкэа. Убас хмыхырц, сшыхэеит шэхы шэаеиэгзан, шэцыбыба шэаеиэгзан. Хатала иахэа азы абри ауп исылшо ихэан, жэа-нызкэ доллар аатыганы иныкэицеит.

Етем Арыотаа Тьркэтэыла апсуаан егырт кавказаан рыкны адагы захатыр харакыу уаоын. Исгэалашэоит Апсны данааз. Ари 1984 шыкэсаз акэын. Енак аусурае сыштэаз Фениа Аоз-пха ател дысзасит.

- Ирласзаны ушытхысаа сара скны уааирууп, - лхэеит уи.

- Уажэтиала баха сымам, - схэеит сара, ус илхэац лафуп хэа ипхэзаны.

- Мап, сыхэмарзом, ирласны уааирууп, телла зегь сызхэом, аиаша шысхэо сыпсэа сыззацэа..., - лхэан, агэра слыргент.

Фениа лкны сахэнеиз исалхэеит, асасаирта «Абхазия» акны дшыкоу Тьркэтэылантэи иааз апсуак, уи ара апсуаа ибар шытаху лархэеит уа аус зуаз апсуа згабцэак. Ускан ус аибабаракэа, аицныкэаракэа рзы итабуп хэа азэгы иуейхэомызт, ирацэан ашыклапшыоцэа, шыаеа цпхэаза «ацэкэацэа» ханы ирыман. Ахэаанырцэтэи асасцэа иахэцаша-иахэааша, амаоакэи атыпкэеи рызпцэан, рхы иакэитны иахыртахыу аныкэаракэа ирыкэитзамызт. Аха уи хэаас ихамазамызт, ишаахыкэлысуазгы хара хтэы кахцон. Ишыкахпалац еипш, пыцэык иаанбыхэан, асас дахыкэаз хэпшааит, хаибадырит, уи Етем иакэын, дицын ипа, оажэака шыкэса зхыцуаз. Уи аены аума, адырфаены аума Аполлон Шынкэбеи Лиолиа Тэан-пхан рчарахэ хцеит Тхынака. Уака ирацэаоны ауаа драцэажэеит, апшэмацэагы хатыр ду икэцаны, аихабацэа бзиацэа идыртэаланы ашыапа аханы ддыртэеит, ихэтаз ажэа бзиа ихырхэааит. Иара Етем иакэзар убри акара еиэкааны дцэажэеит, ажэлар зегы цэашэахэыс икапаны изызыроуан, ихэоз иапсшэа цэа изахауаз аршанхон. Уи ажэа аиекаашы иихэарц иитахыз, шака апсшэа

ианрааланы ихэоз цэашэахэыс ихэман хара еицызгы. Убри азакэахэп ханыхынхэуаз амэан абас ицкэаны апсшэа шпоуцеи хэа сизацааит. Аиашацэкэа ухэеит, сара апсшэа сыздырзомызт, исцеит ихэеит уи, сажэа ахэаа сахым-закэа, дсыхлафшэа. Нас иахэеитейхэеит уи апсшэа шыцаз атоурых. Акыр шыкэса рапхэа акэын Етем дызлаз Тьркэтэылатэи амалуаа ргэып Карт икан. Урт рускэа ианрылга ашытахэ апсшэара хэа мышкэак ахакэитра рыман, Етем атырцэман дихэеит амашына пшааны Апснынза дганы дааигарц (ишихэо ала уи денманын), азнык азы мап ихэеит, аха нас дакэшахатхэит. Сара сызцом, аха уганы уаазгаша дузысыпшаауеит ихэан, иидыроуаз ерман таксистк дизицшааит, уигы кыжэ-быжэакэак атыркэшэала ихэозаарын. Ишихэаз ала, урт ааит ашыжэ Гагра, уака ацырмакэае инеит, инапшы-аапшит, нас Гэдоута, убас Акэа.

- Сахэнеилак ана-ара апсшэала ицэажэоз зба-гэышыеит, аха срыдгыланы срацэажэартэ сыкамызт, «сеахан», сгэы сымахэа схынхэит Картка. Убаскан тоуба зуит сыпхамшыо апсшэа шысцо хэа, ишыжэбо издыруа акнынза сааит, ауаоы итахар илымшо хэа акгы ыказам, акы запэык ада..., - абас абызшэа цэаа ихэоз дапаеырбо дцэажэон Етем. - Абри атоурых изеитасхэеит спа запэы, уажэ абрахэ дзаазгызгы, анкэа зны сара исауз ацэанырра изцэырцуазар хэа сгэыгны ауп, истахын ихы кэнишыо, дыжбам-самны дшыкоу ибартэ зсыкапар...

Абас хаибадырхэан абри ауаоы хазына, ауаоы лаша иареи сареи. Хыхэ зызбахэ сымаз аизара ашытахэ Етем иара икэлацэаз еидкыланы даеа гэыпк апицеит Апсны ацхы-раараз, уи ибзианы идыруан, апсуаа ақэаб азна азы амца атампакэа ажэала аршра шрылшоз. Убри акнытэ итахын иахынзауазгы ирылшаша рылршарц. Убас ари агэып иалаз реилацэажэаракэа руак акны дгыланы ацэажэара дшаэыз игы аангыланы дыпсит. Уи аизара иалахэыз ахакым Цэамаллетин Арзынба ицхыраарагы имыхэеит. Уи дыпсит Апсны азбахэ шыеыпакыз, дшахэыцуаз, дшахгэакауаз, ишыапы дшыкэгылаз. Хэарас иатахыуеи, ирейгу хцеицэа хазынакэа, хэпсадгыл зхы ақэызцаз реипш Етем Арыотаагы абас инарцэы моа дыкэлеит. Урт еипшуп аиаша аеапхэа! Анцэа иеапхэа!

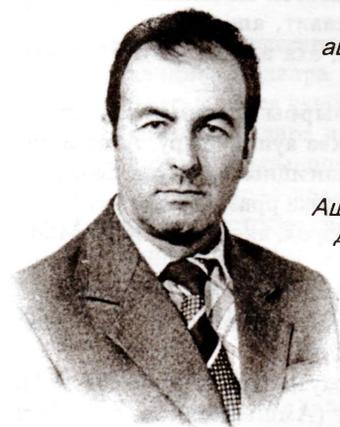
Макэаназ абри ауао ихы-ицыхэа еилкааны иоэам, ихэазам. Ахэаанхыц инхо апсуаа ирылиааз ауаа хатэракэа, зылшареи зыхаракыреи нагаз мацэам. Урт рахынтэ иаадыруа еиха имацуп, иахызмдыруа рааста. Даараза ибзиан лымкаала урт ртоурых атцаара азэ нап айркызтгы.

Ара хыхэ сызлацэажэоз аизара ашытахэ оапхэа Адапазарка ххынхэит. Еицыз ахэык хакнытэ Апсныка еибашыра амэа икэлаз драпызаны дхынхэит Бато. Артур иакэзар, апареи абывари реикэыршэараз Болгариака, нас Москваа амэа дыкэлеит. Сара, макэаназ ара уатахуп рхэан, уа саанхэит, сентиабр мза акынза уа сыкан.



Ак, Дамаск. 1993 ш., февраль. Апсны хэаас изыкалаз ашыцэа реизариэы.

## АШӘКӘЫ ҒЫЦҚӘА



*Апрофессор Ғьаргь Амчба иусумтақәа еидызкыло абри ашәкәы иагәылоуп Аҗсны аҗоурыхи аетнографиеи ирызку аоымтақәа. Амонографияқәа: «Заатәи абжьарашәышықәсақәа рхаан Аҗсны аполитикатә тагылазаашьа», «Аҗсуаа реыбгаказара». Апериодқәа ианылахьоу атцаарадырратә статиақәа, арецензияқәа, аҗсуатцаара аусзуоцәа ирызку анцамтақәа, аиҗагақәа. Ашәкәы иагәылоу аусумтақәа тематикалеи, хронологиялеи даараза иҗбаауп, хымҗада, аҗсуа җхьао изы аинтерес ду рыцоуп. Ари ашәкәы рхы иадырхәар алшоит, арцаоцәа, аҗаоцәа, иара убас Аҗсны аҗоурых иазәлымҗау аҗхьаоцәа зегьы. Ашәкәы аҗыжьразы афинанстә цхьыраара канаҗеит Аҗсадгьыл ахь ахынҗәразы аҗәынҗқарратә аилак. Абри ашәкәы акынтә иаагоуп цака ианахҗо абаскцәа ирызку Ғь. Амчба истатиа.*

Ғьаргь Амчба

АУСУМТАҚӘА

## АЖӘАҚӘАК АБАСКЦӘА ИРЫЗКНЫ

**А**баскцәа ртәыла Баскониа апсабара Аҗсны даара иеицшуп, тоурыхтә хтыслагы, апсуаа реицш, акыр аҗбабаа збахьоу жәларуп, ретнографиятә казшьақәеи ха хтәқәеи акырҗьара иеиқәшоит, абаск бызшәеи аҗшәеи ракәзар, урт рструктура (рышьа-кәгылашьа) еизааигәоуп, ирзеицшу ажәақәагы акыр ирацоуп, макьана иҗам акәымзар.

Хрылацәажәар хтахуп, абаскаа рзы иеизаагаз алитературатә материалқәак рыла, урт ргеографияеи, ртоурыхи, ретнографияеи, рбызшәеи рлитературеи рызцаарақәак, апсуааи дареи рыбжьара параллельқәак рыкацара хеазкны.

Абаскцәа еускалдунак хәа ауп рхы ишашьтоу, иахьынхо адгьыл Баскониа иазырхәоит Еускади, ма Ескуаль Ерриа(абаск идгьыл) хәа, рбызшәагы дара рбызшәала еускара ахьзуп. Абаскаа нхоит Пиренеитәи адгьылбжьахаеи, Кантабриатәи ашьхақәа рынхьцгы. Урт ирыцаркуеит Испаниа цшь-провинциак, Франция – х-провинциак.

Испаниатәи апровинциакәа аидкыланы Еускади рыхьзуп, урт Бискаи азыбжьахалаеи Франция ахәаа иапнуп; хәзеу апровинциакәа ирыхьзқәоуп Бискаи, Алава Наварра, Гипускоа; ртерритория быжьнызкь квадраттә километр ыкоуп, (Аҗсны иаадымоыло), уи иқәынхоит быжьшә-нызкьык ракара абаскцәа.

Франциатәи апровинциакәа ирыхьзуп; Суль (Ма Сулет), Лабур, Аладатәи Наварра. Ах-провинциак регьы ышә-нызкьык ракара абаскцәа ықәынхоит. Ажәи-бжьтәи ашәышықәса инаркны урт Америкагы ицаны инхо иалагент, уака хьшә нызкьык ыкоуп – Уругвай, Аргентина, убас егырт Алатынтә Америка атәылақәа реи.

Баскониа псабарала Аҗсны иеицшуп, уи иахаразак шьхатәылоуп, зкьы, зкьи хьшә метр аҳаракыра рымоуп уакатәи ашьхақәа. Хәуас икоуп акеантә температура хәа изышьтоу. Ианвар азы атемпература аҗхарра аа-градуск иназонит, август азы – аажәа градус. Уаатәи азиаскәа Бискаи азыбжьахала абассеин иацанакуеит. Аҗсны еицш уака иупылоит ахьа, аҗь, ашә ухәа еиуеицшым аҗиаақәа.

Ашьха кытақәа реи ираазонит арахә, аихаракгы ауаса, «манеш» хәа изышьтоу ауасажәла; иаадырхуеит ақәны, аныцә, абахча, азахәа, маис захьзу ашькәреи иеицшуп акультура, ача, ақьар, аҗа ухәа убас ицегыгы.

Агагалых ахьыкоу ақалақькәа реи абаск усзуоцәа рацоуп, реиҳараоык ақалақь Бильбао иаланхоит, Баскониа ирацоуп аиха ахьыцырхуа ашахтқәа; аметал-лургия иацентруп Бильбао, қалақь дукәоуп Сан-себастиан (курортуп, портуп), Пасахес.

Хрылацәажәап абаскаа ретногенези ртоурыхи рызцаарақәак.

Абаскаа зхылцыз, ирабшьтроу азцаара иазкны ацарауаа еиуеицшым атеорияқәа аҗшьыргахьейт.

Цбоук урт изаакәрылаз амиф континент Атлантида иқәынхоны иеиқәхаз уаауп хәа ирыцхьазон. Дәаеацоукы ргәаанагарала, абаскцәа Европатәи кроманионуаа ирхылцит. Наукатә теорияк излашьақәнарғәгәо ала, абаскцәа пиренеитәи аиберцәа ирхылцыз уаауп. Кавказааи абаскааи реизыказаашьақәа рызцаара аус адырулахьейт атцаарауаа азәыроы, абра зегь рапхьа-загы ихьз хәатәуп академик Н.М.Марр (уи дныкәахьан Франция, Суль апровинциаеи). Аха 1950 шықәсазтәи адискуссия ашьтахь икаипаз гәыгәтажьхейт.

Академик А.Чикобава игәаанагарала, Ибериа-Кавказтәи абызшәадырра, абаскцәеи кавказааи рлингвисттә еицшызаара мацара адагы, индоевропатәи асемиттәи ирыцаркуа абызшәақәеи ртоурых-генетикатә еизыказаашьақәа ртак канацароуп, еилнаргароуп.

Иахьа анаука иахьынзеилнаргахьо ала, абаскаа Бискаи иқәынхоиҗьтәи даараза акраапуеит. Азбжьахала Бискаи ахьызгьы асиноним «баск» («биск») акнытә акәхап иахьынтәауа. Ажәйтәан абаскцәа иахьатәи ртерритория аҗкысгы рыцаркуан.

Ажәйтәтәи абаскцәа рыпсыжрақәа реи археологцәеи антропологцәеи иаадырпшуа ахьбаоқәа зтәыз рылакәу аазкьаьканы, иахьатәи абаскаа зхылцыз урт шракәу моашьо икоуп. Аиспанцәа ракәзар, урт иаха рхы-реи аазыхәхааны, абаскцәа иреицшамкәоуп ишыкоу.

Пиренеи адгьылбжьаха аладахька инхо абаскцәа реиҳараоык антропологитә типлагьы апсуааи ақырт-цәеи акыр иреицшуп, рылагәқәа аазышкәакәоуп, уаапшькәоуп.

Кавказааи абаскааи ретногенез далацәажәо, ацарауао Гиль Рихер илыоуеит абас; «Аметалл аус адулара иазказаз кавказаа абронзатә (аҗьаз) эпохазы арака (Пиренеи) иааны абаскаа зхылцыз, анеолитианааи дареи еилалон, убри ашьтахь акәхап аҗиара ианалага иахьа хара иаабо абаск жәлар». Аха иахьазы макьана инагзаны

еилыргам абаскаа зхылцыз, арахь иаау, кавказаа (адсуаан акыртцэи) зхылцыз рахь ицоу. Иаха ииашазар калап уртгьы егыртгьы ирзеидшыз цсадгьылк ажэйтэ амрагылара ааигэа ирыман хэа цэырызго агэаанагара.

Иахьа Испания ахьыкоу Пиренеитэи адгьылбжьаха римлианаа иргаанза уа инхоз ажэларкэа зегьы дара рбызшэакэа рыман. Аабатэи ашэышыкэса инаркны ахэбатэи ашэышыкэсанза уи адгьыл Римтэи аимпериа иатэнатэит, икэынхоз реихарафькгы алатын бызшэахь ииасит, романизация рыхьит. Аха абаскцэа ахьей-башьцэа бзиакеэзи иахьфырхацэази ирыбзоураны урти римлианааи абызара рыбжьарцеит, рбызшэа еикэдыр-хеит, ассимиляция рмыхьзеит. Римтэи атоурыхцэа роймтакэа реы урт ирышьтоуп «восканцэа» хэа.

Ахэбатэи ашэышыкэса инаркны абыжьбатэи ашэы-шыкэсанза Баскониа иахацаны икан авестготцэа; аабатэи ашэышыкэсазы Испантэыла арабцэа иргеит, Кордоватэи ахалифат карцеит, аха убаскангьы абаскцэа иаха ахакеитра рыман, ассимиляциягьы рмыхьзеит.

Ажэидшьтэи ашэышыкэсазы Баскониа Кастилиатэи акралра иалалейт, автономиа аманы.

Ажэафтэи ашэышыкэсазы франциатэи абаскцэа рпровинциакэа Испаниеи Франциеи ирылалейт.

Ажэаатэи ашэышыкэсазы франциатэи абаскцэа зинла афранцузцэа иракарартэит; Испания иалаз абаскцэагы ари аамтазы автономиа рыман, урт рускэа есышыкэса ирызбон акалакь Герин акны, «аць цкьа» ацака.

1833-1840 шыкэскэа рзы абаскцэа аимператор Фердинанд иашьа Карл идгыланы еибашьуан – ика-релистцэан, аха уи данацаха, Альфонс XII абаскцэа ирымаз ахакеитра рымихит. 1876 шыкэсазы Бас-кониагьы Наваррагьы равтономиакэа рымзаант.

Ишдыру еипш, XIX ашэышыкэса анцэамта инаркны Испания ааглыхтэ нхамфа гэгэала иеио иалагеит, убаскан ицэыртцит абаск усуцэа рыкласгьы. Аажэатэи ашэышыкэса азы активла аусура иалагеит абаскцэа ркоммунисттэ партиа ; абаск шахтиорцэеи аметал-листцэеи реидкыланы икэдон рмилиаттэ зинкэа рзы, рбызшэа, аиспан бызшэа аипш, официалтэ бызшэаны акацаразы. Аха Примо Ди Ривера идиктатура аан урт реыцэахны, мазала акэын аус шыруаз.

Ажэлартэ фронт аамтала иананаи ашьтахь, Испаниатэи апарламент аеы, 1936 шыкэса, октиабр акы азы астатус рыдыркылейт абаск бызшэа официалтэ бызшэаны икарцаразы, автономиагьы рытаразы.

Афранкистцэа рмиатежи Италиеи Германиеи ринтер-венциеи иреагыланы иеибашьуан абаскцэа реихарафьк, афранкистцэа урт равтономиа рымырхит, мчыла ассимиляция рзырунт, аха абаскаа ахакеитразы иахьагьы ишыкэпац икэпоит.

Абаскцэа ирымоуп ибеио афольклори алитературеи. Ажэлар реапыцтэ хэамтакэа ирылоуп аепикатэ, али-рикатэ ашэакэа, алакэка, алегендакэа.

Ацхьаза баск бызшэала аора иалагеит ажэидшьтэи ашэышыкэса анцэамтазы. Ажэафтэи ашэышыкэсазы итыцит абаск ашэакэеи ахэамтакэеи реизга.

Асахьаркыратэ литература апхьа ашьапы икит Бернардо Дечепарре, ажэафтэи ашэышыкэсазы. Зыхьз уабы дазаатгылаша шэкэыооцэоуп Арнальдо, Оиенрат, Мануел де Марраменди.

Ажээтэи ашэышыкэсазы ирацэаны иеизырго иалагеит абаск фольклор, 1824 шыкэсазы афольклортэ хэамтакэа реизга хаз шэкэны итыцит. XIX ашэы-шыкэсазы ицэыртцит иара убас ашэкэыооцэа Ипар-

рагире, Вилинч, Етчаон, Аран-Гоири, Альсага, Бариола, Доминго де Агирре. Абри аамтазоуп апериодикатэ кьыпхьгы анцэыртц. Аажэатэи ашэышыкэсазы абаск бызшэа академия еиеыркааит, ашколкэа регы баск бызшэала ацара ддырцон, аха афранкистцэа иахьазы урткэа зегьы иркэырхит.

Абаскаа рпеицэа азэырфы атоурых аеы фран-цузцэоуп ма испанцэоуп хэа ауп ишдыру. Абаск идыру абаскцэа иреиуоуп Магеллан ицныкэоз Хуан Себастиан Ель-Кано, Алатынтэи Америка рразкы иацхрааз Симон Боливар, ашэкэыоо Пио Барох, акомпозитор ду Морис Вавель.

Хрылацэажэап абаскаа ретнография азцааракэак.

Хыхь ишазгэахтэз еипш, абаскаа милаттэ казшьала кавказаа акыр иреидшуп.

Ажэйтэтэи абырзен царуао Сократ иоуан абас; «Арт ибераа, Евксинтэи Понт (Амшын еикэа) аеыкэаеы инхауа, Испаниатэи ибераа ирхылцит»

Ишдыру еипш, ажэйтэтэи ацсуа хьлцшьтракэа руак «абазгаа» ма абаскаа хэа ирышьтан. Аетнонимкэа «абазггьы» «абаскгьы» акроуп; арт реикэшэара машэыршакэ акэхарым ишыкалаз, аажэларыкгы зхылцыз анкьаза зны етникатэ еилахэрак рымахарын. Академик Николаи Иаков-ипа Марр ацсуаа Кавказтэи абаскцэа хэа дрышьтан. Абарт аипшзааракэа дрыла-цэажэауа, уи излаиоуаз ала абаскцэа реы – «девушка» и «мальчик» выражаются описательно: девушка это «женщина (самка) дитя», а «мальчик» или «юноша» это мужчина (самец) дитя, причем в значении «дитяти» всплывает в составном термине al + a – ba сулетинское al + ha +ba «девушка», слово ba т.е. то именно слово, которое на Кавказе сохранилось у абхазов в многочисленных фамилиях, как Ачба и т.п. в том же значении, но речь абхазов, собственно а + басков, уже по названию кавказских басков, мы не касаемся сейчас». Ацсуа жэлакэа реихаразак ирыцло ацыра «ба» аспециалистцэа ргэаанагарала ианагоит «аца», «ца», «ипа». Абаск бызшэаегьы «ба» ианагоит «ахэычы», «ацшқа». Н. Марр игэы ишаанагоз ала, Пиренеи инхози Кавказааи ажэйтэза чыдала аицеаракэа рыман, аиафет жэларкэа ирыхэтакын. Ацарауао кавказаа хэа абаскцэа здикылоз ацсуаан акыртцэеи ракэын, аха ажурналист К.Кикназе ишиоуа ала, абаскцэа акыртцэа роуп иаха иззааигэоу; уи абаскцэа казшьалеи бызшэалеи апсуаа ирзааигэоуп хэа ацарауаа назгэартахьоу бжеихан еымтакэа дрывсуеит.

Избахьоу ишырхэо ала, абаскцэа, ацсуаан акыртцэеи реипш, азахэа ацла иакэнырцоит; акытаегьы ианевысуа еибадыругьы изеибамдыругьы апшэа («мшыбзия») еибырхэоит. Хыхь ишаххэаз еипш, абаскаа ирзынханы ирымоуп ижэйтэзоу ашэахэаракэеи акэашаракэеи. Урт рзы хьыз дууп, казароуп ашэахэараеы атрубадурцэа реицлабра, ас икоу аицлабракэа ирыхьзуп «бретсолари»; уака ажэалагы иеицлабуеит. Аицлабракэа раан, ихьзыртэуеит аашьацэа, анымха-хымцэацэа, ацэ-гьахэацэа, ахэымгакэа.

Ажэйтэтэтэи аныхацаратэ (язычество) кэашаракэа иреиоуп «замальзен» захьзу акэашара. Уи иалахэуп ө-гэыпк, урт еицлабуеит. Гэыпк – абзиареи апшзареи ирызхэоу гэыпуп, егыи – абаапсы, ахэымгара иатэуп. Акэашара символс иамоуп аиашеи акыиареи риааира.

Абаскаа бзиа ирбоит ацацшьаракэа реы аепика-хацаратэ хэамтакэа рхэара, имфапыргоит атеатртэ хэылпазкэа, иазказоуп аеыжэлара, апсызкра, ахэыхэкра, ирылоуп ахацара.

Урт реы агыычра зынзагьы икалазом, аонкэа рышэ ацацха асарцазом, ацацха адыркзом, ирзааиуа асас

имашына ацапха айркыргы рхы иакъырцоит, ихьымз-гыршьоит. Абаскцэа динхацарала икатоликцэоуп, аха апхъазатэи аныхацаратэ дингы гэгэала инханы ирымоуп.

Абаскцэа уажэы псеицш аизолиация рхы иазыруам, аха рытрадициякэа даара ирыкэныкэоит. Абыржэы аакыскъанзагы абаск чкэын даеа кытак аеинтэи азгаб пхэыс дааигомызт, дара ирмилатым уажэгы, шамахамзар, иааргом, иагырьцдом.

Иахьатэи абаскцэа иахьынхо атыпцкэа ахьыпшзоу иабзоураны, атуристцэеи адшъацэеи еизартас, ныкэартас ирымоуп, ааглыхтэ центркэа ирызхауеит. Абарткэа ирыхкэаны абаск бызшэа иаха-иаха апозициякэа псыхоит, уи атып ааныркылоит афранцуз бызшэеи аиспан бызшэеи. Абасала Европа ажэйтэ бызшэакэа руак – абаск бызшэа атагылазашья удаоуп, аха ашьхақытакэа реы иахъанзагы абаскцэа рхатэы бызшэала мацара ауп ишцаажэо.

Абаскцэа рбызшэа иамоуп адиалекткэа рацэаны. Хадара руеит ъ-диалектк: 1. Бискаитэи ма амраташэарахьтэи ацентр Бильбао. 2. Амрагыларахьтэи, уи иацанакуеит Франция икоу Лабуртэи, Алада Наварратэи, Сулеттэи адиалекткэа.

Алитературатэ бызшэа шыатас иамоуп Бискаитэи – амраташэарахьтэи адиалект, хылацэкэа Бильбао излацэажэо абызшэа. Абаскцэа злацэажэо аглиутинативтэ бызшэоуп (ари абызшэа ишегь инткааны еилызкаарцзтаху азбахэ раххэоит академик Н. И. Марр иброшиура, «Пиренеитэи Гэуриа» ахьызны 1928 шыкэсазы итыцыз, иара убас И.В.Зыцар иеикэиршэаз абаск-аурыс жэар).

Абаск бызшэаеы ажэа ахьалаго анбан «р» гыланы икалазом, уи иацлоит афонема «а» ма «е» (апсуаа реицш даргы «аресторан» хэа ауп ишырхэо).

Аицакра (склонение) падежк ауп иамоу, ападеж шыакэгылоит асуффикскэа рхархэарала. Арацэа хьпхъазара асуффикс «к» ала ауп излакало. Абра иазгэахтар хтахуп апсшэаегы арацэа хьпхъазара ишацло «кэа». Афонемакэа «к» > «к» > («кэ») реицшнырцсахлоит, иеихьлцуеит.

Абитивтэ суффикс икоу «tu» ма «tik» ауп; апсшэаегы атыпрбага «тэы» хамоуп (иаххэап, иабантэи); ъыца реицэажэараан ари абызшэа апсшэа еицш, еилнаргоит акласс акатегория, ахацэи апхэыси рыккласс, апсшэаеы ура, бара хэа ишхамоу еицш.

Апхъазараегы, апсшэеи акыртшэеи реицш, абаск бызшэа иамоуп ъажэалатэи апхъазара асистема. Иеитацуеи иеицамцуеи акацарбақэагы, апсшэа аицш, ирымоуп аергативтэ конструкция.

Ацарауаа абаск бызшэа рыдыркылон афинцэеи, акельтцэеи, акыртцэеи, апсуааи, аескимосцэеи, аиапонааи рбызшэакэа. Макэана ацыхэтэанынза ишеилкаамгы уашьта игэоарам абаск бызшэа структурала зегь реиха Кавказтэи абызшэакэа, чыдала апсшэеи акыртшэеи ишырзааигэоу.

Аспециалистцэа ишацгэартахьоу ала, абаск бызшэаеы ирацэоуп апсуа аажэакэеи акыртуа аажэакэеи, аха урт инагзаны ицам макэана (абаскцэа рбызшэаеы акыртуа аажэакэа шырацэо азгэеитоит абаск-аурыс жэар шыакэзыргылаз И. В. Зыцар).

Академик Н. И. Марр апровинция Суль илала ианиба ашьтахь, уи абызшэа афонемакэа, чыдала африкаткэа дрылацэажэо иоуан абас; «Главное же то, что наконец получил убеждение (слышал собственным ушами) в существовании трехступенности каждого ряда баскских согласных

переднеязычных и губных, совершенно также, как у грузин, мегрелов, сванов, абхазов и других яфетиллов...»

Академик Арнольд Степан-ица Чикобава агэра ганы дызлако ала, абаск бызшэа ънызкэ шыкэса Индоевропатэи абызшэакэа – алатын бызшэа, аиспан бызшэа, акаталон бызшэа афранцуз бызшэа ирыбжьаханы иахьыказ иахкэаны иаднакылт, иалалеит имацымкэа индоевропатэи аажэакэа. Аха уи абызшэа аилазаашья индоевропатэи абызшэакэа рыструктура зынзагы иеицшзам. Убри акнытэ, дарбан лингвистаалакгы уи индоевропатэ ма семиттэ бызшэоуп хэа изыпхъазом. Пиренеи икоу Кантабриатэи ашьхакэа реы инхо рбызшэа аграмматикатэ структурала, абызшэатэ хьыцшыала Кавказтэи ашьхауаа ирыцаркуеит. Аракоуп, А. Чикобава излеихэо ала, иахьынхаз ажэйтэраза аазырпшуа аструктура змоу ибериа-кавказтэи абызшэакэа.

Ацарауаа Акрем Цыфаровгы агэра злеигаз ала, кавказтэи абаскааи пиренеитэи абаскааи ирызку атема алингвистикаеы аинтерес змоу атемакэа иреиуоуп.

Уи абызшэакэа акытанхамѡатэ мыругакэа рыхъз аеы иалоуп баск бызшэала ахахэ ахъз «аитц» ма «аитз»; ус анакэха, урт амыругакэа анкэаза ахахэ иалхны икарцзоарын.

Абаскцэа ирымоуп аеага иеицшу жэйтэ мыругак, иахъзуп «аца»; уи даара иеицшуп ауастага матэахэы ацакэа. Хгэы излаанаго ала, «ацакэа» ма «аца» захъзыз ажэйтэ апсуаагы кытанхамѡатэ мыругак рыман, иагыеицшын ауастага ацакэа; нас уи ахъз (ацакэахь) ииаргеит, иара иахьеицшыз иахкэаны.

Абаскцэеи апсуааи ирзеицшу ишегь ирацэоуп, ара хъзлацэажэаз урт рааста зынза имачуп. Арт аѡыжеларк ажэйтэзатэи реидхэалара реицэаара ашьатакэа абызшэеи, атоурьхи, аетнографиеи реы ибзианы уаѡы ибартэ икоуп. Абаскцэа рыпсадгьыл аеы уаѡы днеины арткэа ицар, анауказы макэана иеилкаам акыр азцааракэа ртак кацахар алшоит.

Кавказааи абаскцэеи реизыказаашья нагзаны ацара афакттэ материал рацэаны аизгара атахуп, уи хымпада алцшэа бзиақэагы аанарцшуеит, иаарласынгы нап злактэу усны икоуп.



## СТРАНИЦЫ ПРОШЛОГО



Руслан ГУАЖБА

# ИЗ ИСТОРИИ РУССКО- АБХАЗСКИХ СВЯЗЕЙ

**А**бхазский этнос, сформировавшийся в глубокой древности, в давние времена, да и не в столь отдаленные, занимал более обширные территории, как в этническом, так и в политическом отношении. Об этом прямо говорят источники: армянские, грузинские, арабские, персидские, византийские и ряд других. Очень живо об этом свидетельствует язык абхазов, их устная литература, т.е. то, что принято не совсем правильно, на наш взгляд, называть фольклором, преданиями, легендами. Очень метко отметил историк Августин Тьерри, что «легенда есть живая традиция и трижды из четырех случаев она вернее того, что мы называем историей». Еще не так давно, в первой половине XX в. в с. Лыхны рассказывали предание о всемирном потопе, по абх. «Дзыбна» - буквальный перевод «Лес воды», в течение четырех недель, каждый день с вечера до утра, причем, не повторяясь в деталях. О человеке, блестяще владевшем речью, говорили: «Да разве можно с ним сравниться, ведь он перечисляет имена всех великих Нартов!». Тогда называли имена всех 101 братьев, их занятия и клички всех коней.

Мы знаем, что VIII-XIII вв. - это эпоха расцвета Абхазского царства, об этом много сообщалось в публикациях, как научных, так и научно-популярных. Но мы хотим заострить внимание читателя на другом аспекте. Период Абхазского царства - это расцвет христианской культуры в Апсны. Академик Н.Я. Марр считал, что в это время у абхазов был «давно сложившийся во многих отношениях литературный язык; что же касается содержания, то оно с поразительной жизненностью отражает астральный культ, древнейшую религию кавказских коренных народов. Вообще абхазская старина, не только словесная, но и реальная, дает такую беспримерную полноту об этой древнейшей религии не только Кавказа, а всего древнего Востока - колыбели европейской цивилизации, что одно это обстоятельство должно было бы обеспечить за абхазоведением самостоятельное существование в ряде исторических дисциплин...». Далее он продолжает: «Абхазский народ заслуживает, однако, самого серьезного внимания историка христианской культуры на Кавказе».

Абхазский народ, в лице его передовых слоев, преимущественно знати, веками был сподвижником носителей христианского света и его проповедником в соседних странах».

Христианство в Абхазию первыми привнесли апостолы Андрей Первозванный и Симон Кананит. В III-IV веке абхазы уже имели своих епископов, которые принимали участие в 1-м Вселенском соборе в Никее. «В следующих периодах христианства, - пишет историк С. Ашхацава, - абхазцы имели сперва независимых от Антиохийского патриархата, а потом независимых католиков. Между прочим, один из католиков на упрек антиохийского католика в том, что абхазская церковь не подчиняется антиохийскому патриарху, кафедра которого основана самим первоверховным апостолом, ответил, что Абхазс-

кая церковь основана Андреем Первозванным, братом Петра, и Сином Кананитом, погребенном в Абхазии, и следует, чтобы призванный подчинился призвавшему и поэтому антиохийские католики должны подчиниться Абхазской церкви, а не наоборот».

Предание об апостолах, записанное из уст абхаза в 1876 г. в Анакопии /н. Новый Афон/ Иваном Черноярным гласит:

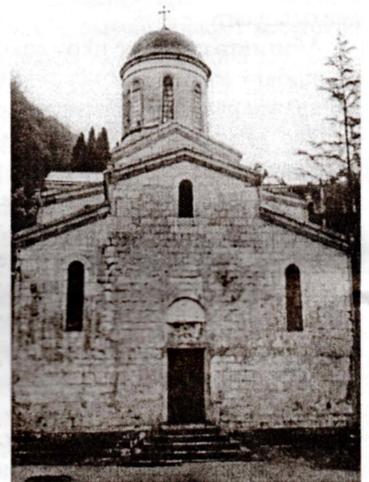
«Вскоре после Исы /Иисус Христос, по абх. Иаса Кьаса; в восточной части г. Сухум и поныне источник носит его имя «Иаса Кьаса идзых» - «Родник Иасы-Кьасы - Р.Г./ прибыли в Абхазию два мужа: один из них росту высокого, а другой малого; они начали учить вводить веру в Христа. Оба они были тихи, кротки и смиренны. Узнавши их ум и добродетель, абхазский народ полюбил их; они жили в Абхазии около 3-х лет, заслужили любовь и доверие жителей, которые во всяких делах прибегали к ним за советами; они были справедливые судьи во всех спорных гражданских делах жителей, которые, повинуясь им, признавали свято их решения. Затем высокий ушел куда-то, а малый был здоровьем слабее, остался в Абхазии и по долгом времени умер и погребен на выше упомянутом месте /храм св. апостола Симона Кананита - Р. Г./ Абхазцы глубоко почитают Кананитскую церковь; многие берут из входа в подземелье землю, вешают на грудь и получают исцеление от разных болезней/».

В этих лицах узнают - в высоком Андрея Первозванного, а в малом - Симона Кананита».

Ущелье реки Псырдзха, где находилась келья Симона, у абхазов по сей день считается священным, а по абх. его величают «Зусхан Тата», что в переводе означает «Благословенный Покровитель». Историк К. Кудрявцев, говоря об эпохе абхазских Леонидов, подчеркивает:

«Леон II царствовал в те времена, когда каждый завоеватель считал своим священным правом и долгом наивозможно больше разорить и ограбить завоеванную страну. Леон же положил для своей династии традицию прямо противоположную обычаям того времени. Леониды во время своего господства не только не разоряют и не разрушают завоеванных ими областей, а, наоборот, с легкой руки Леона II и Кутаиса, обстраивают их, возобновляют города и храмы, укрепляют их, строят крепости, города, монастыри и т.п. Мы ни в летописях, ни грузинских, ни византийских, ни армянских, ни арабских, ни в каких других не встречали ни разу сведений о том, что абхазцы времен Леонидов разорили бы и разрушили бы одно селение или город или разграбили его, и тому подобных варварствах. Это положение, подчеркивая высокий уровень культурного развития, на котором находились абхазцы VIII и последующих веков, в то же время говорит и за то, что движение абхазцев на Восток не было просто хищническим напором накопившего силы народа».

Здесь надо отметить, что у народов Кавказа были очень тесные контакты с народами Европы в гораздо раннее время. Э.Реклю указывает на водный путь, по



Храм Симона Кананита.  
X век.

которому развивались и осуществлялись в древности связи: «Имеются серьезные указания на то, что существовала правильная торговля между Кавказом и берегами Балтийского моря, через господство оссов, может быть азов, переселившихся затем в Скандинавию». Аз - Ас, как считает виднейший абхазский ученый Омар Бейгуаа, является изначальным названием абхазов в древности. «Аз» - так абхазов и шапсугов называли адыги. Ниже мы приведем мнение профессора П. Ушакова, опубликованное в ж-ле «Народы и языки Кавказа» № 1 в 1921 г. в Тифлисе. Оно, насколько нам известно, полностью ранее не публиковалось:

«Итак, появление басков в Европе относится к V веку Хр. эры. Их история тесно связана с историей расселения кавказских племен. Во времена глубокой древности за



Лыхненский храм. VII-VIII в.в.

15-18 веков до нашей эры племена абхазо-черкесской группы занимали все пространство Западной половины Кавказа от Черноморской губернии через всю Колхиду (Поти-Батум) сплошной полосой до истоков Евфрата и делились на четыре ветви: народ

митанни, колхи, абазги (абхазцы) и убыхи-алане.

Убыхи-алане состояли из четырех родов: соча, похи, алане в собственном смысле слова и варданы. Вскоре после начала христианской эры - алане и варданы двинулись на север и заселили Придонские степи, оттуда, увлеченные потоком переселения народов, соединившись с некавказскими племенами и, видимо, отчасти, со своими сородичами (абхазцами), ушли на запад. В Пиренеях часть их укрылась от вестготов, другая же часть, уйдя в Африку, основала Вандальское царство, которое, может быть, правильно было названо варданским, так как весьма вероятной является мысль, что само имя вандалы произошло от имени вардан. Если это верно, то первое переселение убыхов имело место еще в эпоху Аврелиана (270 г. до Р. Хр.). Племя Соча дало имя Сочинскому округу.

Колхи с древних времен слились с картвельцами и ныне, после ухода убыхов в Турцию, несколько десятков тысяч абхазцев и абазинцев напоминают нам о группе народов, язык которых в разных наречиях победоносно пытался распространиться от реки Евфрат до Пиренейских гор. Царство Митанни, некогда славное и могучее, погибло бесследно, и мы даже ничего не знали бы о нем, не будь, по случайной счастливости, найдена Тель-Амарнская переписка.

Другая группа кавказских народов - картвелы. Не будем ли считать их родиной берега Геллеспонта, как полагает профессор Л. Г. Лопатинский, или Балканский полуостров, на что есть указания даже у Тацита. Во всяком случае, во времена исторические, они жили сплошной полосой в Малой Азии - от Синопа до Александрийского залива, а южные их группы: тубал (тибарены), каски и мешхи постоянно тревожили своими набегами приефратское царство Митанни. Эта южная ветвь картов в 7-м веке до Христа была истреблена без остатка знаменитым нашествием скифов; северная же группа перекочевала постепенно на Запад, осела в Лазистане, затем поглотила и ассимилировала колхов; заселила Кутаисскую и Тифлисскую губернии, а в последнее время, в лице меньшевистской Грузии, пыталась ассимилировать и последний остаток некогда великого племени - абхазцев в Сухумском округе.

Баски - другой осколок, ушедшего далеко от кавказской родины, того же племени».

Еще в 1-м в. до н.э. Страбонам и др. авторами на Балканах упоминается народ Анарты. По-видимому, это был один из тех крупных передовых отрядов кавказцев, которые были поселены на границах Римской империи для охраны ее рубежей. Что интересно, в «Повести временных лет» о происхождении славян говорится: «Быть язык словенск от племени Яфетова, нарцы еже суть словене». Племя Нара встречается в античных источниках и локализуется в среднем течении Дуная. Анты, в 480 г. н.э. по приглашению императора переселились с булгарами с Дона для борьбы с готами. Одна из старейших гипотез видит в антах кавказскую народность /по другой - династию/.

Но мы чуть отвлеклись. Как известно, с севера и северо-востока, Абхазское царство границами зачастую соприкасалось с Русью. В наших древних молитвах убеленные сединой абхазы просят: «Благодати нашему народу, живущему между Рионом и Доном». Почему язык законсервировал (в молитве) эту, пришедшую из глубины веков, фразу. Видимо, не случайно.

Кабардинские и абхазские предания говорят, что Крым в древности принадлежал им. Абхазы и адыги этнически и генетически тесно связаны друг с другом. Не случайно, глядя на подрастающего юношу, в котором видели надежду нации, абхазы говорили: «Растет настоящий апсуа-едыгья!». Еще Минай Медичи, в конце XVIII века писал, что «Абхазское государство делится на две части, при двух баях. Один из них сидит в районе Анапы, а другой в Сухуме, последний правит племенами сих мест до Анапы». Это подтверждают и гораздо более ранние сведения, например, сообщения арабского географа Эдриси, что «жители Матрахи (нынешняя Тамань, Таматарха, Тмутаракань - Р. Г.) постоянно воевали со своими соседями - русскими. В то время город принадлежал абазским князьям «Olou Abbas», известным своей силой и храбростью» /1154г./ Как видно, это были абазгские князья Алоу, ветвь рода Ачба, охранявшие северо-западные границы федеративного Абхазского царства. Еще в 1891г. видный иранист-кавказовед Вс.Ф.Миллер отмечал, что: «то немного, что нам известно об этом княжестве, позволяет видеть в Тмутаракани центр, в котором завязывались самые живые и бойкие сношения Руси с соседними тюркскими и кавказскими народностями /.../ Здесь проживали и греки, составлявшие, главным образом, торговую часть населения, и готы теракситы, и представители разных тюркских племен... и представители воинственных кавказцев - Касогов и Ясов, которые вместе с тюрками давали обильный контингент в дружины, набираемые в Тмутаракани русскими князьями для походов на Русь из-за делов». Это подтверждается как историческими данными, так и материалами устной народной литературы. Интересна этнографическая деталь, отмеченная в 1237г. венгерским монахом, что в Тмутаракани знатные жители в знак своего благородства над левым ухом оставляют немного волос, причем вся остальная голова обрита». Этот обряд, вплоть до 2-ой половины XIX в. исполняли воины - абхазы, адыги, казаки.

Но помимо военных столкновений было гораздо больше этнокультурных связей. В «Сказании о начале славянской письменности», в «Житие Константина» прямо указано Кириллом и Мефодием в диспуте: «Мы же знаем многие народы, что владеют искусством письма и воздают хвалу Богу каждый на своем языке. Известно, что таковы: армяне, персы, абхазы, грузины, согдийцы, готы, авары, турки, хазары, арабы, египтяне, сирийцы и иные многие». В связи с этим приведем мнение Корзухиной-Ворониной. В ее исследовательской работе, изданной еще в 1929 г. она писала: «Влияние Кавказа на сложение русской архитектуры, в частности, на архитектуру Владимиро-Суздальской области, отмечалось не

раз... Новейшие работы пытаются установить более точно район на Кавказе, культурно связанный с Русью. В этом отношении внимание было обращено, главным образом, на Абхазию и притоки Кубани... Роль Кавказа в сложении культуры средней России в XII - XIII вв. получает подтверждение и в материале Рязанских памятников. Исторически ясная связь, по донскому пути Кавказа с Рязанью, началась значительно раньше возвышения Рязанского княжества. Просачивание Кавказской культуры подготовило почву для восприятия в XII веке уже более сложной и могучей волны архитектурных усвоений».

Более основательно о влиянии абхазского зодчества на архитектуру Древней Руси сообщает Ф. Шмидт, в 1918 г.: «Тмутаракань была своего рода Кронштадтом, лежащем на далекой окраине страны, защищавшем ее выход к Черному морю. Через Тмутаракань должна была идти вся торговля между севером и югом - по Дону. Вместе с тем, Тмутаракань была и военным центром, чрезвычайно удобным для всех тех экспедиций, которые предпринимались тмутараканскими князьями.

Так было до Мстислава. И он еще делает в 1022 г. поход на касогов, т.е. на Северный Кавказ. Но это был, по видимому, последний поход; он покорил касогов окончательно, и с тех пор они составляют его дружину. С ними и с хазарами он отправляется завоевывать Северскую землю (...).

В Чернигове Мстислав начинает строить Спасский собор. К моменту своей смерти, в 1036 году он не успел закончить постройки: доканчивать пришлось преемникам Мстислава. Все фундаменты и низы стен возведены между 1026 и 1036 годами. И мы видим, что по своему плану и замыслу черниговский Спас никоим образом не может быть связан с константинопольским зодчеством, но имеет ближайшие аналогии в Абхазии и на Кубани. Если иметь в виду все только изложенные факты, это никоим образом не может, конечно, удивить.

Но вот что удивительно: и киевская св. София, заложенная еще в 1017 году, гораздо раньше появления Мстислава в Чернигове, тоже не может быть возведена ни к херсонесским, ни константинопольским образцам, а только к тем абхазским и кубанским, и тоже становится вполне понятной только как звено в эволюции не цареградской архитектуры, а кавказской. Что же это значит?

А это значит, что культурное влияние Тмутараканской Руси не Мстиславом началось, как оно им и не кончилось. (...)

Я сказал только, что не Мстиславом кавказское культурное влияние и закончилось. В самом деле, есть один удивительный момент, который до сих пор, как будто, не оценен по достоинству - я говорю о рассказе Киево-Печерского Патерика, о создании росписи Лаврского собора.

В Патерике говорится о том, что явились в монастырь «писци иконники», чудесно вызванные на работу - откуда? разумеется, из «богохранимого Константина града!». Ведь было бы совершенно неприлично, если бы столь славная святыня оказалась расписанною не греческими, не столичными цареградскими «писцами церковными». Только несколькими строками ниже, художники оказываются уже «греками и обезами», и в дальнейшем говорится о «греках и обезах». Обезы - абхазцы; это

совершенно недвусмысленно устанавливается, между прочим, повестью о нашествии татар (1224), где обезы названы вместе с ясами и др. племенами, живущими между Черным и Каспийским морями.

Основание Киево-Печерского собора Патерик относит к 6581 (1073) году. Итак, после 1073 года в конце XI века художники-абхазцы являются в Киев и привозят с собой мусию, «еюже святой алтарь устроиша». Именно XI век - век процветания мозаичной живописи на Кавказе».

Кубанские храмы, которые имеет в виду Ф. Шмидт - это храмы Западной Алании (Северный Зеленчукский, Шоанинский и др.), они типологически примыкают к Лыхненскому и Пицундскому храмам и, как тонко подметил Кузнецов В. А., «участие абхазских зодчих, прошедших византийскую выучку в строительстве монументальных храмов Западной Алании, кажется несомненным».

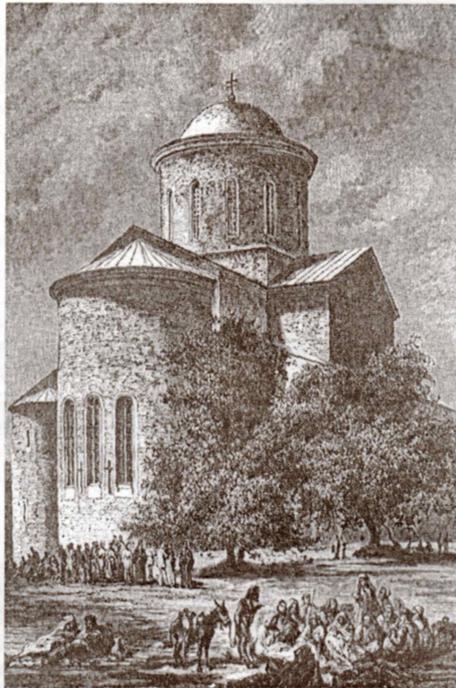
О значительном влиянии абхазской церковной архитектуры на зодчество древней Руси довольно подробно сообщает Г.К. Лукомский в статье «О древне-русском зодчестве Чернигова», опубликованной в 1912 году, где, в частности, отмечает, что «застроенные в ширину пятью-семью апсидами храмы Киева, Чернигова, Новгорода, по мысленной очистке всех позднейших апсид и наслоений... в плановом смысле вполне совпадают с абхазскими памятниками (церкви Лыхны, Моква, Наркоцменды); с византийскими же храмами второго периода сходство у них значительно меньше: апсиды абхазских и русских храмов очерчены всегда круглыми линиями, в византийских (II-го периода) церквах эти выступы подобны сирийским церквам, часто многогранны. Нет никакого сходства церкви Чернигова с Афинским и Афонскими церквами.

Участие русских мастеров в первоначальных постройках приходится совершенно отрицать: нет и следов их. Лишь в XVI-XVII вв. вырастает с огромной силой самостоятельная работа русских мастеров и создает изумительные по самобытной переработке формы и типы богатейшего замысла.

... Сходство с абхазскими церквами видно даже у новгородских соборов. Если в св. Софии, отбросив позднейшие наслоения, выделить древнейшие части, мы получим полное совпадение плана с абхазским приемом, например, в церкви Моква».

В Печеро-Залесском монастыре хранится холодное оружие - дар абхазских князей Александру Невскому. Святой Александр Невский является покровителем православного воинства, Абхазии и абхазского народа. Кафедральный собор в Сухуме носил имя Александра Невского, и служба в нем продолжалась до первых чисел января 1937 года. А бабушка его была из аланского рода Царазон.

Абхазы в древности были очень искусны в изготовлении оружия. Ковка была доведена до совершенства. Еще в начале XIX века, как сообщает И.Бларамберг «лучшие кольчуги на Кавказе изготовлялись в Абхазии». Большинство мечей, изготовленных из дамасской стали, обнаруженных на территории бывшего СССР, найдены были в Абхазии. Причем они были сотворены абхазскими кузнецами, а один из методов был следующий: мелкие кусочки железа вперемежку с пищей давали гусям и уткам. После того,



Пицундский храм.  
VI в.

как оно побывало-ло в желудке у птиц, его накаляли на древесном угле и изготворяли из него проволоку, затем все это тесно переплетали, скручивали и мастер по одному месту наносил 250.000 ударов, так в течение года изготовляли 1-2 отменных клинка. Стальные ножны, по размеру клинка, с мелкими отверстиями для холодной закалки оружия носили название «Шъашъы зыржъа» - «Закалка Шъашы», Шъашы - у абхазов Бог кузни и металлургии. Эти уникальные ножны ныне хранятся в Эрмитаже. Не случайно про мифического оружейника Виланда, героя германских и скандинавских саг, сказано в песне Ателунгов, что он научился своему мастерству у жителей Кавказских гор.

Вышеприведенные факты, несомненно, свидетельствуют о тесных культурных контактах Абхазского царства и древней Руси на протяжении столетий. Здесь надо отметить, что в тот период флот и армия абхазов контролировали побережье Восточного берега Черного моря и перевалы, по которым шли торговые пути. И это являлось одним из залогов становления и укрепления Абхазского государства.

А вот свидетельство армянского летописца того периода Хетума (XIII в.), который в своей «Истории монголов» отмечает:

«Это царство разделяется на две части. Одна часть называется Грузия, а другая Абхазия. Там всего было два царя, один из которых, то есть грузинский царь, подчиняется самодержцу Азии. А абхазский царь силен народами и неприступными твердынями, поэтому ни самодержец Азии, ни монголы не могли взять их (абхазов) под свое иго».

В подтверждение этому вот еще его же свидетельство:

«Третья дорога проходит у большого моря, которую враги никогда не пытались взять, ибо там укреплено царство Абхазское множеством народов, одолеть которых не следует надеяться».

Помимо этого, абхазы и адыги основали в 1282 году гор.Черкасы на Днепре. Они и были призваны «из Бештау в Пятигорье» в Курское воеводство и были поселены в слободах под «именем козаков». Об основании «Днепровского Черкаса» берендеями-черкасами, чье имя известно в русских летописях с 1152 г., говорит академик Бутков в своем исследовании о Тмутаракани. И до сих пор, как считает специально занимавшийся этим вопросом Борисенко Г., в Днепропетровской, Полтавской, Черкасской и других областях Украины встречаются фамилии абхазо-адыгского происхождения. Кстати, характерное окончание украинских фамилий «ко» ученые относят к абхазо-адыгскому «куа»; к фамилиям кавказского происхождения относятся:

Абаз, Абаза, Кужба, Бабий, Бабийчук., Гужва, Дига, Джеджелий, Джизько, Занько, Исип, Кесы, Кекух, Пашаян, Чич, Шамрай, Шемет, Шахрай и др.

Согласно исследованиям академика Клапрота (конец XVIII в.) в русских древних хрониках сохранились следующие кавказские имена. Приведем некоторые из них:

«Абарук, фамилия из абхазского племени; Аброко - другое, но не похожее на него имя из этого же племени.

Курток /Курчок/ - фамилия, распространенная в абхазском племени.

Бонджак - фамилия у шапсугов.

Яросланоп - фамилия в Кабарде.

Блуиш - фамилия в племени кемиргой» и др.

Фамилии абхазского происхождения встречаются по всему Кавказу и на Востоке. Это дело отдельного исследования. Отметим один небольшой, но очень интересный факт - при раскопках в Некриси не так давно найдены древнегрузинские надписи. Они считаются древнейшими и датируются II-I вв. до н.э. На одной из них встречается имя «Абаза». Это пока древнейшая надпись древнего абхазского этнонима; а позднейшее упоминание этнонима «Апсил» относится к середине XVII века, где говорится, что Ипшир-паша «происходит из племени Апсил из Абхаса».

Ученые уже давно обратили внимание на очень тесные контакты древнеславянской мифологии, языка с кавказскими. В одной из работ по Абхазии, конца XIX века, отмечается очень интересный факт:

«Мне показалось интереснее всего, что глагол «имею», по-абхазски - «ма». Для выражения отрицания прибавляется буква «м»; так что

- у меня нет - по абхазски - сара исымам,- у него нет - уи имам; я не имею времени, или мне некогда - сара аха сымам: (сара - я, личное время - аха). Теперь возьмем формы польского языка - ма, мам, маш; литов. - и-му, им-ти и нашего церковнославянского има - а - ти, имам, имамы, и оказывается в этих формах близкое родство; т.е. в глаголе, от корня которого происходит наибольшее семейство слов (первообразн. русский корень - я) и которым выражается понятие принадлежности, имени, в смысле бытия, существования - существует родство между абхазским и славянским языками.

Я невольно обратил внимание на эту форму. При чтении и толковании воскресного Евангелия ученики-абхазцы с удивлением спросили меня: «Что значит слово «имам», это абхазское слово?». Из дальнейшего разговора и выяснилось значение его».

На это обратил внимание еще в нач. XX в. видный кавказский лингвист Л.Р.Лопатинский в своей работе «Суффиксы русского языка. Влияние кавказских языков на их образование», окончание украинских фамилий «ко»

он считал адыгского происхождения, типа Ткаченко - «сын Ткача», Шевченко - «сын Швеца» и т.п.; также топонимизация: Харьковщина, Киевщина, Полтавщина и т. д., где адыгское «щы» - «место округа, стоянка», абхазское «шь» - «место». «На - н» -локативный аффикс в абх. языке означает «страна, место».

Лингвистика, топонимика, этнография, археология очень четко свидетельствуют, что между Кавказом и Русью издревле существовали самые тесные связи. Возьмем названия гидронимов: Псел, Пселец., Псинка, Псура;

пункт Псышуха, видимо, они происходят от абхазо-адыгского «псы» - «вода», как считает лингвист В. П. Петров. По меткому замечанию профессора В. П. Кобычева, «к абхазо-адыгским языкам, кажется, восходят, судя по образующемуся форманту «т, та» / в абх. языке показатель места/ и общему облику модели, так же гидронимы Карпато-Дунайского бассейна, как Олт, Прут, Серет, Мста /ср. кавказские античные названия: Псат, Фат». Сравним с абх. названиями гидронимов: Хыпста, Аапста, Гумыста и т.д.



*Церковь Георгия Илорского. с. Елыр.  
IV-V в.в.*

Кобычев В.П. отмечает более древние рудименты славянских с балтийскими и западнокавказскими языками, в частности - формант «ава» = «аа»: Лдзаа, Гудаа, Наа; он широко распространен и в родовых именах у абхазов и считается изначальным. В санскрите суффикс «ава» означает «сын», «вместилище чего-либо», напр. Пандава - прозвище пятерых сыновей Панды /ср. абх. Куадзаа, Ауыблаа, Куачаа и т.д./ Кстати, воины Кришны в «Махабхарате» - это Анарта, пришедшие, по исследованиям с горы «Каф» - «Кавказа».

Что интересно - в сочинении Владимира Мономаха «Поучения чадам» мы встречаем следующее выражение: «Куда же пойдите, иде же станете, напоите, накормите унеина»... Последнее слово переводится с адыгского, как «домохозяин», что соответствует контексту /топонимы Уний, Уненъж встречаются на Черниговщине/.

Если взять археологию, то анализ трипольской культуры показывает, что большинство изделий «сделаны из мышьяковистой меди Кубанской группы» /III-II тыс. до н.э./.

В этнографическом плане «легкий плетеный, обманный глиной дом с круговым навесом на столбах», открытый очаг, треножный круглый стол, скамейки, сходство орнамента и ряд других параллелей говорит о тесных контактах Кавказа и Юга России еще в глубокой древности.

Исследователь великорусских былин Киевского цикла Халанский очень четко подметил:

«Связи Руси с Кавказом во все периоды нашей истории были так живы и постоянны, что а priori можно было ожидать встречи с вопро-сом об отношениях кавказских народных сказаний к русскому народному творчеству. Народы, осевшие на этом этнографическом дне великой Европейской равнины, находились в частом и долгом общении с югом и востоком Руси. Непременно должны были отразиться в народном творчестве следы их влияния, как отразились они в языке, быте, общем складе русской народности. Позднее казачество Запорожское и Донское было естественным проводником кавказских мотивов на Русь».

*Здесь еще следует отметить, что мощное влияние кавказского устного народного творчества наблюдается в турецком фольклоре. Оно передавалось через турецкие гаремы, где всегда первенствовали кавказские женщины, а также от воинов кавказцев, которые составляли наиболее отборные части Османской империи. Но это уже другая тема.*

Кавказский нартский эпос и мифология оказали значительное влияние на формирование былинного эпоса древней Руси. Приведем всего лишь несколько примеров: встреча Сасрыкуа с пахарем-великаном, гибель сына Сасрыкуа, мотив встречи Нартов с исполнимским костяком, сюжет воскрешения жены Сасрыкуа... - все эти сюжеты встречаются в былинах о Святогоре, Илье Муромце. У Нартов отец слепой, как и темный /слепой/ отец. Святогора. Встречаются сходные мотивы о гибели Ильи и других богатырей «за похвальбу справиться с силой небесной» и перенесения Ильи в пещеры киевские с легендами об Абраскиле и других кавказских титанах.

Поразительны совпадения представлений о судьбе в абхазских и кавказских легендах и в сказании о женитьбе Святогора. Вс.Миллер, посвятивший этой теме в 1891 г. прекрасную статью «Кавказско-русские параллели» отмечал, «что между кавказскими и русскими сказаниями

может быть намечено специальное родство: как бы оно ни объяснялось, и что последнее отчасти намечает путь распространения на Руси некоторых сказочных мотивов».

Исходя из вышеизложенного мы видим, что Древняя Русь и Кавказ, в частности, Абхазия, имели тесные связи. В устной литературе адыгов это нашло широкое применение. Хорошо известен сюжет, впервые описанный известным адыгским просветителем (кстати, абазиним по происхождению) Шорой Ногма в его чрезвычайно интересной книге «История адыгейского народа», которая издавалась еще в XIX веке, в том числе и на немецком, в переводе акад. А.Берже.

В советское время этот весьма ценный труд был издан проф. Г. Ф. Турчаниновым. Там отражен сюжет поединка адыгского богатыря Редеди с Мстиславом Удалым, который сохранился в памяти адыгского этноса. Нужно только сожалеть, что у абхазов не нашлось человека, который бы собрал древнейшие предания своего народа, именно того периода. Хотя, к чести наших ученых и энтузиастов, в XX веке этому благородному делу отдано немало времени и сил, но многое, конечно, было безвозвратно утеряно. Но в абхазской устной литературе есть предания, которые отражают именно период X-XII вв. - период тесных связей абхазов с древней Русью, а иначе невозможно, ибо генетическая память народа должна была зафиксировать и оставить потомкам отголоски тех давних событий. Здесь мы хотим привести историческое предание «Райда», записанное Б. Гургулиа со слов О. Храча:

«Русский царь и абхазский царь были в очень хороших, дружественных отношениях. Когда царь абхазов отошел в мир иной, законный престол наследовал его сын Райда.

- У них скончался царь, я с войском напад на абхазов и разобью их, - решил российский государь и отправил к Райде гонца: - Напади на меня, и мы сразимся.

Но Райда не согласился:

- Он нападет на меня, но мы должны опередить противника и внезапно атаковать, - решил молодой абхазский царь и двинулся с войском в поход на Русь. Точно так же решил поступить и его противник. Оба войска - русское и абхазское, нежданно-негаданно встретились в поле. Государь, задумавшие опередить друг друга, и вдруг неожиданно встретившись, застыли от изумления. «Если начнется битва, то с обеих сторон падет множество воинов», - подумал Райда и принял решение:

- Слушай, - обратился он к противнику, - за каждым из нас стоит наше войско и наша страна, мы с тобой их главные представители и не дозволим сражения, но свершим следующее.

- Что будем делать? - спросил российский государь.

- Мы с тобой сразимся в честном бою, победитель станет царем обеих стран - абхазов и русов.

Царь русов не согласился:

- Мы поступим не так, - ответил он, - повергнешь меня или я одержу верх, от тебя я хочу лишь одного...

- Чего желаешь?

- Присоедини к моему царству княжество моего старшего брата, мне больше ничего не надо, даже если ты одолеешь меня, - ответил русич.

После этого они встали друг против друга и сразились в честном бою, в котором Райда одолел противника. После поединка Райда подошел к сопернику и, похлопав его по плечу, сказал:

- Если я одолел тебя, это не значит, что я не верен своему слову, пусть будет так, как ты пожелал, царство твоего брата вручаю тебе. И с этой поры, -



Кафедральный собор в с. Мыку. VII-VIII в.в.

продолжил он, - мы заключаем договор о том, что ни ты, ни я не будем воевать, а жить в мире и дружбе друг с другом. Просьбу твою я выполнил, теперь вы с братом едины.

А слово «Райда» появилось в наших песнях после этого поединка-единоборства абхазского и русского царей. Абхазская рать, с волнением наблюдая за ходом сражения, скандировала «Райда!», «У, Райда!», подерживая своего царя.

И с тех пор у нас, абхазов, в песнях звучит «Уа Райда!», а свадебная песня поэтому и называется «Уа Рейдада, Ридада» в честь царя абхазов - Райды».

Здесь надо отметить, что имя Райда идет от великих Нартов, а нартскими именами абхазы всегда нарекали великих воинов, царей, полководцев.

В предании опущен момент о том, как абхазский царь помог воссоединиться разрозненным княжествам Руси (что тогда было не редкость, а у абхазов в то время был большой опыт объединения и воссоединения земель и народов). Здесь, как следует из контекста, объединенные силы абхазов и русов привели к повиновению мятежного княжича. Об этом есть исторические сведения, как объединенные силы абхазов и касогов (адыгов) совершили успешный поход на Русь, и было разгромлено Тмутараканское княжество. Поводом послужила гибель предводителя касогов.

Очевидно, в те времена зародилась древняя абхазская «Песнь героев». Рассказывают, абхазы возвращались с победой из великих предкавказских равнин к своим очагам. Перешли Кавказский хребет и сделали привал в родных горах. Но ночью неожиданно выпал двухметровый снег, идти дальше не было никакой возможности. И в этот момент один воин пронзительным голосом запел «Песню героев» - «Ахацаа рашаа»: «Уа Райда, Рарира! Уа Райда, Рарира!» (а ведь царем абхазов, по преданию, был Райда) и стал прокладывать путь. Вслед за ним пошло человек сорок, которые, подпевая ему, стали расширять дорогу. За ними двинулось все войско, распевая «Песнь героев». Все благополучно вернулись в Апсны.

Как мы видим, в абхазской устной литературе отражены события тех далеких времен. Но ведь связи Абхазии и Руси должны были быть отражены и в русском народном творчестве. В литературе, исторических памятниках, в летописях очень много сведений об этих контактах. Приведем лишь один пример из «Галицко-Волынской летописи» о половце Отроке, который впоследствии нашел отражение и в русской литературе: «В год 6709 (1201) начала княжения великого князя Романа, князя Галицкого, бывшего самодержцем всей Русской земли... Он победил все языческие народы мудростью своего ума, следуя заповедям Божиим, устремлялся на поганых, как лев, свиреп был как рысь, истреблял их, как крокодил, проходил их землю, как орел, храбр был, как жур, следовал своему деду Мономаху, который погубил поганых измаильян, называемых половцами, отогнал Отрока до обезов и за железные врата, а Сырчан остался у Дона, питаясь рыбою. Тогда Владимир Мономах пил золотым шелоном Дон, захватил всю их землю и прогнал окаянных агарян. После смерти Владимира у Сырчана остался единственный гудец Орь, и послал его Сырчан к обезам, так сказав: «Владимир умер. Воротись, брат, пойдя в свою землю! Передай Отроку ему понохать траву, называемую евшан (полынь - Р.Г.)». Отрок не захотел ни возвращаться, ни слушать песни - и тогда Орь дал ему эту траву, и когда он ее понохал, то заплакал и сказал: - «Лучше в своей земле костыль лечь, чем на чужой земле быть прославленным». И пришел он в свою землю».

Так гласит летопись. Наверное, многим нашим людям надо послать горсть сухой травы....

Содружество абхазов и русских продолжалось еще много веков. В средние века абхазы и донские казаки

совершали успешные морские рейды на анатолийское побережье Турции, в том числе и на Стамбул. Причем, по возвращении из удачного морского похода, казаки делали остановку в Пицунде и приносили богатые дары к алтарю пицундского храма.

Как было сказано выше, связи Абхазии и Руси должны быть отражены в былинном эпосе русского народа, и вот такую былинку записал известный собиратель народного творчества Н. И. Костомаров. Былина называется «Лукоян Берендеевич». Записана она Н. И. Костомаровым и А.Н. Мордовцевой в Саратовской губернии в 1856 г., куда Н. И. Костомаров был сослан, как один из активистов тайного Кирилло-Мефодиевского общества в 1849 году. Он был видным писателем, историком, публицистом и критиком. Впоследствии эту былинку опубликовал, уже в наше время, К. Ф. Дзамихов. Былина историко-романтическая, как и подобает этому жанру, но в ней очень много интересных деталей, повествующих о древних и тесных связях Апсны и древней Руси. Приведем ее текст, который будет небезыntenесен читателю:

#### **Лукоян Берендеевич.**

*Из лесу, лесу темного,  
Из дубровушки из зеленя;  
То не млад ясен сокол вылетывал,  
И по чистым полям перепархивал,  
Молодые крылья расправляючи:  
То из Киева, из стольного города,  
Выезжал добрый молодец на лихом коне.  
Как гулял он, удаленький, не год, не два.  
Как гулял он, молоденький, ровно три года;  
Пригульнулся, примотнулся в землю дальнюю,  
В чужедальную землю во абезскую.  
Как увидел его, добра молодеца,  
Князь абезский со своего терема,  
Со своего терема, со высокого,  
Со крыльца своего, со парадного,  
Со парадного, со нарядного,  
Как возгаркнет князь абезский зычным голосом:  
«Уж вы гой еси мои слуги верные,  
Уж и что это в поле за детинушка,  
Уж и что это в чистом поле за незнаемый?  
Не спросясь, разъезжает на лихом коне  
По лугам ли моим княжеским,  
Выберите, ребята, копьа длинныя,  
Окружите, вы, поймайте незнакомаго  
Приводите его на речи расспросныя».  
Как и слуги-те молодеца подхватывали,  
За узду его добра коня прихватывали,  
Под белы руки удалого приваживали.  
Что возговорит молодцу абезский князь:  
«Ты скажи мне, скажи, детинушка,  
Из которой пришел ты сторонушки,  
От какого царя, чьею царствия?  
Сирота ли горемычная слоняешься,  
Или враг лихой пришел на высмотрь?»  
Что возговорит удалой добрый молодец:  
«Не подумай ты, князь, чтоб отдался я,  
Что отдался я тебе убоявшимся;  
Не боюсь я ничего на белом свете, -  
Ни в темных лесах зверя прыскучего,  
Ни в чистых полях свиста богатырского,  
Ни в синем небе змея летучего;  
А боюсь я, князь абезский, твоей немилости.  
Уж не я ли то, государь, добрый молодец,  
Не слоняюсь сиротою горемычною;  
Не лихой я враг пришел на высмотрь; -  
Как и я ли то, государь, роду русского,  
Из земли пришел святорусския,  
Из того ли стольна города из Киева,  
Государя я князя - Володимира,  
Я по имени Лукояном называюся,  
По изотчеству Берендееч прозываюся,*

А крещен я, попом, Пантелеем зван». Как возговорит молодцу абезский князь: «Уж ты гой еси, детинушка, Коли правду ты молвил мне, истину, Покажи-ка мне грамотку от князя Володимира. А живем ведь все с ним не в разбратии, Не в разбратии, а в согласии, В сватовстве живем, в братстве названном. Кабы знал он, что поехал ты в землю абезскую, Уж и дал бы он тебе свою грамоту Ко мне ли брату названному». «Не привез я, государь, тебе грамотки, А затем не привез - сам собой пошел, Без его, государя, дозволения». Что возговорит тут абезский князь, Как возгартнул, воскликнул зычным голосом: «Ой вы, слуги мои, вы, слуги верные! Не добра гостя нам в руки Бог послал, Лиходея злого неприятеля, Что приехал он к нам да на высмотря! Вы сокуйте ему руки, руки белыя, Руки белыя, ноги его скорыя, Наложите на лихого цепь железную, Цепь железную в тридцать три пуда: Вы забросьте его в темницу темную!» Оковали добра молодца слуги княжие И забросили во темницу темную, Как сидит добрый молодец не год, не два, Как сидит удаленький ровно три года, Как не знать, удаленький, часу - времени; Он не знает, бедняжечка, что зима холодная, Он не знает, горемычный, что лето красное! Потому только знать он, что зима холодная, Что играли ребяташки под темницею Да свырнули глыбу снегу в окошечко; Потому только знать он, что лето красное, Что ходили красны девушки в лес по ягодки Да свырнули свету алого в окошечко! Приходила к нему красна девица, Красна девица, дочь князя абезского, Приходила молодая, поклонилася, От сердечности, молодая, молвила: «Уж ты гой еси, удалой русский молодец! Уж не хочешь ли ты гулять да на волюшке? У меня ли, у княжны, есть разрыв - трава: Разорвет она твои цепи железныя, Мы уйдем с тобой, молодец, в землю русскую, Ты возьмешь меня, девушку, за хозяйку, За хозяйку за верную, за любушку». Как вздохнул тяжело добрый молодец, Залился он слезами глубокими. Закрывал он руками лицо белое, Проговаривал слово неприветливо: «Ах ты, девка, ты девчонка-потаскушечка! Потаскалась, знать, ты со своими ребятами; Надоели, знать, тебе полюбовники; Что ты хочешь бежать от отца, матери, В чуждальную сторонку во русскую. Уж и лучше мне гнить во сырой тюрьме, Чем принять тебя за хозяйку, За хозяйку, за верную любушку: У меня ли, удалого, добра молодца, Во отечестве, во стольном Киеве Есть невестушка - обрученная девица, Обрученная красавица, сговоренная; Как она меня, молодца, поджидает, День и ночь слезами обливается, Все по мне, по своем милом дружке!» Что возговорит красная девица, Красная девица, дочь князя абезского: «Если есть у тебя душа красна девица, Красна девица, обрученная невестушка, Обрученная красавица сговоренная, -

Так ступай себе к ней, удадь молодец, А меня, княжну, не кори неприветливо. Коля вправду ждет тебя девица - позабудь меня; Коли замуж пошла красная, вспомяни меня; Хоть вспомянешь, не воротишь, добрый молодец!» Вот вымала она разрыв-траву из карманчика, Вот притронулась разрывом ко железушкам: Распадалась цепь железная тяжеляя; Выводила из конюшни коня сераго, Даровала молодцу седло бранное; Полетел в чисто поле добрый молодец - Утиралася княжна в след рукавчиком! Как во дворе было в стольном Киеве, Во дворе-то было княжеском, Пировал Владимир со боярами, И увидел Володимир добра молодца, Добра молодца на лихом сером коне. Что возговорит Володимир князь: «Уж и что это за молодец к нам во двориidet?» Приезжал Лукоян он ко терему, Привязал он коня у решеточки, Он снимал с головы шапку бобровую, И входил он в горницы во росписаны, Поклонился он по пояс князю ласкову, А боярам богатырям по поклончику. Что возговорит Володимир князь ласковый: «Здравствуй, здравствуй Лукоян Берендеевич! Уж и где то те Бог носил разудалого? Знать, шатался ты по чужим землям, Знать, видал ты много дива дивного? Воротился ты к нам в добрый час, Да в не добрый час от нас выехал: Твоя матушка Богу душу отдала, А молода невестушка замуж пошла». Как вздохнул тяжело добрый молодец. Залился он слезами горючими: «Какбы знал я это, добрый молодец, Не корил бы я, не клял княжны абезския».

Как отмечает исследователь К. Ф. Дзамихов: «Данная былина не несет каких-нибудь сведений о конкретно-исторических событиях, но, ориентируясь по известному летописному сюжету о женитьбе волынского князя Изьяслава Мстиславовича на абезской княжне в 1154 г., можно полагать, что она возникла после второй половины XII в., как отголосок указанного династического союза. Довольно интересно согласуется с былиной сообщение из «Исторического изображения Грузии, сочиненного в Александро-Невской Академии». Мстислав в 1153 г. ездил на встречу к невесте отца своего: «на ту оне осень послал отец противу мачехи с Володимером с Андреевичем и с Берендеи, и ходиша до Олешья, и не обретя ее (невесту - К. Д.) взратишася опять». И далее: «В 1154 г. послал Изьяслав сына своего второе противу мачехи: бе бо повел жену себе из Обез в Киев...»

Данный памятник устного народного творчества является наглядным свидетельством о древних связях Апсны и древней Руси, представленных не только в летописях, но и сохранившихся в памяти народа.

**Из работы «Акумжэуаа» («Люди в черкесках»)**



**Бедийский храм.  
VII-VIII в.в.**

Д. Я. ЖОРДЖЕЦ

ПРОМЕТЕЕВО  
ПОТОМСТВО

Отрывок романа из истории последних дней независимости Абхазии

В ясную лунную ночь 2-го мая 1808 года, между разбросанными по склону горы саклями аула Соуксу, любимой резиденции владельцев независимой Абхазии, по извилистой горной тропе шли два путника. Судя по одеянию, это были абхазцы. Но богатые бешметы и оружие, сверкавшие при лунном свете серебром и дорогими камнями, изобличали в них особ высокого звания. Один из них был старик, судя по седым длинным усам: однако и стройный гибкий стан, и юношеская легкость походки показывали, что седое дитя гор и дивной южной природы еще незнакомо с приступами обидной старости. Другой был высокий, широкоплечий, с перетянутой в рюмочку талией, молодой человек. Позади их, в почтительном отдалении, следовали две тени. То были их нукеры.

Весенняя южная ночь дышала чудной красотой. Внизу на гладкой поверхности моря, тянулась широкая серебристая полоса лунного света и упиралась в самый берег, от которого доносился легкий метрический говор моря, строго размеренно набегавшего на пологий берег и мелодично шуршавшего его отполированными гальками. От полуразрушенных каменных стен древнего монастыря, темным остовом высившегося над Соуксу и его серыми саклями, и от этих саклей, и от укреплений спящего аула, и от стройных пирамидальных тополей и иглоподобных кипарисов на кладбище аула ложились черные тени, точно ножом отрезанные от освещенных луною гор, а среди них, то там, то здесь, теплились фосфорическим блеском светящиеся червячки. С гор по временам доносился однообразный, как бы плачущий, крик ночной птицы, да мерно журчала черная речка Соуксу, скатываясь к морю по неровному каменистому ложу.

- Я рад, что Арслан, наконец, исправился, - заговорил старик, прерывая молчание, - Хвала Аллаху!

- Да, отец, много он причинил нам горя своим неповиновением и злобой, - сказал в свою очередь молодой спутник.

- Ну, мой милый Батал, забудем старое: пусть оно покроется пеллом забвения... Теперь я могу спокойно управлять своим народом, не боясь нашествия ни кубанцев, ни турок. В союзе с Россией Абхазии не страшен и сам падишах. Посмотри, как храбрые слуги Белого царя урезают полы бешметов и в Турции и у Персии. Я еще помню, когда Крым был под властью пятою падишаха. А теперь Крым - баштан Белого царя. Из Крыма к берегам нашей дорогой Абхазии плывут корабль за кораблем, и уже на мачтах у них не полумесяц треплется на полотнищах, а оттуда глядит наша горная птица - орел, да еще с двумя головами.

- Да, отец: одну отрубишь, другая останется, - улыбнулся тот, кого старик называл Баталом.

- Скоро, пожалуй, и Анапу эта птица заклюет, - продолжал старик. - Да и Потю, думаю, скоро прикроют урусы своей

шапкой, а то чего доброго и наш кунак Кучук-бей сам протянет руку за этой шапкой, да за желтыми кружляками. Вот у падишаха и с этой стороны будут отрезаны полы бешмета. А Персия? Разве с Баба-хана, повелителя Ирана, урусы не снимают с ног чувяки? Как не реви его лев, а с двухголовой птицей ему не справиться: она высоко летает и смело смотрит на солнце. А у Белого царя, говорят, и солнце никогда не заходит.

- Как так, отец? - удивился Батал. - Как не заходит солнце?

- Так и не заходит, мой милый Батал: у Белого царя столько земли, что когда он в Петербурге ночью ложится спать, то за Сибирью уже встает солнце, тут одни вечерний намаз творят, а там, другие - утренний.

- Значит, у урусов и теперь день?

- У одних день, а у других ночь. Теперь одни урусы видят месяц вот этот, а другие солнце.

- Аллах, Аллах! - с удивлением воскликнул Батал.

- Вон и Наполеон ничего не мог сделать Белому царю, - продолжал старик. - Пришел, постоял у порога его сакли, а через порог не посмел переступить, двухголовая птица глаза бы ему выклевала.

Продолжая таким образом разговаривать, они подошли к воротам укрепления, при входе в который стояло двое часовых. При виде пришедших часовые отдали им честь и свободно пропустили их в ворота.

- Арслан-бей воротился? - спросил старик часового.

- Воротился, ваша светлость, - был ответ.

Войдя в ворота, пришедшие повернули вправо по направлению к длинному двухъярусному зданию, обнесенному галереями с покатыми навесами. Колонны, подерживавшие навесы, обвиты были диким виноградом, на темных листьях которого трепетал лунный свет. В окнах виднелись огни.

- Зачем Арслан ездил в Сухум, отец? - спросил Батал.

- Я посылаю его за князем Бежаном.

- А разве он воротился из Мингрелии?

- Воротился, когда ты был в Кодоре.

- А в Потю когда ты пошлешь к Кучук-бею и кого?

- Арслана с Бежаном. Но отчего у них кони не расседланы?

Они подошли к большому зданию и стали подниматься на галерею.

- Ни одного нукера не видать у дверей! - проворчал старик.

- Куда они пропали? Спят, что ли?

Он отворил дверь в переднюю. Но в этот момент из комнаты раздался выстрел, и Батал, следовавший за отцом, со стоном повалился на пол.

- Злодей! Кто здесь? – закричал старик, выхватывая из-за пояса кинжал и бросаясь вперед.

Из комнаты последовали четыре выстрела почти в упор.

- Это я! – с искаженным лицом выступил вперед худой, загорелый абхазец с саблемю наголо.

- Арслан! Сын мой! – простонал старик, хватаясь за сердце.

- Да, это я – сын твой, только блудный сын! – с злорадным смехом отвечал злодей. – А вот тебе сыновний поцелуй!

И он саблемю рассек череп старика-отца до самой переносицы.

- Алла! Алла! – в предсмертной агонии бормотал старик, поражаемый новыми сабельными ударами.

На шум и выстрелы из дальних покоев прибежали двое юношей, стройных, как молодые пальмочки, и остановились на пороге с выражением ужаса на прелестных лицах.

- Отец... брат... о, Аллах! – бессвязно бормотали они.

- А! Братцы-змееныши... любимчики! – со злою улыбкою посмотрел на них отцеубийца. – Бей их, Бежан! Докончим, друзья, и этих змеенышей-мстителей...

- Пусть мстят на том свете, – сказал тот, кого назвали Бежаном, и тут же заколол обоих юношей.

- А теперь айда! – сказал отцеубийца, вытирая окровавленную саблю о полы отцовского бешмета и торопливо вкладывая в ножны.

И убийцы, их было всего пять человек, быстро спустились с галереи, сели на лошадей и спокойно выехали из ворот укрепления мимо часовых, ничего не подозревавших и, по обязанности, отдавших честь злодеям.

Еще не замер топот их лошадей в отдалении, как в доме, в котором совершены были четыре убийства, всё поднялось на ноги в страшном смятении: прислуга, вскочившая со сна, полураздетые женщины, дети – всё бежало к месту убийства.

- Аллах, Аллах! Что это? Где убийцы? Кто они? – вопили женщины.

- Арслан... брат... Бежан Шервашидзе, – слабо простонал Батал, в котором еще оставались признаки жизни.



Рис. Б. Джопуа

**Келеш-бекъ**

*... Так погиб от руки старшего своего сына, Арслан-бея, престарелый Келеш-бек, владелец независимой Абхазии, происходивший из древнего и знаменитого рода князей Шервашидзе.*

## НА КРУГИ СВОЯ

### ОБРЕТЕНИЕ РОДИНЫ

Процесс репатриации начался не сегодня. Все мы прекрасно помним, как в то памятное лето 1989 г. со сцены Госфилармонии первые репатрианты показывали свои паспорта, и то ликование, которым их встретили люди. В те времена нам казалось, что это невозможно, но оно свершилось!

С тех пор прошло много времени. И число репатриантов росло. Они участвовали во всех процессах жизни нашего государства. Нужно было воевать – они, не задумываясь, уходили в бой. А после войны поднимали из руин любимую Родину. Вместе со всеми переживали все тяготы послевоенного времени.

Репатрианты жили, обживались, женились, в их семьях рождались дети. Самый первый ребенок родился еще в 1981 году, теперь Руслан Куджа студент мединститута г. Москвы. Детей репатриантов уже довольно много, но самое главное – они родились в Абхазии. И живут они, как и полагается детям, полной жизнью ребенка. Ходят в школы и детские сады, очень талантливы, зачастую знающие по несколько языков. Они чувствуют себя полноправными членами нашего общества. Как-то я спросила нескольких из них: «Ощущаете ли вы себя чужими здесь, и чувствуете ли вы, что ваши папы не такие, как все – они родились и выросли не в Абхазии», дети хором ответили «Нет!». Однажды маленькую первоклассницу сосед по парте назвал «сирийкой», это ее обидело и оскорбило. Дома, плача взхлеб, она говорила своей маме: «Почему он меня так назвал, я же родилась в Абхазии?!»

Но есть один немало важный момент в жизни этих детей. Они растут, не видя своих зарубежных родственников, а многие их не знают совсем. И тут чувствуется вся ущербность их положения. Знать, что где-то там есть бабушки и дедушки, братья и сестры, и не иметь возможности видеть их?! И я опять обратилась с вопросом к самим детям: «Что для этого нужно делать?», они отвечали: «государство обязательно должно решить эту проблему, для того чтобы их родственники могли свободно приезжать в Абхазию, ведь только политические обстоятельства мешают». Многие из детей так никогда



и не узнают своих бабушек и дедушек, потому что где-то там, далеко от них, так и не дождавшись встречи со своими внуками, умирают эти бабушки и дедушки...

Дети вспомнили и прошлогодний лагерь «Апхын –

2004», специально для абхазских детей из Турции и детей репатриантов. Ребята просили, чтобы такие лагеря устраивались чаще. И мне кажется, что именно с детей надо начинать этот непростой процесс. Любовь к Родине надо прививать с детства.

Дети, приехавшие в прошлом году из Турции, уже навсегда полюбили Абхазию. И я уверена, что среди них есть и тот, который, повзрослев, приедет в Абхазию жить, а не в гости.

Детям, конечно же, легче, но и взрослые стараются чувствовать себя своими в Абхазии, так давайте же им в этом поможем.

Государство должно определить четкую линию по вопросу репатриации. Нас не так много, чтобы разбрасываться людскими ресурсами, каждый абхаз для нас дорог и он нужен нам здесь в Абхазии, а не где-то за рубежом.

Мадина ЧИЧБА



## НАУКА

**К**ompактные абхазские поселения в Батуми и его окрестных селах появились во второй половине XIX века. В силу сложившихся чрезвычайно сложных исторических обстоятельств, они стали махаджирами – беженцами. Оторванные от родных очагов абхазы в разное время и разными путями попадали в Аджарию. Часть из них, непосредственно прибывшая из Абхазии, осела в прибрежных районах края, находящихся в то время под Османским владычеством (до 1878 г.). Другая часть махаджиров, возвращаясь на родину из Турции через Батуми, не получив разрешение на выезд в Абхазию от турецких, а позднее русских властей, была вынуждена остаться в Аджарии. В то время, особенно в годы русско-турецкой войны (1878-1879 гг.), Батуми стал своеобразным «перевалочным пунктом». По оценке современной прессы, «абхазов кидают, как мяч, от нашего порта до порта Турции, откуда их выстрелами возвращают обратно, и стоят они, эти несчастные, потерявшие надежду и отчаявшиеся люди меж двух земель». Из прибывших огромного количества абхазов в Батумский порт, приют в Аджарии был предоставлен лишь немногим изгнанникам. Общее количество абхазов, до вхождения Аджарии в состав Российской империи, насчитывалось более 10 тыс. человек, а в годы русско-турецкой войны и вхождения Батумской области в состав России, их количество уменьшилось до 1500 человек. В настоящее время в г. Батуми и близлежащих селах от столицы Аджарии проживает около 2 тыс. абхазов.

Предки абхазов, проживающих в Аджарии, были выходцами из разных регионов Абхазии. Х. Бгажба в этом аспекте батумских абхазов делит на две части: ферийских (подразумеваются жители сел: Ферия, Мнатоби, Урехи, Кведа Самеба, Кведа Салибаури) и Ангисских (жители сел: Ангиса, Адля, Минда, Кахабери) абхазов. Сами же ферийские абхазы ангисских абхазов условно называют «бзыбскими абхазами» или же «сухумскими абхазами». Ангисские абхазы же ферийских абхазов именуют «черкесскими абхазами». Фактически же, речь идет о том, что предки т.н. сухумских или же бзыбских абхазов являлись выходцами из различных регионов абхазского княжества, простиравшего от реки Бзыбь до реки Ингур, именуемого в некоторых источниках «Большой Абхазией». А «черкесскими абхазами» считались те, которые были выходцами из Садзена, именуемой «Малой Абхазией» и занимавшей территорию от реки Бзыбь до реки Хоста. Примечательно, что все абхазы, откуда бы они ни были родом, имели одно и то же национальное абхазское самосознание с единичным этнонимом – а п с у а. Жителей «Малой Абхазии» называли часть абхазов «черкесскими абхазами» потому, что перед массовой депортацией абхазов, регион Садзен не входил в состав Абхазского княжества, и его жители находились в тесном экономическом и особенно военно-политическом союзе с убыхами и черкесами (адыгами). Не исключено также и то, что среди «черкесских абхазов» были и выходцы из самой Черкесии.

Полевые этнографические материалы дают возможность определить не только регионы, но и села, откуда были высланы

представители тех или иных фамилий. Например, представители Чурукба (Чиркба), Китазба (Маршан), Званба (Жеанба), Чаушба (Ардзынба) были выходцами из села Лыхны, Ацугба (Цыгэба) и Цузба (Цызба) – из Ачандара, Аргун, Чамба – из Куланыхва, Агумба (Гмба) – одна ветвь из Аацы, другая из Мыку, Ананба (Нанба) и Цицба (Цимцба) – из Бармыша, Аухат, Анкубая (Анкуаб) и Хохба (Эшба) – из Хуап,

Аристава (Арстаа), Лазба – из Анхуа, Халуаш – из Дурипш. Все вышеперечисленные села за исключением Мыку относятся к современному Гудаутскому району. Из этого же региона были представители из четырех патронимий (абицара) фамилии Агрба – трое: Такур-ипа, Паку-ипа (Паке-ица), Къазым-ипа, а одна патронимия – Реджеб-ипа из Самурзакан.

Из Гумской Абхазии были представители фамилии Ажиба (Жьйба), за исключением патронимии Кумач-ипа, считавших себя «черкесскими абхазами», Эгба, Хибба, Ашамба (Шамба) – все из села Эшера, Чазмава (Цызмаа) – из села Абжаква, куда до махаджирства переселились из района Сочи), Джинджиба (Цьинцба) – из Тхубун.

По сравнению с гумцами, в Аджарии больше представлены выходцы из Абжуйской Абхазии. В частности, Чолокба – из с. Члоу, Алхорба – из Ачдзы, Адзинба (Азынба) – из Тамш, Кутелия – из Агубедия, Халитба – из Ткуарчал, Ашларба (Шларба) – из Джгерда, Бедия (Бадия) – из Адзубжа, которые до махаджирства туда переселились из Акармары. Из Абжуйской Абхазии были также Басник-ипа, Зухба (Зыхэба) и др.

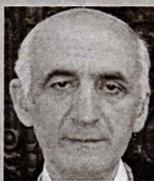
Среди батумских абхазов довольно большую группу представляют выходцы из Садзена. Удаётся установить населенные пункты, откуда были они в свое время высланы. В частности, Гагра, Гагрипш, Цандрипш, Чыгрипш, Гечрипш, Мкъалрипш, Адлер, Кудыр-

хуа, Кудепста и др. Выходцами из Северо-западной Абхазии являлись предки представителей фамилии: Абдиба (Абдба), Атрушба (Тыршба), Аведжба (Ажэецаба), Ацанба (Цанба), Ашмейба (Шэмеиба), Акуджба (Кэыцаба), Каракеджба, Кудба, Гечба, Кишидба, Кишлиба, Аквадзба (Кэазба), Ацугба (Чыгэба), Папба, Смирба, Мусхаджба (Мышэба), Кайтанба (Кайтан), Чинба, Микелба (Мкъалба), Айкуцба, Ашба, Асадзба (Сазба) и др. Кроме них память наших информаторов хорошо сохранила и другие фамилии из Садзена, представители которых раньше проживали в Абхазии: Ардба (Аредба), Ариндба, Арчвба (Арцэба), Псардиа, Саманба, Апапат, Асмейхуа и др. Всего в Аджарии проживают представители до 100 абхазских фамилий.

Возвращение абхазов на историческую родину, о чем мечтали исключительно все поколения батумских абхазов, всегда оставалось проблематичным, чему препятствовали как турецкие, так и российские и советские власти. Лишь в период развала Советского Союза открылась дорога для их возвращения в Абхазию. Абхазы интенсивно стали репатриироваться в годы грузино-абхазской войны (1992-1993 гг.) и особенно в поствоенный период. Общее количество вернувшихся на историческую родину абхазов достигает до 400 человек. Среди них – представители более двадцати фамилий. Процесс репатриации продолжается.

## К АНТРОПОНИМИИ БАТУМСКИХ АБХАЗОВ

Тимур АЧУГБА



## АШЫҚ ЭСХЫЦРА



Цандрыцшы 10 шықса раахыс ишыкаччо-икаччоит «Башаран колець» зыхьзу ацарайурта! Аибашьра аамышьтахь зегьрыла ауадафра дуззақәа ханыртагылаз. Макьана хқыта школқәа цәкьа иаартны ианхамамыз аамтазы Тьрқәтәылантәи хашьцәа рьыццәа атырқәцәагы инарываргыланы абри аус цшьазы Ацсныка идөықәлеит. Урт хықәкыс ирыман итахаз рхөыцқәеи алшара змам амала ацаразы агеахәара змоу ахөыцқәа ацара ахьырцо колецьк аартра.

Иахьа 220 шык ахьырцар Башаран коллець ағы кәеиарала ацара рцоит. Иара аушьтымтацәагы еиуеицшым ахөынтқаррақәа рғы иреиғьзо иреихазо ацарайуртақәа иртоуп. Урт, уа рцара бзиа аамышьтахьгы, уа инхо ацсуааи дарей аимадара бзиақәа рымоуп. Ацсуаа хейдылақәа рғы имоапысуа ахтысқәа зегьы активла рьерыладырхуеит. Урт иахьазынгы зегьрыла урыкөгәыгыртә икоуп. Избанзар зыцсадгылыи, збызшәеи, зтоурыхи, змилац бзиа избоу ауааы ацара дырралагы дейбытаны даныкалалак еихау икоузеи?

Тьрқәтәылантәи иааны абра ххөыцқәа заазо арцаоцәа уанрызхөыцуа зны-зынла абас зцаарак ухы иауцар калоит: «Абарт роума иацсуаау мамзар хара хаума?» хәа, убри акара рхы бзианы иаадырцшит. Ажәак ала рыгәра ганы ххөыцқәа рнапы ианахцеит, даргы хажәлар рыгәрагара иацсахеит.

## АБАЗИНСКИЕ ВАРИАНТЫ

## ЛЕГЕНДЫ О ПЕРЕСЕЛЕНИИ АБАЗИН НА СЕВЕРНЫЙ КАВКАЗ

\* \* \*

«Это было в отдаленное время,- говорил Бекмырза Шармат, когда нынешний Карачай был занят ногайцами. Один именитый абхаз - Ачба (у абазин соответствует Лоу) женился на дочери очень знатного и богатого ногайца. Когда через год, по обычаю нашей страны, она со свитой вернулась домой, последние должны были ее одарить как следует. Когда дочь стала собираться в Абхазию, отец спросил ее, что она желает получить. Она по наущению Ачба попросила клочок земли «цөык ацәа акара» («с воловьшукуру»). Отец зарезал большого быка, по шкуре которого дочь должна была себе отмерить землю, где захочет. Абхазы, получив шкуру, стали ее разрезать на «цәарна» (по-абхазски «аача» т.е. на тонкие, кожаные нити. Потом растянули ее и отмерили себе землю, на которую и переселился Ачба со своими родственниками и подвластными ему крестьянами. По переселении в первые годы они жили в нынешнем Б. Карачае. Новая волна из Абхазии вынудила их («тапанта») с другими выходцами из Абхазии опуститься к низменностям и они поселились, где ныне г. Георгиевск, назвав новое свое поселение «Каладас». Когда началась война с горцами и русские войска дошли до «Каладас» они двинулись вверх по Куме и заселились в Бекишт (впоследствии станица Бекешевская), причем часть каладасцев в количестве 500 дворов, как наиболее непримиримые враги завоевательной политики российского самодержавия, были насильственно расселены по разным аулам М. Кабарды. В 60-х годах, когда русский пикет занял Бекишт, абазины пошли далее по реке Гум (т.е. Кума) и в местности «Трамкыт». населенный под этим - именем («Трам») абхазским племенем, они основали нынешний Кума-Лоовский аул (Гум-Лоу кыт). В 60-х годах часть трамкытовцев переселилась в Турцию, а оставшаяся часть слилась с кума-лоовцами.

*Симон Басариа. Абазинский аул в Мало-карачаевском округе. К материалам по изучению абхазских племен.*

*(Доклад, прочитанный на заседании секции археологии, истории и этнографии Абхазского научного общества). 1927 г.*

\* \* \*

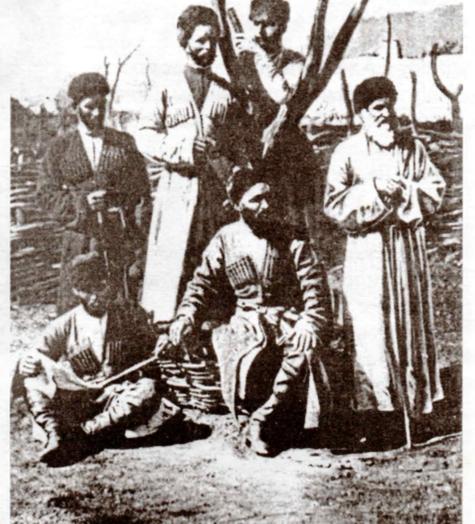
В древности абазины жили в Апсны и были единым народом с абхазами, их язык, обычаи и нравы, фамилии ничем не отличались друг от друга. Но случилась беда. На Абхазию напал враг. Весь народ встал на защиту родины. И хотя неприятель во много раз превосходил числом защитников Апсны и погибло много славных воинов, врагов удалось остановить.

Противник был неумолим, численность его была подобно неистребимой саранче. Враг вновь двинулся на Абхазию, и народ снова встал против захватчиков. Много дней длилась битва, и вот уже было видно, что врага не остановить. Тогда собрались старики и испытанные воины, чтобы решить, как быть, как спасти народ. Выход был один, надо было уводить всех на Северный Кавказ. Но были и такие, которые настаивали на том, чтобы остаться: — Пусть мы погибнем, но погибнем на своей родине свободными, — говорили они. И часть народа решила: «Лучше погибнуть, но не уходить на север».

Те, кто решил переселиться, собрав все необходимое, перешли горы и поселились на равнине - Ашвы (Ашөы). От них идем мы — абазы, абазины.

А те, кто остался сумели оказать яростное сопротивление врагу, победили противника и сохранили Апсны для себя и своих потомков. От них идут абхазы - абазы, наши родные братья.

*Записала Алина Ачба, 1986 г. со слов Агрба Р. г. Черкесск.*



*Абазины, 70-е годы XIX в. Фото Зичи.*

21 МАЯ - ДЕНЬ ПАМЯТИ И СКОРБИ



*Ушедшие вместе с живыми  
хранят эту Землю,  
Без них бы она  
рассыпалась в прах...*

Скульптор В. Дженна